

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Instruction manual valid for devices manufactured after: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – irenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem / Navodila veljajo za naprave, proizvedene po: / Upute vrijede za uređaje proizvedene nakon / Ръководство за употреба, валидно за устройства, произведени след / Інструкція дійсна для пристроїв, виготовлених після: / Anleitung gültig für Geräte, die nach dem hergestellt wurden: / Instructions valables pour les appareils achetés après: **01.02.2023**

**PL Wiertarko-wkrętarka bezszczotkowa 18V**

Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

**EN Brushless impact drill 18V**

Instruction manual with guarantee card

**CZ Vrtací šroubovák 18V**

Návod k obsluze se záručním listem

**SK Vrtáčko-skrutkovač 18V**

Užívateľská príručka so záručným listom

**LT Suktuvas-gręžtuvas 18V**

Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

**LV Urbjmašīna-skrūvgriezis 18V**

Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

**HU Fúró-csavarozó 18V**

Használati Utasítás Garanciajeggyel

**RO Mașină de găurit și înșurubat 18V**

Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție

**SI Akumulatorski vrtalnik-vijačnik**

Navodila za uporabo z garancijskim listom

**HR Akumulatorska bušilica-odvijač**

Upute za uporabu s jamstvenim listom

**BG Акумулаторна бормашина - винтоверт**

Ръководство за употреба с гаранционна карта

**UA Зарядний пристрій**

Інструкція з експлуатації з гарантійним талоном

**DE Bürstenloser Bohrer/Schrauber**

Bedienungsanleitung mit Garantiekarte

**FR Perceuse visseuse sans balai, impact 18V**

Mode d'emploi avec Bulletin de Garantie



**PL** Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz komplekcyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**EN** All rights reserved. This publication is protected by copyright. Copying or distribution of the User Manual in parts or in full without Dedra Exim's permission is prohibited Dedra Exim reserves the right to make design, technical and completion changes without prior notice. These changes may not constitute grounds for advertising the product. User manual available at [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**CZ** Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodů k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**SK** Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**LT** Exim" sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim" pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**LV** Visas tiesības pasargātas. Šis kūrinys ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**HU** Irások engedélye nélkül tilos A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alappól a termék reklamációjának. A Használati utasítás a weboldalon elérhető [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**RO** Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temel pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**SI** Vse pravice pridržane. Ta navodila so zaščiteni na podlagi predpisov o avtorskih pravicah. Prepovedano je kopiranje ali razširjanje teh navodil za uporabo po delih ali v celoti brez soglasja „Dedra-Exim“. „Dedra-Exim“ si pridržuje pravico do uvajanja konstrukcijsko-tehničnih in komplekcijskih sprememb brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne morejo biti podlaga za prijavo reklamacije. Navodila za uporabo so na voljo na strani [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**HR** Sva prava su rezervirana. Ovo djelo je zaštićeno autorskim pravom. Zabranjeno je kopiranje ili distribucija Uputa za uporabu u dijelovima ili u cijelosti bez pristanka „Dedra-Exim“a „Dedra-Exim“ zadržava pravo uvođenja promjena konstrukcijskih, tehničkih i završnih bez prethodne obavijesti. Ove promjene ne mogu predstavljati osnovu za reklamiranje proizvoda. Upute za uporabu dostupne su na web stranici [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**BG** Всички права запазени. Това произведение е защитено с авторски права. Копирането или разпространението на Ръководството за потребителя на части или като цяло е забранено без разрешението на „Dedra-Exim“. „Dedra-Exim“ си запазва правото да прави промени в дизайна, техническите характеристики и завършването без предварително уведомление. Тези промени не могат да бъдат основание за рекламиране на продукта. Ръководството за потребителя е на разположение на адрес [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**UA** Всі права захищені. Ця робота захищена авторським правом. Копіювання або розповсюдження Посібника користувача частково або повністю без дозволу Dedra Exim заборонено Dedra Exim залишає за собою право вносити зміни в конструкцію, технічні характеристики та комплектацію без попереднього повідомлення. Ці зміни не можуть бути підставою для реклами продукту. Посібник користувача доступний за посиланням [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

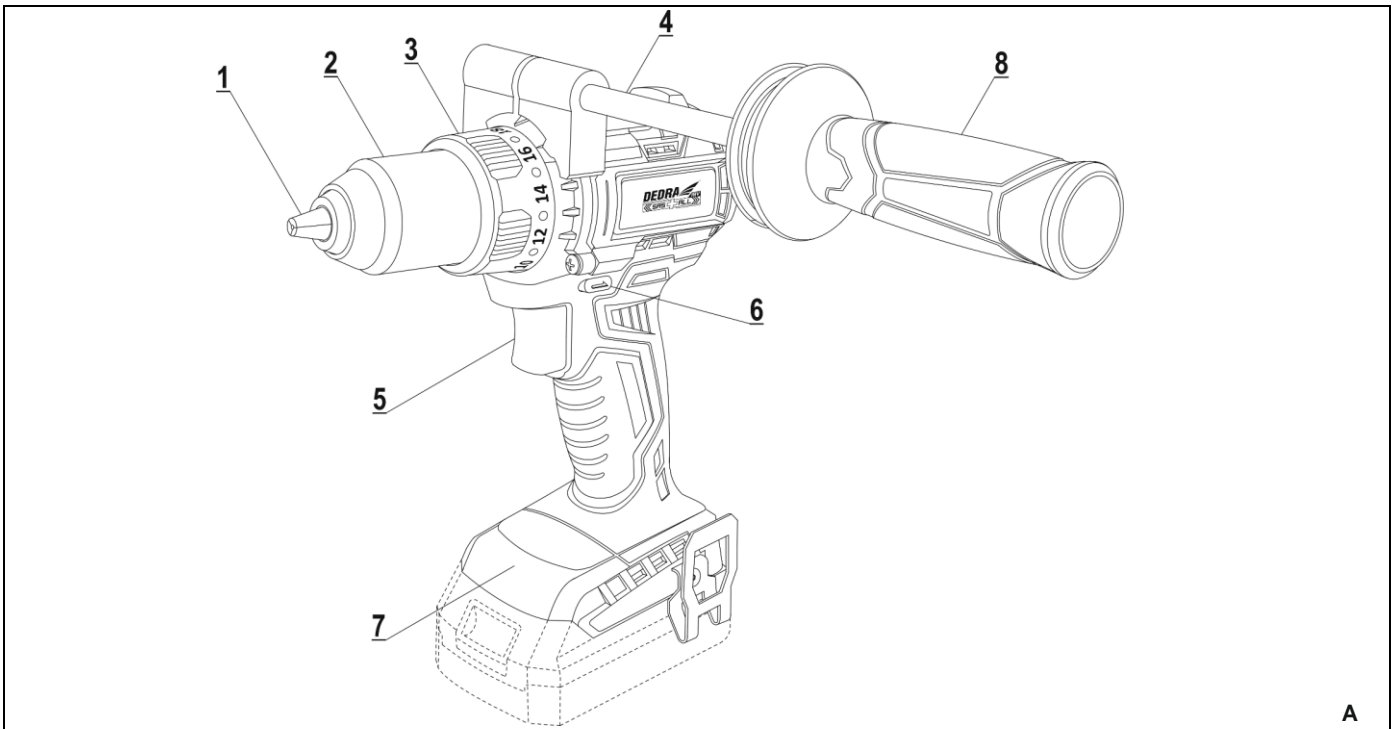
**DE** Alle Rechte vorbehalten. Dieses Dokument ist urheberrechtlich geschützt. Die Vervielfältigung oder Weitergabe der Betriebsanleitung, auch auszugsweise, ist ohne Zustimmung von Dedra Exim nicht gestattet. Dedra Exim behält sich das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung, konstruktive und technische Änderungen sowie Änderungen des Lieferumfangs vorzunehmen. Diese Änderungen können nicht als Grundlage für Beanstandungen verwendet werden. Die Betriebsanleitung finden Sie unter [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl)

**FR** Tous les droits réservés. L'élaboration présente est protégée par le droit d'auteur. Toute représentation ou reproduction du Mode d'emploi partielle ou intégrale sans consentement de Dedra-Exim est interdite. Dedra-Exim se réserve le droit d'introduire des modifications techniques de construction ou de complément sans avertissement.

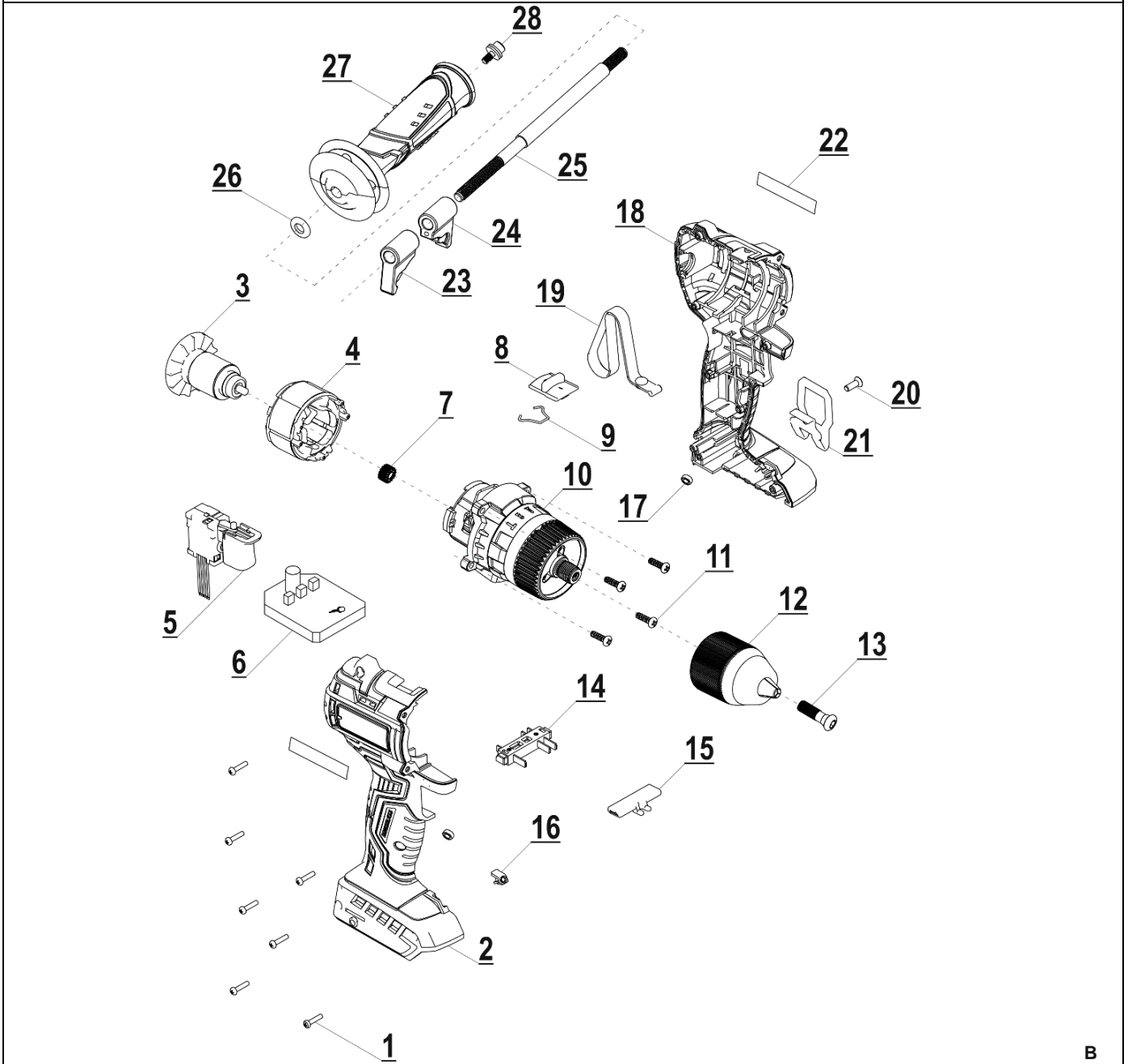
**Kontakt**

Contact / Kontaktaí / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Пиште на / Kontakt / Свържете се с / Контакты / Kontakt / Contact  
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków  
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779  
serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl





A



B

# Opis piktoqramów / Description of the marking / Popis použitých piktoqramů / Opis používaných piktoqramov / Panaudotų piktoqramų aprašymas / Lietoto piktoqramu apraksts / Az alkalmazott piktoqramok magyarázata / Descrierea pictogramelor / Beschreibung der Piktogramme / Opis piktoqramov / Opis piktoqrama / Описание на пиктограмите / Beschreibung der Piktogramme / Description des pictogrammes



**Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Mandatory: Refer to the instruction manual / Příklad: přečtěte návod k obsluze / Prikaz: oboznámte sa s uživateľskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót/ Obligatoriu: citiți manualul de utilizare / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen / Navodilo: preberite navodila za uporabo / Uputa: pročítajte korisnički priručnik / Заповедта: прочетете ръководството за употреба // Заборона: прочитайте інструкцію з експлуатації / Pflicht: Handbuch lesen / Injonction : lire le mode d'emploi**



**Nakaz: używaj środków ochrony słuchu / Order: use hearing protectors / používajte ochranu sluchu/ používajte chrániče sluchu/ privaloma: naudoti apsauginius akinius/ lietotiet dzirdes aizsardzības līdzekļus/ utasítás: használjon fülvédőt/ trebuie să folosiți aparate pentru protecția auzului/ der gehörschutz ist zu benutzen / Preposed: uporabljajte zaščitna sľuha / Savjet: nosite zaštitu za sluh / Заповедите: използвайте защита на слуха / Заборона: використовувати засоби захисту органів слуху / Pflicht: Gehörschutz verwenden / Porter des protections auditives**



**Nakaz: stosuj okulary ochronne / Order: use safety goggles / Příklad: používajte ochranné brýle / Prikaz: používajte ochranné okuliare / Privaloma: naudoti apsauginius akinius / Norādījums: nēsāiet aizsargacenes / Utasítás: viseljen védőszemüveget / Obligatoriu: folosiți ochelari de protecție / Gebot: Schutzbrille tragen / Preposed: uporabljajte zaščitna očala / Savjet: koristite zaštitne naočale / Заповедта: използвайте предпазни очила / Заборона: користуватися захисними окулярами / Pflicht: Schutzbrille tragen / Injonction: utiliser des lunettes de protection**

## PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenia użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Włączanie urządzenia
8. Użytkowanie urządzenia
9. Bieżące czynności obsługowe
10. Części zamienne i akcesoria
11. Samodzielne usuwanie usterek
12. Komplektacja urządzenia
13. Wykaz części do rysunku złożeniowego
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
15. Karta gwarancyjna

Ogólne warunki bezpieczeństwa zostały dołączone jako oddzielna broszura. Deklaracja zgodności dołączona jest do urządzenia jako oddzielny dokument. W przypadku braku deklaracji zgodności prosimy o kontakt z Serwisem Dedra-Exim Sp. z o.o.

**⚠ OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia ⚠  
oznaczone symbolem wykrzyknika i wszystkie instrukcje.**

Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń. Należy zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.

**⚠ UWAGA** Urządzenie z linii SAS+ALL zostało zaprojektowane do pracy tylko z ładowarkami i akumulatorami linii SAS+ALL.

Akumulator Li-Ion i ładowarka nie stanowią wyposażenia zakupionego urządzenia i należy nabyć je oddzielnie. Stosowanie akumulatorów i ładowarek innych niż dedykowanych do urządzenia jest zabronione.

## 2. Opis urządzenia

Rys. A: 1. Uchwyt wiertarski szybkiego mocowania, 2. Głowica wkrętarki, 3. Pokrętko momentu obrotowego, 4. Przełącznik zmiany biegu, 5. Przełącznik zmiany kierunku obrotów, 6. Włącznik główny, 7. Oświetlenie LED, 8. Rękojeść pomocnicza

## 3. Przeznaczenie urządzenia

Urządzenie jest produktem zaprojektowanym do wkręcania, wykręcania i wiercenia w metalach, ceramicznych materiałach budowlanych, wszelkiego typu drewnach, materiałach drewnopochodnych jak: sklejka, płyty wiórowe, itp. odpowiednio do jej wymiarów. Urządzenia wyposażone są w: układ szybkiego zatrzymania wrzeciona w przypadku przecięcia oraz mechanizm ograniczania siły dokręcania. Zastosowanie udaru pozwala na wykonywanie otworów w betonie, cegle, kamieniu itp.

Elektronarzędzie może współpracować z wieloma końcówkami roboczymi spełniając wiele funkcji (np. pozwala precyzyjnie dokręcać różnego rodzaju śruby i wkręty). Sposób postępowania szczegółowo opisano w dalszej części Instrukcji. Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

## 4. Ograniczenia użycia

**⚠ UWAGA** Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie z zamieszczonymi poniżej "Dopuszczalnymi warunkami pracy".

System mocowania przystosowany jest do współpracy z narzędziami wyposażonymi w chwyt walcowy lub sześciokątny (Opis w części "Zalecane narzędzia").

**⚠ UWAGA** Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w Instrukcji

Obsługi będą traktowane za bezprawne i powodują natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych, a deklaracja zgodności straci swoją ważność. Użytkowanie elektronarzędzia niezgodne z przeznaczeniem lub Instrukcją Obsługi spowoduje natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych.

DOPUSZCZALNE WARUNKI PRACY	
S1 praca ciągła	
Stosować tylko wewnątrz pomieszczeń. Zakres temperatur ładowania akumulatorów 10 - 30°C. Nie wystawiać na temperaturę pow. 45°C.	

## 5. Dane techniczne

Model urządzenia	DED7140
Napięcie pracy [V]	18 d.c.
Uchwyt wiertarski: zakres chwytu [mm]	Max. 13
Prędkość obrotowa [min <sup>-1</sup> ]	0-550 / 0-2000
Max. moment obrotowy [Nm]	85
Ilość nastaw momentu obrotowego	20+1+1
Poziom drgań mierzony na rękojeści a <sub>h,D</sub> [m/s <sup>2</sup> ]	13,4
Poziom drgań mierzony na rękojeści a <sub>h,D</sub> [m/s <sup>2</sup> ]	1,6
Niepewność pomiaru K [m/s <sup>2</sup> ]	1,5
Emisja hałasu:	
Poziom ciśnienia dźwięku L <sub>pA</sub> [dB(A)]	81,5
Poziom mocy dźwięku L <sub>WA</sub> [dB(A)]	92,5
Niepewność pomiarowa K <sub>pA</sub> , K <sub>WA</sub> [dB(A)]	5
Masa [kg]	1,7
Oświetlenie robocze	LED

## Informacja na temat hałasu i drgań.

Wartość łączona drgań a oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 60745-2-1 i podano w tabeli

Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 60745-2-1, wartości podano powyżej w tabeli.

**⚠ UWAGA** Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!

Deklarowana wartość emisji hałasu została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany powyżej poziom emisji hałasu może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na hałas.

Poziom hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może się różnić od zadeklarowanych wartości w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone, ale nie jest używane do pracy.

## 6. Przygotowanie do pracy

**⚠ UWAGA** Urządzenie stanowi część linii SAS+ALL, dlatego, aby z niego skorzystać, należy skompletować zestaw, składający się z urządzenia, akumulatora i ładowarki. Stosowanie innych akumulatorów i ładowarek jest zabronione.

Urządzenie powinno być użytkowane, w miejscu dobrze oświetlonym. Włącznik znajduje się w rękojeści urządzenia. Silnik napędowy pracuje tak długo, jak długo naciskamy na włącznik. W czasie posługiwania się elektronarzędziem należy przyjąć taką pozycję, aby nie przewrócić się w czasie pracy.

## 7. Włączanie urządzenia

Urządzenie zasilane jest z akumulatora o napięciu 18V. Naładowany akumulator wsuwamy w prowadnicę w rękojeści aż zadziała zatrząsk uchwyty. Urządzenie jest gotowe do pracy.

Elektronarzędzie wyposażone jest w uchwyt wiertarski szybkiego mocowania i przeznaczone jest do współpracy z narzędziami o chwycie walcowym lub sześciokątnym. Nie należy mocować narzędzi o chwycie innym niż wymienione (np. typu SDS).

Włączanie urządzenia znajduje się w rękojeści elektronarzędzia. Lekkie naciśnięcie uruchamia małe obroty a zwiększony nacisk powoduje wzrost prędkości obrotowej wrzeciona urządzenia (do wartości maksymalnej). Nad włącznikiem znajduje się przełącznik zmiany kierunku obrotów. Przesunięty w skrajne położenia powoduje zmianę kierunku obrotów, a ustawiony w położeniu centralnym powoduje zablokowanie włącznika, uniemożliwiając przypadkowe uruchomienie.

Tuż za uchwytem wiertarskim w osi obrotu znajduje się pokrętko nastawu momentu obrotowego (siły dokręcania). Na pokrętkę zaznaczono rosnącymi liczbami rosnące wartości nastaw momentu obrotowego (siły dokręcania). Ostatnia nastawa służy do wykonywania otworów z udarem. W górnej części narzędzia znajduje się dwu-położeniowy przełącznik biegu. Służy do przełączania biegu wrzeciona. Narzędzie posiada dwa biegi: 1 bieg w zakresie prędkości 0 - 550 obr/min, 2 bieg w zakresie prędkości 0 - 2000 obr/min.

Użytkowanie urządzenia ułatwia rękojeść pomocnicza (rys. A, 8). W celu zamontowania rękojeści pomocniczej należy element mocujący na wyprofilowaną część korpusu wkrętarki, a następnie dokręcić rękojeścią. Możliwe jest zamontowanie rękojeści po prawej bądź po lewej stronie wkrętarki.

**UWAGA** Próby pracy bez obciążenia należy wykonywać tylko wtedy, kiedy elektronarzędzie jest skierowane w dół.

## 8. Użytkowanie urządzenia

### Funkcja: wkręcanie

Wkręcanie wkrętów. Ustawić pierścień regulacyjny na najmniejszą wartość, a następnie zamocować w uchwycie wiertarskim końcówkę do mocowania bitów (do uchwyty wsuwamy część sześciokątną). Pierścień regulujący moment zadziałania sprzęgła przekraczamy w prawo w kierunku najmniejszych wartości. Po włożeniu odpowiedniej końcówki wkręcamy wkręt. Jeżeli siła dokręcania jest za mała (sprzęgło zadziała przed wkręceniem się wkrętu) należy przerwać pracę i przestawić pierścień na wyższą wartość, dokręcić wkręt. Zwiększanie siły należy powtarzać, aż wkręt znajdzie się we właściwym miejscu, tzn. łeb wkrętu znajdzie się minimalnie poniżej powierzchni materiału. Kolejno wkręcane wkręty będą dokręcane z tą samą siłą.

Odkręcanie wymaga przestawienia przełącznika kierunku obrotów na obroty lewe. Pokrętko funkcji przekręcamy w lewo (wartości maksymalne, albo pozycja wiercenie). Dla funkcji dokręcania zaleca się ustawienie przełącznika biegów w położenie 1 biegu tj w zakresie 0 - 550 obr/min.

### Funkcja: wiercenie (bez udaru)

Pokrętko funkcji ustawić w pozycji wiercenie. Zamocować wiertło w uchwycie wiertarskim. Wiertła o średnicy do 5 mm wymagają większych prędkości obrotowych. Wiercenie rozpoczynać od małych prędkości obrotowych. Kiedy wiertło nieco się zagłębi w otworze zwiększyć prędkość. Dla średnic wiertel do 5 mm stosować najwyższe prędkości obrotowe.

### Funkcja: wiercenie (z udarem)

Pokrętko funkcji ustawić w pozycji wiercenie z udarem. Zamocować wiertło w uchwycie wiertarskim. Wiertła o średnicy do 5 mm wymagają większych prędkości obrotowych. Wiercenie rozpoczynać od małych prędkości obrotowych. Kiedy wiertło nieco się zagłębi w otworze zwiększyć prędkość. Dla średnic wiertel do 5 mm stosować najwyższe prędkości obrotowe.

**UWAGA** Upewnij się, czy w strefie wiercenia nie ma przewodów elektrycznych pod napięciem, rur, innych przewodów infrastruktury budynku mieszkalnego.

Jeżeli istnieje podejrzenie, lub też zlokalizujemy przewody w pobliżu strefy wiercenia należy bezwzględnie odłączyć obwody od sieci zasilającej. W czasie intensywnego użytkowania wiertarko-wkrętarki zasobnik z akumulatorem może się rozgrzewać do temperatury ok 40°C. Nie stanowi to żadnego zagrożenia.

**UWAGA** W przypadku nagrzania się akumulatora powyżej 40°C, należy przerwać pracę i odczekać do ostygnięcia akumulatora.

Nadmierne nagrzanie się akumulatora może grozić jego awarią.

Dla funkcji wiercenia zaleca się ustawienie przełącznika biegów w położenia 2 biegu tj. w zakresie 0 - 2000 obr/min.

## 9. Bieżące czynności obsługowe

Regularnie czyszczyć całe elektronarzędzie, szczególnie uwagę poświęcając na oczyszczenie otworów wentylacyjnych elektronarzędzia.

Unikać ładowania akumulatora bezpośrednio po intensywnym użytkowaniu. Ze względu na zjawisko rozładowywania nie należy przechowywać akumulatora kompletnie rozładowanego, ponieważ może się wtedy rozładować poniżej poziomu krytycznego i ulec trwałemu uszkodzeniu.

Akumulator nieużywany należy przechowywać więc częściowo naładowany (do ok. 40%). Doładowywać akumulator zanim się całkowicie rozładuje. Baterie przechowywać w temperaturach 10-30°C. Przechowywany w niskich temperaturach szybciej traci pojemność.

Ładowanie akumulatora opisane jest w instrukcji do akumulatora i ładowarki z linii SAS+ALL.

**UWAGA** Miejsce przechowywania urządzenia powinno być niedostępne dla dzieci.

W razie konieczności wysyłki wkrętarki do serwisu celem dokonania naprawy, należy zabezpieczyć ją przed przypadkowym uszkodzeniem mechanicznym oraz wysunąć baterie z gniazda ładowarki

## Sposób demontażu akumulatora

W celu demontażu akumulatora, należy chwycić wiertarko-wkrętarkę za rękojeść, a następnie wcisnąć przycisk zwalniający znajdujący się w przedniej części baterii. Wysunąć akumulator z rękojeści wiertarko-wkrętarki. W celu zamontowania akumulatora, należy wsunąć akumulator w rękojeść wiertarko-wkrętarki, a następnie docisnąć aż do zadziałania zatrząsku uchwyty.

## Zamocowanie, wymiana narzędzia roboczego

Po zamocowaniu narzędzia należy upewnić się czy narzędzie robocze zostało prawidłowo zamocowane: ułożyć elektronarzędzie poziomo, spróbować wysunąć zamocowaną końcówkę. Jeżeli nie daje się wysunąć zostało prawidłowo zamocowane.

## Konserwacja urządzenia

Konserwacja obejmuje czynności obsługowe wkrętarki wraz z osprzętem tj. akumulatorem i ładowarką.

**UWAGA** Nigdy nie należy prowadzić prac konserwacyjnych urządzenia podłączonego do źródła zasilania.

Może to spowodować poważne obrażenia ciała lub porażenie prądem. Przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych akumulator należy wysunąć z gniazda wkrętarki.

Konserwacja wkrętarki polega na utrzymaniu w należytej czystości wszystkich jego elementów niezbędnych do normalnej pracy. Do czyszczenia nie wolno stosować żadnych rozpuszczalników gdyż może to spowodować nieodwracalne zniszczenie obudowy i innych elementów wykonanych z tworzywa sztucznego.

Akumulatora nie wolno czyścić wodą gdyż może to spowodować zwarcie wewnętrzne prowadzące do trwałego uszkodzenia.

## Po każdym użyciu

- Wyjąć akumulator z gniazda, aby uniknąć przypadkowego włączenia przez osoby postronne lub podczas przenoszenia. Przechowywać urządzenie z odłączonym akumulatorem.

## Przechowywanie i transport

Gdy urządzenie nie jest użytkowane, należy przechowywać je odłączone od źródła zasilania, poza zasięgiem dzieci, w suchym i przewiewnym miejscu. Urządzenie oraz inne elementy wymienione w kompletacji należy transportować w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu, w sposób nienarażający ich na działanie szkodliwych warunków otoczenia takich jak: wilgoć, opady atmosferyczne, wysoka temperatura (powyżej 40°C), nacisk mogący skutkować uszkodzeniem mechanicznym i innych, mogących mieć negatywny wpływ na opakowanie lub jego zawartość.

## 10. Części zamienne i akcesoria

### Zalecane akcesoria

Wiertarko-wkrętarkę z linii SAS+ALL można wyposażyć w każdy akumulator i ładowarkę z linii SAS+ALL oraz każde narzędzie (końcówkę roboczą) z uchwytem walcowym lub sześciokątnym przystosowane są do współpracy ze wszystkimi ogólnie dostępnymi amatorskimi i profesjonalnymi wiertłami (do wierceń w drewnie, betonie i metalach), końcówkami do wkręcania, różnorodnego typu przystawkami itp. Prosimy uprzejmie stosować się do zaleceń producenta końcówek roboczych. W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra-Exim. Dane kontaktowe znajdują się na stronie 1 instrukcji. Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego. W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w Kartce Gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), lub przesać do Serwisu Centralnego DEDRA - EXIM. Prosimy uprzejmie dołączyć kartę gwarancyjną wystawioną przez Importera. Bez tego dokumentu naprawa będzie traktowana jako pogwarancyjna. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje Serwis Centralny. Uszkodzony produkt należy przesać do Serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

## 11. Samodzielne usuwanie usterek

**UWAGA** Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek należy odłączyć urządzenie od zasilania.

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Wiertarko-wkrętarka nie działa	Uszkodzony włącznik Rozładowany akumulator Źle zamontowany akumulator	Przekazać urządzenie do serwisu Naładować akumulator Zamocować poprawnie
Wiertarko-wkrętarka rusza z trudem	Rozładowany akumulator Przekroczono dopuszczalne parametry pracy	Naładować prawidłowo akumulator Zmniejszyć obciążenie elektronarzędzia
Silnik przegrzewa się	Zapchane otwory wentylacyjne Przekroczono dopuszczalne parametry pracy Zbyt duży docisk narzędzia	Oczyszczyć otwory Wyłączyć elektronarzędzie, odłożyć pracę na czas całkowitego ostygnięcia wiertarko-wkrętarki Zmniejszyć obciążenie elektronarzędzia

## 12. Kompletacja urządzenia, uwagi końcowe

Kompletacja: 1. Wiertarko-wkrętarka – 1 sztuka

### 13. Wykaz części do rysunku złożeniowego

LP	Nazwa części	LP	Nazwa części
1	Śruba	15	Przycisk zmiany kierunku obrotów
2	Obudowa część prawa	16	Oslona diody
3	Wirmik	17	Nakrętka
4	Stojan	18	Obudowa część lewa
5	Włącznik	19	Pasek
6	Płytką sterującą	20	Śruba
7	Koło zębate odbiorcze	21	Zawieszka metalowa
8	Przełącznik zmiany biegów	22	Naklejka
9	Sprężyna	23	Prawy zacisk
10	Przekładnia planetarna	24	Lewy zacisk
11	Śruba	25	Pręt rękojeści pomocniczej
12	Uchwyt wiertarski	26	Uszczelka
13	Śruba	27	Rękojeść
14	Zatrask akumulatora	28	Wkręt

### 14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki użytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, wynikające z możliwości obecności w sprzęcie niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej: W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzieli dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

### Karta gwarancyjna

na

#### Wiertarko-wkrętarka

Nr katalogowy: DED7140 nr partii: .....

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu: .....

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy: .....

#### Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzebrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....  
Data i miejsce

.....  
Podpis Użytkownika

#### I. Odpowiedzialność za Produkt:

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980,00 zł.

2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.

3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.

4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.

5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

#### II. Okres gwarancji:

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
DED7140	36 miesięcy, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej

#### III. Warunki skorzystania z gwarancji:

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz prawdopodobnie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.

2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.

3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.

4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:

a. Nieprzebrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;

b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;

c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;

d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgodnione z Gwarantem;

e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.

f. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:

g. numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;

h. plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

5. Uwaga! Czynnności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

#### IV. Procedura reklamacyjna:

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.

2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.

3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).

5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.

7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.

8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.

9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).

10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.

Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

#### PL

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej: „RODO”) informujemy

1. Administratorem Twoich danych osobowych podanych w formularzu jest DEDRA-EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dalej: „Administrator”).

2. Twoje dane będą przetwarzane wyłącznie w celu przeprowadzenia procedury gwarancyjnej urządzenia zgodnie art. 6 ust. 1 lit. b ogólnego rozporządzenie o ochronie danych (dalej: „RODO”) Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do przeprowadzenia procedury gwarancyjnej.

3. Twoje dane będą przetwarzane przez okres rozpatrywania przeprowadzenia procedury gwarancyjnej oraz w celach archiwizacyjnych w razie konieczności obrony przed ewentualnymi roszczeniami wobec Administratora nie dłużej niż do momentu ich przedawnienia.

4. Twoje dane mogą być ujawniane wyłącznie podmiotom przetwarzającym dane na rzecz administratora na podstawie pisemnej umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych świadczącym m.in. usługi serwisu technicznego, hostingu lub obsługi strony internetowej, obsługi IT, firmie kurierskiej. Dostawcy Administratora zobowiązani są do zapewnienia zabezpieczenia danych i spełnienia wymogów obowiązującego prawa związanego z ochroną danych osobowych i nie mogą wykorzystywać powierzonych danych osobowych do innych celów niż te, które są określone w umowie z Administratorem.

5. Twoje dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany w tym również w formie profilowania oraz nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.

6. Posiadasz prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu, w dowolnym momencie.

7. We wszelkich sprawach związanych z przetwarzaniem Twoich danych osobowych przez Administratora możesz skontaktować się pod adresem e-mail: daneosobowe@dedra.pl;

8. Masz prawo wniesienia skargi do wniesienia skargi do organu właściwego do spraw ochrony danych osobowych

## EN Table of contents

1. Photos and drawings
2. Description of the device
3. Purpose of the device
4. Restrictions on use
5. Technical data
6. Preparation for work
7. Turning on the device
8. Use of the device
9. Ongoing maintenance
10. Spare parts and accessories
11. Troubleshooting on its own
12. Completion of the device
13. Information for users on disposal of electrical and electronic equipment
14. Warranty card

### Translation of original manuals

General safety conditions are included as a separate brochure.

Declaration of conformity is attached to the device as a separate document. If you do not have the declaration of conformity, please contact Dedra-Exim Sp. z o.o. Service.

**WARNING.** Read all warnings marked with the exclamation point symbol and all instructions.

Failure to observe the following warnings and safety instructions could result in electric shock, fire or serious injury. Keep all warnings and instructions for future use.

**WARNING** The SAS+ALL line device is designed to work only with SAS+ALL line chargers and batteries.

Li-Ion battery and charger are not included in the purchased device and must be purchased separately. The use of batteries and chargers other than those dedicated to the device is prohibited.

## 2. Description of the device

Fig.A: 1. quick release drill chuck, 2. screwdriver head, 3. torque knob, 4. shift switch, 5. direction of rotation switch, 6. main switch, 7. LED light, 8. auxiliary handle

## 3. Purpose of the device

The device is a product designed for screwing, unscrewing and drilling in metals, ceramic building materials, all types of wood, wood-based materials such as plywood, particleboard, etc. according to its dimensions. The devices are equipped with: a system of quick stopping of the spindle in case of overload and a mechanism for limiting the tightening force. The use of percussion allows you to make holes in concrete, brick, stone, etc.

The power tool can work with a number of working bits, fulfilling many functions (for example, it allows you to precisely tighten various types of screws and bolts). The procedure is described in detail in the following section of the Manual.

It is permissible to use the device in repair and construction work, repair workshops, in amateur work, while observing the conditions of use and permissible working conditions contained in the instruction manual.

## 4. Restrictions on use

**WARNING** The device may only be used in accordance with the "Permissible operating conditions" below.

The clamping system is suitable for use with tools equipped with a cylindrical or hexagonal shank (See "Recommended tools" for a description).

**WARNING** Unauthorized changes in mechanical and electrical construction, any modifications, maintenance activities not described in the Manual

Use of the power tool in violation of the Operating Instructions will be considered unlawful and will result in immediate loss of Warranty Rights, and the Declaration of Conformity will become invalid. Use of the power tool contrary to the intended use or the Operating Instructions will result in immediate loss of Warranty Rights.

### ACCEPTABLE WORKING CONDITIONS

S1 continuous operation

Use only indoors. Battery charging temperature range 10 - 30°C. Do not expose to temperatures above 45°C.

## 5. Technical data

Device model	DED7140
Operating voltage [V].	18 d.c.
Drill chuck: shank range [mm].	Max. 13

Speed [min <sup>-1</sup> ].	0-550 / 0-2000
Max. torque [Nm].	85
Number of torque settings	20+1+1
Vibration level measured at the handle a <sub>h,1D</sub> [m/s <sup>2</sup> ].	13,4
Vibration level measured at the handle a <sub>h,2D</sub> [m/s <sup>2</sup> ].	1,6
Measurement uncertainty K [m/s <sup>2</sup> ].	1,5
Noise emissions:	
Sound pressure level L <sub>pA</sub> [dB(A)].	81,5
Sound power level L <sub>wA</sub> [dB(A)].	92,5
Measurement uncertainty K <sub>pA</sub> , K <sub>wA</sub> [dB(A)].	5
Weight [kg].	1,7
Work lighting	LED

### Information on noise and vibration.

The combined value of vibration a and the measurement uncertainty were determined in accordance with EN 60745-2-1 and are given in the table. Noise emissions were determined in accordance with EN 60745-2-1, the values are given above in the table.

**WARNING** Noise can cause hearing damage, always use hearing protection when working!

The declared noise emission value has been measured according to a standard test method and can be used to compare one device with another. The noise emission level stated above can also be used for preliminary assessment of noise exposure.

Noise levels during actual use of the power tool may differ from the declared values depending on how the work tools are used, particularly the type of workpiece being worked on, and the need to determine measures to protect the operator. In order to accurately estimate exposures under actual operating conditions, all parts of the operating cycle must be taken into account, including periods when the device is turned off or when it is turned on but not being used for work.

## 6. Preparation for work

**WARNING** The device is part of the SAS+ALL line, so in order to use it, you need to complete a set, consisting of the device, battery and charger. The use of other batteries and chargers is prohibited.

The device should be used, in a well-lit place. The switch is located in the handle of the device. The drive motor works as long as you press the switch. When handling the power tool, take such a position that you do not fall over while working.

## 7. Turning on the device

The device is powered by an 18V rechargeable battery. The charged battery slides into the guide in the handle until the handle latch engages. The device is ready to work.

The power tool is equipped with a quick-clamp drill chuck and is designed to work with tools with cylindrical or hexagonal shank. Do not mount tools with a shank other than those listed (e.g., SDS type).

The on/off switch of the device is located in the handle of the power tool. A light press activates a low speed and increased pressure increases the speed of the spindle of the device (to the maximum value). Above the switch there is a switch for changing the direction of rotation. When moved to the extreme positions, it changes the direction of rotation, and when set to the center position, it locks the switch, preventing accidental operation.

Just behind the drill chuck in the axis of rotation is the torque setting knob (tightening force). On the knob, increasing values of the torque setting (tightening force) are marked with increasing numbers. The last setting is for making holes with impact. On the top of the tool is a two-position gear switch. It is used to switch the spindle gear. The tool has two gears: 1st gear in the speed range 0 - 550 rpm, 2nd gear in the speed range 0 - 2000 rpm.

The use of the device is facilitated by the auxiliary handle (Figure A, 8). To install the auxiliary handle, place the fastener on the profiled part of the screwdriver body, and then tighten the handle. It is possible to mount the handle on either the right or left side of the screwdriver.

**WARNING** Perform no-load operation tests only when the power tool is facing down

## 8. Use of the device

### Function: screwing

Screwing in screws. Set the adjustment ring to the smallest value, and then mount the bit holder in the drill chuck (insert the hexagonal part into the chuck). Turn the adjustment ring of the clutching torque to the right in the direction of the smallest value. After inserting the appropriate bit, we screw in the screw. If the tightening force is too low (the clutch will act before the screw is screwed in), stop work and adjust the ring to a higher value, tighten the screw. Increasing the force should be repeated until the screw is in the right place, i.e. the head of the screw is minimally below the surface of the material. Successive screws will be tightened with the same force.

Unscrewing requires switching the rotation direction switch to left rotation. The function knob is turned to the left (maximum values, or drilling position). For the tightening function, it is recommended to set the gear selector to the 1st gear position, i.e. in the range of 0 - 550 rpm.

### Function: drilling (without impact)

Set the function knob to the drilling position. Fix the drill bit in the drill chuck. Drills up to 5 mm in diameter require higher speeds. Start drilling at low speeds. When the drill bit gets slightly deeper into the hole, increase the speed. For drill diameters up to 5 mm, use the highest speeds.

**Function: drilling (with impact)**

Set the function knob to the hammer drilling position. Mount the drill bit in the drill chuck. Drills up to 5 mm in diameter require higher speeds. Start drilling at low speeds. When the drill bit gets slightly deeper into the hole, increase the speed. For drill diameters up to 5 mm, use the highest speeds.

**WARNING** Ensure that there are no live electrical wires, pipes, other cables of the infrastructure of a residential building in the drilling zone.

If there is suspicion, or we locate wires near the drilling zone, it is imperative to disconnect the circuits from the power supply. During intensive use of the drill/driver, the battery tray may heat up to about 40° C. This does not pose any danger.

**WARNING** If the battery gets hotter than 40°C, stop operation and wait for the battery to cool down.

Excessive heat can put the battery at risk of failure. For the drilling function, it is recommended to set the gear selector in the 2nd gear position, i.e. in the range of 0 - 2000 rpm.

**9. Ongoing maintenance**

Regularly clean the entire power tool, paying special attention to cleaning the power tool's vents.

Avoid charging the battery immediately after heavy use. Due to the discharge phenomenon, do not store the battery completely discharged, as it may then discharge below a critical level and become permanently damaged.

So store the battery when not in use, partially charged (up to about 40%). Recharge the battery before it is completely discharged. Store batteries at temperatures of 10-30°C. Stored at low temperatures, it loses capacity faster.

Battery charging is described in the instructions for the battery and charger from the SAS+ALL line.

**WARNING** The storage area of the device should be inaccessible to children.

If you need to send the screwdriver to a service center for repair, protect it from accidental mechanical damage and remove the batteries from the charger socket

**How to remove the battery**

To remove the battery pack, grasp the drill/driver by the handle, then press the release button on the front of the battery pack. Slide the battery pack out of the handle of the drill/driver. To install the battery pack, slide the battery pack into the handle of the drill/driver, then press down until the handle latch engages.

**Attachment, replacement of work tool**

After attaching the tool, make sure that the working tool is properly attached: lay the power tool horizontally, try to eject the attached tip. If it can't be ejected it has been fastened correctly.

**Maintenance of the device**

Maintenance includes servicing of the screwdriver together with its accessories, i.e. battery and charger.

**WARNING** Never carry out maintenance work on a device connected to a power source.

Serious injury or electric shock may result. Remove the battery pack from the screwdriver socket before servicing.

Maintenance of the screwdriver consists in keeping all its components necessary for normal operation properly clean. Do not use any solvents for cleaning as this can cause irreparable damage to the housing and other components made of plastic.

The battery must not be cleaned with water as this may cause an internal short circuit leading to permanent damage.

**After each use**

- Remove the battery pack from the socket to avoid accidental activation by bystanders or during handling. Store the device with the battery disconnected.

**Storage and transportation**

When the device is not in use, store it unplugged from the power source, out of the reach of children, in a dry and ventilated place. Transport the device and other components listed in the set as far as possible in the original packaging, in a way that does not expose them to harmful environmental conditions such as humidity, precipitation, high temperature (above 40°C), pressure that may result in mechanical damage and others that may adversely affect the package or its contents.

**10. Spare parts and accessories**

**Recommended accessories**

The SAS+ALL line of drills can be equipped with any battery pack and charger from the SAS+ALL line and any tool (working bit) with cylindrical or hexagonal shank are suitable for use with all generally available amateur and professional drills (for drilling in wood, concrete and metals), screwdriver bits, various types of attachments, etc. Please kindly follow the recommendations of the manufacturer of working bits.

To purchase spare parts and accessories, contact Dedra-Exim Service. Contact information can be found on page 1 of the manual. When ordering spare parts, please specify the lot number on the nameplate and the part number from the assembly drawing. During the warranty period, repairs are carried out under the terms of the Warranty Card. Please hand over the advertised product for repair at the place of purchase (the seller is obliged to accept the advertised product), or send it to DEDRA - EXIM Central Service. Please kindly enclose the warranty card issued by the Importer. Without this document, the repair will be treated as post-warranty. After the warranty period, repairs are performed by the Central Service. The damaged product should be sent to the Service (shipping costs are covered by the user).

**11. Troubleshooting on its own**

**WARNING** Unplug the device from the power supply before performing any troubleshooting yourself.

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
Drill/driver doesn't work	Defective switch Discharged battery Badly installed battery	Take the device to a service center Charge the battery Fix correctly
Drill/driver starts with difficulty	Discharged battery Operating parameters exceeded	Charge the battery properly Reduce the load on the power tool
The engine is overheating	Clogged vents Operating parameters exceeded Too much tool pressure	Clean the holes Turn off the power tool, postpone work until the drill/driver has cooled down completely Reduce the load on the power tool

**12. Completion of the device, concluding remarks**

**Completion:** 1. Drill/driver - 1 piece

**13. Information for users about the disposal of electrical and electronic equipment (applies to households)**



The symbol shown on the products or accompanying documentation informs that faulty electrical or electronic equipment must not be disposed of with household waste. The correct course of action when disposal, reuse or recovery of components is to take the device to a specialized collection point, where it will be accepted free of charge. Information on the location of collection sites for waste equipment is provided by local authorities, e.g. on their websites.

Proper disposal of the device allows you to conserve valuable resources and avoid negative health and environmental impacts resulting from the possibility of hazardous: substances, mixtures and components in the equipment.

Improper disposal of waste is subject to penalties under relevant local regulations. Users in European Union countries: If you need to dispose of electrical or electronic equipment, please contact your nearest retailer or supplier, who will provide more information.

Disposal of waste in countries outside the European Union: This symbol applies only to countries within the European Union. If you need to dispose of this product, please contact your local authorities or your dealer for proper disposal.

**Warranty card**

at

**Drill/driver**

Part No.: DED7140 Lot No.: .....

(hereinafter referred to as the Product)

Product Purchase Date: .....

Dealer stamp

Date and signature of vendor: .....

**User Statement:**

I acknowledge that I have been informed of the warranty terms and conditions and the consequences of not following the guidelines in the User's Manual and Warranty Card. The terms of this warranty are known to me, which I confirm with my signature:

.....  
Date and place

.....  
Signature of the User

**I. Product Liability:**

1. Guarantor - Dedra Exim Sp. z o.o. with its registered office in Pruszkow, address: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, District Court for the City of Warsaw in Warsaw, XIV Economic Department of the National Court Register, NIP 527-020-49-33, share capital: PLN 100,980.00.

2. Under the terms of this warranty card, the Guarantor guarantees the Product, originating from the Guarantor's distribution.

3. Liability under the warranty shall cover only defects arising from causes inherent in the Product at the time of its release to the User.

4. By virtue of the warranty, the User, obtains the right to repair the Product free of charge, if the defect became apparent during the warranty period. The method of repairing the Product (the method of performing the repair) is at the discretion of the Guarantor. If the Guarantor finds that repair is not possible, the Guarantor reserves the right to replace the defective element or the entire Product with a defect-free one, reduce the price of the Product or withdraw from the contract.

5. In relation to the User who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964. Civil Code, the Guarantor's liability for damages resulting from this

guarantee and/or in connection with its conclusion and execution, regardless of the legal title, is limited to a maximum of the value of the defective Product.

## II. Warranty Period:

Product Elements	Duration of warranty protection
DED7140	36 months, starting from the date of purchase of the Product shown on this warranty card

## III. Conditions for taking advantage of the warranty:

The User must present the completed warranty card for the Product and the User must substantiate the circumstances of the purchase of the Product, e.g. by presenting a receipt, invoice, etc. In order to carry out the claim efficiently, the User is advised to submit with the Product for claim all the elements specified in the "Completion of the device" included in the User's Manual.

2. compliance by the User with the recommendations contained in the User's Manual and the warranty card.

3. The warranty covers only the territory of the Republic of Poland and the EU.

4. The warranty does not cover Product defects arising in particular from:

a. Failure by the User to comply with the conditions set forth in the User's Manual, particularly with regard to proper operation, maintenance and cleaning;

b. Use of cleaning or maintenance products by the User that do not comply with the User's Manual;

c. Inadequate storage and transportation of the Product by the User;

d. Unauthorized changes and/or alterations to the Product by the User, which were not agreed upon with the Guarantor;

e. User's use of consumables in the Product that do not comply with the User's Manual.

f. A user who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964. Civil Code, forfeits the warranty on the Product in which:

g. serial numbers, date markings and nameplates have been removed, altered or damaged by the User;

h. the seals have been damaged by the User or bear signs of tampering by the User.

5. Note: Activities related to the daily operation of the Product, resulting, among other things, from the User's Manual, shall be performed by the User on his/her own and at his/her own expense.

## IV. Complaint Procedure:

1. In the event that the Product is found not to be working properly, make sure that all the operations specified in particular in the User's Manual have been performed correctly before making a claim.

2. It is recommended to make a complaint immediately, preferably within 7 days from the date of noticing a defect in the Product. The User, who is not a consumer within the meaning of the Act of April 23, 1964. Civil Code, loses his/her rights under this warranty if he/she fails to report a complaint within 7 days.

3. Claims may be filed, among others, at the point of purchase of the Product, at the warranty service or in writing to the address: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. The user may file a complaint using the form available on the website [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Warranty Claim Form").

5. Addresses of warranty services for specific countries are available at [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). In the absence of a warranty service for a particular country, warranty claims are recommended to be addressed to: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poland).

6. With a view to the safety of the User, it is prohibited to use a defective Product.

7. Caution: using a defective Product is dangerous to the health and life of the User.

8. The fulfillment of obligations under the warranty will be carried out within 14 working days from the date of delivery of the claimed Product by the User.

9. Before delivering the defective Product for complaint, it is recommended to clean it. The Product under complaint is recommended to be carefully protected against damage in transit (it is recommended to deliver the Product under complaint in its original packaging).

10. The warranty period shall be extended by the time during which, due to a defect in the Product covered by the warranty, the User could not use it.

The warranty does not exclude, limit or suspend the User's rights under the warranty provisions for defects of the sold thing.

## EN

Pursuant to Article 13 (1) and (2) of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of April 27, 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/46/EC (hereinafter: "RODO"), we inform you of the following

1. The administrator of your personal data provided in the form is DEDRA-EXIM sp. z o.o. with its registered office in Pruszkow, 3 Maja Street 8, 05-800 Pruszkow (hereinafter: "Administrator").

2. Your data will be processed solely for the purpose of carrying out the warranty procedure for the device in accordance with Article 6(1)(b) of the General Data Protection Regulation (hereinafter: "GDPR") Provision of data is voluntary, but necessary to carry out the warranty procedure.

3. Your data will be processed for the period of consideration of the execution of the warranty procedure and for archiving purposes in case of the need to defend against possible claims against the Administrator no longer than until their statute of limitations.

4. Your data may be disclosed only to entities processing data on behalf of the Administrator on the basis of a written contract of entrustment of personal data processing providing, among others, technical service, hosting or website maintenance, IT support, courier company. The Administrator's suppliers are obliged to ensure data security and meet the requirements of the applicable law related to personal data protection and may not use the entrusted personal data for purposes other than those specified in the contract with the Administrator.

5. your data will not be processed by automated means including profiling and will not be transferred to a third country/international organization.

6. You have the right to access the content of your data and the right to rectify, erase, restrict processing, the right to data portability, the right to object, at any time.

7. For all matters related to the Administrator's processing of your personal data, you may contact at e-mail: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl);

8. You have the right to lodge a complaint with the data protection authority;

## CZ Obsah

1. Fotografie a nákresy
2. Popis zařízení
3. Určení zařízení
4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava k práci
7. Zapnutí zařízení
8. Používání zařízení
9. Běžné servisní činnosti
10. Náhradní díly a příslušenství
11. Svépomocné odstraňování poruch
12. Kompletace zařízení
13. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení
14. Záruční list

## Překlad původních pokynů

Všeobecné bezpečnostní podmínky byly přiloženy jako samostatná příručka. ES prohlášení o shodě je přiloženo k zařízení jako samostatný dokument. Pokud bude ES prohlášení o shodě chybět, kontaktujte servis Dedra-Exim Sp. z o.o.

**VAROVÁNÍ. Přečtěte si všechna upozornění označená symbolem a všechny pokyny.**

Nedodržení níže uvedených upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážným zraněním.

**POZOR** Uložte všechna upozornění a pokyny pro pozdější použití. Zařízení řady SAS+ALL bylo navrženo k použití pouze s nabíječkami a akumulátory řady SAS+ALL.

Akumulátor Li-Ion a nabíječka nejsou součástí zakoupeného zařízení a je třeba je zakoupit zvlášť. Používání akumulátorů a nabíječek jiných než doporučených pro zařízení bude mít za následek ztrátu záručních nároků.

## 2. Popis zařízení

**Obr. A:** 1. Rychloupínací vrtací sklíčidlo, 2. Hlava vrtačky, 3. Knoflík kroučícího momentu, 4. Přepínač změny rychlosti, 5. Přepínač změny směru otáček, 6. Hlavní spínač, 7. LED osvětlení, 8. Pomocná rukojeť.

## 3. Určení zařízení

Zařízení je určeno pro zašroubování, vyšroubování a vrtání kovu, keramických stavebních materiálů, dřeva, materiálů napodobujících dřevo: překližky, dřevotřísky atp. Podle jejich rozměrů. Zařízení je vybaveno funkcí rychlého zastavení vřetene při přetížení a mechanismem regulace utahovací síly. Elektronáhradí může spolupracovat s mnoha pracovními nástroji a plnit tak mnoho funkcí (např. umožňuje přesně utahovat různé šrouby a vruty). Způsob postupu je podrobně popsán v další části návodu.

Použití nárazového tělesa umožňuje vytvořit díry do betonu, cihly, kamene atd. Zařízení můžete používat při stavebně-renovačních pracích, v servisech, pro hobby použití se současným dodržováním podmínek používání a přípustných provozních podmínek uvedených v návodu k obsluze.

## 4. Omezení použití

**POZOR** Zařízení můžete používat pouze v souladu s níže uvedenými „Přípustnými provozními podmínkami“.

Upevňovací systém je přizpůsoben spolupráci s nástroji vybavenými válcovým nebo šestihlanným sklíčidlem (Popis v kapitole „Doporučené nástroje“).

**POZOR** Svépomocné změny mechanické a elektrické konstrukce, veškeré úpravy a servisní činnosti nepopsané v návodu k obsluze se budou považovat za protizákonné a způsobí okamžitou ztrátu záručních nároků.

Používání v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních nároků a prohlášení o shodě ztratí platnost.

### PŘÍPUSTNÉ PROVOZNÍ PODMÍNKY

S1 nepřetržitý provoz

Používejte pouze v uzavřených prostorách. Teplotní rozsah nabíjení akumulátorů 10–30 °C. Nevystavujte teplotě vyšší než 40 °C.

## 5. Technické údaje

Model zařízení	DED7140
Provozní napětí [V]	18 d.c.
Skličidlo: rozsah rukojeti [mm]	Max. 13
Rychlost otáčení [min-1]	0-550 / 0-2000
Max. točivý moment [Nm]	85
Počet nastavení točivého momentu	20+1+1
Úroveň vibrací měřená na násadci ah, ID [m / s <sup>2</sup> ]	13,4
Úroveň vibrací měřená na rukojeti ah, D [m / s <sup>2</sup> ]	1,6
Nejistota měření K [m / s <sup>2</sup> ]	1,5
Emise hluku:	

Hladina akustického tlaku LpA [dB (A)]	81,5
Hladina akustického výkonu LvA [dB (A)]	92,5
Nejistota měření KpA, KwA [dB (A)]	5
Hmotnost [kg]	1,7
Pracovní osvětlení	LED

## Informace o hluku a vibracích.

Společná hodnota vibrační akce  $a_{hv}$  a nejistoty měření byly stanoveny v souladu s normou EN 60745-2-1 a uvedeny v tabulce

Emise hluku byly stanoveny podle EN 60745-1, hodnoty jsou uvedeny v tabulce výše.

**POZOR** Hluk může způsobit poškození sluchu, při práci vždy používejte prostředky ochrany sluchu!

Deklarovaná hodnota emise hluku byla změřena v souladu se standardní metodou zkoušení a může se používat pro porovnání jednoho zařízení s druhým. Výše uvedená hladina emisí hluku se může také používat pro předběžné posouzení expozice na hluk.

Hladina hluku při skutečném používání elektrického nářadí se může lišit od deklarovaných hodnot v závislosti na použití pracovních nástrojů, zejména na druhu obráběného předmětu a na nutnosti určení ochranných prostředků pro uživatele. Abyste přesně odhadli expozici ve skutečných podmínkách používání, zohledněte všechny části provozního cyklu, zahrnující také dobu, kdy je zařízení vypnuto nebo když je zapnuto, ale nepoužívá se.

## 6. Příprava k práci

**POZOR** Zařízení je součástí řady SAS+ALL, pokud jej chcete používat, zkompletujte sadu skládající se ze zařízení, akumulátoru a nabíječky.

Nepoužívejte jiné akumulátory a nabíječky.

Zařízení používejte na dobře osvětleném místě. Spínač se nachází na rukojeti zařízení. Motor pracuje tak dlouho, jak dlouho bude stlačen spínač. Při používání elektronářadí zaujměte takový postoj, abyste se nepřevrátili při práci.

## 7. Zapnutí zařízení

Zařízení je napájeno z akumulátoru s napětím 18 V. Nabitý akumulátor zasuňte do vodící lišty v rukojeti, až zapadne západka úchytu. Zařízení je připraveno k práci. Elektronářadí je vybaveno rychlopřepínacím vrtacími držákem a určeno pro součinnost s nářadím s válcovým nebo šestihřanným sklíčidlem. Neupevňujte nářadí do jiného sklíčidla, než je uvedeno (např. typu SDS).

Spínač zařízení se nachází v rukojeti elektronářadí. Lehké stisknutí spouští pomalé otáčky a zvýšený přítlak způsobuje zvýšení rychlosti otáčení vřetena zařízení (na maximální hodnotu). Nad spínačem se nachází přepínač změny směru otáček. Přesunutí do krajní polohy způsobí změnu směru otáček a nastavený ve středě zablokuje spínač a znemožní tak náhodné spuštění.

Ohled na vrtacím držákem v ose otočení se nachází knoflík pro nastavení kroutícího momentu (utahovací síly). Na knoflíku jsou označeny vzestupnými čísly rostoucí hodnoty nastavení kroutícího momentu (utahovací síly). Poslední nastavení je pro vytvoření otvorů s tahem. V horní části nářadí se nachází dvoupolohový přepínač rychlosti. Slouží k přepínání rychlosti vřetene. Nářadí má dvě rychlosti: 1. rychlost v rozsahu rychlosti 0–550 ot./min, 2. rychlost v rozsahu rychlosti 0–2000 ot./min.

Použití přístroje usnadňuje pomocná rukojeť (obr. A, 8). Chcete-li namontovat pomocnou rukojeť, nasadte upevňovací prvek na profilovanou část těla šroubováku a poté rukojeť utáhněte. Rukojeť je možné namontovat na pravou nebo levou stranu šroubováku.

**POZOR** Zkoušku práce bez zatížení proveďte pouze tehdy, když máte elektronářadí nasměrováno dolů.

## 8. Používání zařízení

### Funkce: zašroubování

Zašroubování vrutů. Seřizovací kroužek nastavte na nejmenší hodnotu a pak do vrtacího sklíčidla namontujte nástroj pro upevnění bitů (do sklíčidla zasuňte šestihřannou část). Kroužek seřizující okamžik aktivace spojky otočte doprava ve směru nejmenších hodnot. Po vložení vhodného nástroje zašroubovujte vrut. Pokud je utahovací síla příliš malá (spojka se aktivuje před zašroubováním vrutu) přerušte práci a nastavte kroužek na vyšší hodnotu, utáhněte vrut. Sílu zvyšujte, až bude vrut na správném místě, tzn. hlava vrutu bude minimálně pod povrchem materiálu. Další zašroubované vruty utahujte se stejnou silou.

Pro vyšroubování přepněte přepínač směru otáček na levé otáčky. Knoflík funkce otočte vlevo (maximální hodnoty nebo poloha vrtání). Pro funkci utahování přepněte přepínač rychlosti do polohy 1. rychlosti, tj. v rozsahu 0–550 ot./min.

### Funkce: vrtání (bez příklepu)

Knoflík funkce nastavte do polohy vrtání. Upevněte vrták ve vrtacím sklíčidle. Vrtáky o průměru 5 mm vyžadují vyšší rychlost otáček. Začněte vrtat s nízkou rychlostí otáček. Když se vrták trochu zahloubí do otvoru, zvýšte rychlost. Pro vrtáky s průměrem do 5 mm používejte vyšší rychlost otáček.

### Funkce: vrtání (s nárazem)

Otočte knoflíkem funkci do polohy vrtání kladiva. Upevněte vrták ve vrtacím sklíčidle. Vrtáky o průměru 5 mm vyžadují vyšší rychlost otáček. Začněte vrtat s nízkou rychlostí otáček. Když se vrták trochu zahloubí do otvoru, zvýšte rychlost. Pro vrtáky s průměrem do 5 mm používejte vyšší rychlost otáček.

**POZOR** Ujistěte se, že v prostoru vrtání nejsou elektrické kabely budovy.

Pokud máte podezření nebo najdete v prostoru vrtání vodiče, bezpodmínečně je odpojte od napájecí sítě.

Při intenzivním používání vrtacího šroubováku se může zásobník s akumulátorem zahřát na teplotu asi 40 °C. Nepředstavuje to žádné nebezpečí. Po ukončení vrtání vytáhněte vrták ze sklíčidla.

**POZOR** Při zahřátí akumulátoru nad 40 °C přerušte práci a nechte akumulátor vychladnout.

Nadměrné zahřátí akumulátoru může způsobit poruchu.

Pro funkci vrtání přepněte přepínač rychlosti do polohy 2. rychlosti, tj. v rozsahu 0–2000 ot./min.

## 9. Běžné servisní činnosti

Pravidelně čistěte celé elektronářadí, zvláštní pozornost věnujte čištění větracích otvorů elektronářadí.

Akumulátor nenabíjejte přímo po intenzivním používání. Vzhledem k jevu vybití neuchovávejte akumulátor zcela vybitý, protože pak se může vybit pod kritickou úroveň a trvale se poškodí.

Nepoužívaný akumulátor tedy uchovávejte částečně nabitý (asi na 40 %). Akumulátor dobíjejte, než se zcela vybijí. Baterie uchovávejte při teplotách 10–30 °C.

Uchovávaný při vysokých teplotách rychleji ztrácí kapacitu

Nabíjení akumulátoru je popsáno v návodu akumulátoru a nabíječky řady SAS+ALL.

**POZOR** Místo uchování zařízení musí být nepřístupné pro děti.

Budete-li muset zaslat šroubovák do servisu k opravě, zabezpečte jej proti náhodnému mechanickému poškození a vyjměte baterie ze schránky nabíječky.

### Způsob demontáže akumulátoru

Pokud chcete demontovat akumulátor, uchopte vrtací šroubovák za rukojeť a pak stiskněte tlačítko uvolňující baterii umístěnou v přední části. Vysuňte akumulátor z rukojeti vrtacího šroubováku. Pokud chcete namontovat akumulátor, vsuňte akumulátor do rukojeti vrtacího šroubováku a pak přitlačte, až zapadne západka držáku.

### Upevnění, výměna pracovního nástroje

Po připravení nářadí se ujistěte, že pracovní nástroj je správně upevněn: elektronářadí položte naplocho, zkuste vysunout upevňovací nástavec. Pokud se nedá vysunout, je správně upevněno.

### Údržba zařízení

Údržba zahrnuje servis vrtacího šroubováku společně s příslušenstvím, tj. akumulátorem a nabíječkou

**POZOR** Nikdy neprovádějte údržbu zařízení připojeného k napájecí síti.

Může to vést k vážnému tělesnému úrazu nebo úrazu elektrickým proudem. Před zahájením údržby nabíječku vypněte, odpojte síťovou zástrčku ze síťové zásuvky a akumulátor vysuňte ze zásuvky vrtacího šroubováku.

Údržba vrtacího šroubováku spočívá v udržení náležité čistoty a všech jeho součástí nezbytných pro normální provoz. K čištění nepoužívejte žádná rozpouštědla, protože to může způsobit nevratné zničení krytu a jiných součástí vyrobených z plastu.

Akumulátor nečistěte vodou, protože to může způsobit vnitřní zkrat a trvalé poškození.

### Po každém použití

- Vyjměte baterie ze zásuvky, aby nedošlo k jejímu náhodnému zapnutí okolními osobami nebo při manipulaci. Přístroj skladujte s odpojenou baterií.

### Skladování a přeprava

Pokud přístroj nepoužíváte, skladujte jej odpojený od zdroje napájení, mimo dosah dětí, na suchém a větraném místě. Spotřebič a ostatní součásti uvedené v sestavě by měly být přepravovány pokud možno v původním obalu tak, aby nebyly vystaveny škodlivým vlivům prostředí, jako je vlhkost, srážky, vysoká teplota (nad 40 °C), tlak, který by mohl způsobit mechanické poškození, a dalších vlivů, které by mohly mít negativní dopad na obal nebo jeho obsah..

## 10. Náhradní díly a příslušenství

### Doporučené příslušenství

Vrtací šroubovák řady SAS+ALL můžete vybavit každým akumulátorem a nabíječkou řady SAS+ALL a každým nástrojem (pracovním nástavcem) s válcovým nebo šestihřanným upnutím přizpůsobeným spolupráci se všemi běžně dostupnými amatérskými a profesionálními vrtáky (pro vrtání do dřeva, betonu a kovu), nástavci pro zašroubování, různými typy nástavců atp. Dodržujte prosím pokyny výrobce týkající se pracovních nástavců.

Chcete-li zakoupit náhradní díly a příslušenství, kontaktujte servis Dedra-Exim. Kontaktní údaje jsou uvedeny na 1. straně návodu.

Při objednávání náhradních dílů uveďte SÉRIOVÉ číslo zařízení uvedené na výkonovém štítku. Popište poškozený díl a uveďte přibližné datum zakoupení zařízení. Opravy v záruční době se provádějí podle podmínek uvedených v záručním listu. Reklamovaný výrobek odevzdejte k opravě na místě zakoupení (prodeje je povinen převzít reklamovaný výrobek) nebo zašlete do centrálního servisu DEDRA-EXIM. Přiložte záruční list vystavený firmou dovozcem. Oprava bez tohoto dokumentu se bude považovat za pozáruční. Opravy po záruční době provádí centrální servis. Poškozený výrobek zašlete do servisu (náklady na zaslání hrađí uživatel).

## 11. Svépomocné odstraňování poruch

**POZOR** Než se pokusíte vyřešit problémy sami, odpojte zařízení od napájení

PROBLÉM	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Vrtací šroubovák nefunguje	Poškozený spínač	Zařízení odevzdejte do servisu
	Vybitý akumulátor	Akumulátor nabíjete



## SK Obsah

1. Obrázky a výkresy
2. Opis zariadenia
3. Zamýšľané použitie zariadenia
4. Obmedzenie používania
5. Technické parametre
6. Príprava na prácu/používanie
7. Zapínanie zariadenia
8. Používanie zariadenia
9. Priebežné obslužné činnosti
10. Náhradné diely a príslušenstvo
11. Samostatné odstraňovanie porúch a problémov
12. Diely zariadenia
13. Informácia pre používateľov o likvidovaní elektrických a elektronických zariadení
14. Záručný list

### Preklad pôvodných pokynov

Všeobecné bezpečnostné podmienky sú pripojené ako osobitná brožúra. Vyhlásenie o zhode ES je k zariadeniu pripojené ako samostatný dokument. V prípade, ak chýba Vyhlásenie o zhode CE, obráťte sa na servis Dedra-Exim Sp. z o.o.

**⚠ UPOZORNENIE. Prečítajte si všetky upozornenia označené symbolom a všetky pokyny.**

Nedodržanie nasledujúcich bezpečnostných upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar, alebo vážne poranenie. Zachovajte všetky upozornenia a návod pre budúce použitie.

**⚠ POZOR** Zariadenie zo série SAS+ALL je navrhnuté a vyrobené na používanie iba s nabíjačkami a akumulátormi série SAS+ALL.

Li-Ion akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou súpravy kúpeného zariadenia, ale sa kupujú osobitne. V prípade použitia iných akumulátorov a nabíjačiek než tie, ktoré sú určené pre dané zariadenie, udelená záruka výrobcu prestáva platiť.

## 2. Opis zariadenia

obr. A: 1. Rýchlopínacie vŕtačkové skľučovadlo, 2. Hlavica skrutkovača, 3. Koliesko nastavenia krútiaceho momentu, 4. Prepínač zmeny rýchlosti, 5. Prepínač zmeny smeru otáčok, 6. Hlavný zapínač, 7. LED osvetlenie, 8. Pomocná rukoväť.

## 3. Zamýšľané použitie zariadenia

Zariadenie je výrobok, ktorý je navrhnutý a vyrobený na zaskrutkovanie, odskrutkovanie a vŕtanie do kovov, keramických stavebných materiálov, všetkých drevených materiálov a materiálov na báze dreva, takých ako: preglejka, drevotrieska ap. príslušne podľa rozmerov. Zariadenie má nasledovné moduly: systém rýchleho zastavenia vretena v prípade preťaženia a mechanizmom obmedzovania sily ťahovania. Elektronáradie sa môže používať s rôznymi pracovnými koncovkami, pričom môže mať rôzne funkcie (napr. umožňuje precízne dotiahovať rôzne typy skrutiek). Spôsob používania zariadenia je podrobne opísaný v ďalších častiach príručky.

Použitie nárazovej hlavice umožňuje vytvoriť otvory v betóne, tehle, kameni atď. Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielnach a v servisoch, pri amatérskych prácach, pričom musia byť dodržané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v používateľskej príručke.

## 4. Obmedzenie používania

Zariadenie sa môže používať iba v súlade s pokynmi, ktoré sú uvedené v „Povolených prevádzkových podmienkach“. Systém upevnenia umožňuje pripájať zariadenia s valcovými alebo šesťhrannými koncovkami (opis je uvedený v časti "Odporúčané náradie"). Žiadnym spôsobom nezasahujte a nemeňte mechanickú konštrukciu a elektrické prvky zariadenia, dodržiavajte pokyny uvedené v používateľskej príručke, v opačnom prípade okamžite prestáva platiť udelená záruka výrobcu a vyhlásenie o zhode. Elektronáradie sa musí používať v súlade s jeho účelom a v súlade s Návodom na používanie, v opačnom prípade sa automaticky a okamžite trať udelená záruka.

### PRÍPUSTNÉ PREVÁDZKOVÉ PODMIENKY

S1 Neustála práca

Používajte iba vo vnútri, v interiéri. Rozsah teploty nabíjania akumulátorov +10 - +30°C. Nevystavujte na pôsobenie teploty nad 40°C

## 5. Technické parametre

Model zariadenia	DED7140
Prevádzkové napätie [V]	18 d.c.
Skľučovadlo: rozsah uchopenia [mm]	Max. 13
Rýchlosť otáčania [min-1]	0-550 / 0-2000
Max. krútiaci moment [Nm]	85
Počet nastavení krútiaceho momentu	20+1+1
Úroveň vibrácií nameraná na násadci ah, ID [m / s <sup>2</sup> ]	13,4
Úroveň vibrácií meraná na rukoväti ah, D [m / s <sup>2</sup> ]	1,6
Neistota merania K [m / s <sup>2</sup> ]	1,5
Emisie hluku:	

Hladina akustického tlaku LpA [dB (A)]	81,5
Hladina akustického výkonu LvA [dB (A)]	92,5
Neistota merania KpA, KwA [dB (A)]	5
Hmotnosť [kg]	1,7
Pracovné osvetlenie	LED

## Informácia o hluku a o vibráciách.

Sumárna hodnota vibrácií  $a_h$  a nepresnosť merania boli určené podľa normy EN 60745-2-1 a sú uvedené v tabuľke

Emisia hluku bola určená podľa normy EN 60745 60745-1, hodnoty sú uvedené vo vyššie uvedenej tabuľke.

**⚠ POZOR** Hluk môže spôsobiť poškodenie sluchu, počas práce vždy používajte náležitú ochranu sluchu!

Deklarovaná hodnota emisie hluku bola meraná štandardnou testovacou metódou a môže sa používať na porovnanie jedného náradia s iným. Vyššie uvedená úroveň emisie hluku sa tiež môže používať na vstupné hodnotenie vystavenia na hluk.

Úroveň hluku pri skutočnom používaní elektronáradia sa od vyhlasovaných hodnôt môže líšiť, v závislosti od spôsobu používania pracovných nástrojov, predovšetkým od typu obrábaného predmetu ako aj od nevyhnutnosti určenia prostriedkov, ktoré majú vplyv na ochranu operátora. Na presné hodnotenie vystavenia v skutočných podmienkach používania, musia sa zohľadniť všetky časti operačného cyklu, zahŕňujúci aj čas, keď je zariadenie vypnuté, alebo keď je zapnuté, ale sa nepoužíva.

## 6. Príprava na prácu/používanie

**⚠ POZOR** Zariadenie patrí do série výrobkov SAS+ALL, preto, aby ste ho mohli používať, musíte doplniť súpravu (komplet), ktorá sa skladá zo zariadenia, akumulátora a nabíjačky.

Používanie iných akumulátorov a nabíjačiek je zakázané. Zariadenie používajte na náležité osvetlenom mieste. Zapínač je umiestnený v rukoväti zariadenia. Hnací motor je spustený tak dlho, kým stláčate spúšť (zapínač). Počas práce s elektronáradiem zaujmite takú polohu, aby ste sa počas vykonávania práce neprevrátili.

## 7. Zapínanie zariadenia

Zariadenie je napájané z akumulátora s napätím 18 V. Nabíjajúci akumulátor vsuňte do vodidla v rukoväti, kým sa akumulátor nezablokuje (počet charakteristický zvuk). Zariadenie je pripravené na použitie.

Elektronáradie je vybavené rýchlopínacím vŕtačkovým skľučovadlom, ktoré sa môže používať s nástrojmi s valcovými alebo so šesťhrannými stopkami. Nesmú sa používať nástroje s iným uchopením (napr. typu SDS).

Zapínač zariadenia je umiestnený v rukoväti elektronáradia. Lahkým stlačením sa spúšťajú pomalé otáčky, čím viac je vypínač stlačený, tým je uhlová rýchlosť vretena vyššia (až po maximálnu hodnotu). Nad zapínačom je umiestnený prepínač smeru otáčok. Keď je presunutý úplne vpravo alebo vľavo, je nastavený smer otáčok, keď je umiestnený v strede, zapínač je zablokovaný, čím sa predchádza, aby sa náradie samočinne spustilo.

Hneď za skľučovadlom sa v osi otáčania nachádza regulačné koliesko krútiaceho momentu (sily ťahovania). Na regulačnom prsteni sú zobrazené čísla, predstavujúce nastavenie krútiaceho momentu (sily ťahovania). Posledné nastavenie je pre vytvorenie dier s ťahom. V hornej časti náradia sa nachádzajú dvojpolohový prepínač rýchlosti. Služi na prepínanie rýchlosti vretena. Náradie má dve rýchlosti: 1 rýchlosť s rozsahom rýchlostí 0 - 550 ot./min., 2 rýchlosť s rozsahom rýchlostí 0 - 2000 ot./min.

Používanie zariadenia uľahčuje pomocná rukoväť (obr. A, 8). Ak chcete namontovať pomocnú rukoväť, umiestnite upevňovací prvok na profilovanú časť tela skrutkovača a potom rukoväť utiahnite. Rukoväť je možné namontovať na pravú alebo ľavú stranu skrutkovača.

**⚠ POZOR** Náradie bez zaťaženia môžete skúšať iba vtedy, keď je nasmerované dole.

## 8. Používanie zariadenia

### Funkcia: skrutkovanie

Skrutkovanie skrutiek. Regulačný krúžok nastavte na najnižšej hodnote, a následne v skľučovadle upevnite koncovku na upevnenie bitov (do skľučovadla zasunite šesťhrannú stopku). Regulačné koliesko činného momentu spojky pretočte vpravo, smerom na najnižšie hodnoty. Keď vložíte požadovanú koncovku, zaskrutkujte skrutku. Ak je sila ťahovania príliš nízka (spojka sa aktivuje ešte pred úplným zaskrutkovaním skrutky), prerušte prácu a regulačný prsteň nastavte na vyššiu hodnotu, následne dokončite skrutkovanie. Silu zväčšujte dovtedy, kým nebude skrutka na požadovanom mieste, tzn. kým sa hlava skrutky nebude nachádzať v náležitej výške (napr. minimálne pod povrchom materiálu). Nasledujúce skrutky skrutkujte s takou istou (predtým nastavenou) silou.

Ak chcete skrutky vykrútiť, nastavte prepínač smeru otáčok na ľavé otáčky. Regulačný prsteň prekrúťte vľavo (na maximálnu hodnotu, alebo poloha vŕtania). V prípade funkcie ťahovania odporúčame, aby ste prepínač rýchlosti nastavili na 1. rýchlosť, tzn. v rozsahu 0 – 550 ot/min.

### Funkcia: vŕtanie (bez príklepu)

Koliesko režimu práce nastavte na vŕtanie. V skľučovadle upevnite vŕták. Vŕtáky s priemerom do 5 mm vyžadujú vyššie uhlovej rýchlosti. Vŕtanie začnite najprv od pomalšej uhlovej rýchlosti. Keď už vŕták vyhlbí dostatočný otvor, otáčky zvýšte. Pre vŕtáky s priemerom do 5 mm používajte najvyššie uhlovej rýchlosti.

### Funkcia: vŕtanie (s nárazom)

Otočte ovládač funkcií do polohy vŕtania kladiva.. V skľučovadle upevnite vŕták. Vŕtáky s priemerom do 5 mm vyžadujú vyššie uhlovej rýchlosti. Vŕtanie začnite najprv od pomalšej uhlovej rýchlosti. Keď už vŕták vyhlbí dostatočný otvor, otáčky zvýšte. Pre vŕtáky s priemerom do 5 mm používajte najvyššie uhlovej rýchlosti.



- Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chyby, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.
- Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

## II. Záručná lehota:

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
DED7140	36 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste

## III. Podmienky využitia záruky:

- Przedstawienie Używateł jest obowiązkiem przedstawić wypełniony Zalicznicę list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamovaný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.
- Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.
- Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.
- Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:
  - Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
  - Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
  - Nevhodného uchovávanía a prepravy výrobku;
  - Výkonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
  - Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.
- Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:
  - sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
  - boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.
- Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

## IV. Reklamačná procedúra:

- V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
- Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
- Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
- Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky“).
- Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
- Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.
- Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.
- Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.
- Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).
- Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať.

Záruka nevyučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

## SK

V súlade s článkom 13 ods. 1 a 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES, vás informujeme

- Správcom vašich osobných údajov, ktoré ste uviedli vo formulári, je spoločnosť „DEDRA-EXIM Sp. z o.o.“ so sídlom v meste Pruszków na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko (ďalej len: „Správca“).
- Vaše osobné údaje budú spracúvané výhradne s cieľom realizácie záručnej procedúry zariadenia, a to v súlade s článkom 6 ods. 1 písmeno b) všeobecného nariadenia o ochrane údajov (ďalej len: „GDPR“). Uvedenie osobných údajov je dobrovoľné, avšak nevyhnutné na realizáciu záručnej procedúry.

3. Vaše osobné údaje budú spracúvané počas posudzovania a realizácie záručnej procedúry, ako aj na archívne účely v prípade potreby ohľadom pred prípadnými nárokmi a požiadavkami voči Správcomi, avšak nie dlhšie až do momentu premlčania týchto nárokov a požiadaviek.

4. Vaše údaje môžu byť zverejnené výhradne len tým subjektom, ktoré spracúvajú tieto údaje v mene a pre Správca, a to na základe písomnej dohody o zverení spracúvania osobných údajov, tzn. firmy, ktoré okrem iného poskytujú technický servis, hostingové služby alebo služby obsluhy webových stránok, IT obsluhu, ako aj kuriérskym firmám. Dodávateľia Správca sú povinní zaručiť zabezpečenie údajov a splniť požiadavky platnej legislatívy ohľadne ochrany osobných údajov, a zverené osobné údaje nesmú byť používané na iné účely než tie, ktoré stanovuje dohoda uzatvorená so Správcom.

5. Vaše údaje nebudú spracúvané automatickým spôsobom, vrátane rôznych foriem profilovania, ani nebudú odovzdané do tretieho štátu/medzinárodnej organizácii.

6. Máte právo na prístup k vašim osobným údajom, ako aj právo na ich opravu, doplnenie, odstránenie, obmedzenie spracúvania, prenesenie údajov, podanie námietky, a to v ľubovoľnej chvíli.

7. Vo všetkých záležitostiach, ktoré súvisia so spracúvaním vašich osobných údajov Správcom, môžete sa na Správca obrátiť písomne na e-mailovú adresu: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl).

8. Máte právo podať sťažnosť príslušnému dozornému orgánu, ktorý zodpovedá za dohľad nad ochranou osobných údajov.

## Turiny

- Nuotraukos ir schemos
- Įrenginio aprašymas
- Įrenginio paskirtis
- Naudojimo apribojimai
- Techniniai duomenys
- Paruošimas darbui
- Įrenginio įjungimas
- Įrenginio naudojimas
- Einamieji priežiūros veiksmai
- Atsarginės dalys ir priedai
- Savarankiškas gedimų šalinimas
- Įrenginio komplektacija
- Informacija vartotojams apie elektros ir elektroninių įrenginių utilizavimą
- Garantinis lapas

## Originalių instrukcijų vertimas

Bendrosios saugos taisyklės buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra. EB atitikties deklaracija pridedama prie įrenginio kaip atskiras dokumentas. Jei nebūtų EB atitikties deklaracijos, prašome susisiekti su „Dedra-Exim“ Sp. z o.o servisu.

**⚠️ ĮSPĖJIMAS Perskaityti visus įspėjimus pažymėtus simboliu ir ⚠️ visas instrukcijas. Žemiau pateiktų įspėjimų ir saugos nurodymų nesilaikymas, gali būti elektros srovės smūgio, gaisro ar sunkių sužalojimų priežastimi.**

Išsaugoti visus įspėjimus ir instrukcijas ateičiai.

**⚠️ DEMESIO Įrenginys iš „SAS+ALL“ linijos buvo suprojektuotas darbui tik su „SAS+ALL“**

linijos įkrovikliais ir akumulatoriais. Ličio jonų akumulatorius ir įkroviklis neįeina į įrenginio komplektą, juos reikia įsigyti atskirai. Dėl kitų, nei rekomenduojami, akumuliatorių ir įkroviklių naudojimo yra anuluojamos garantinės teisės.

## 2. Įrenginio aprašymas

**Pav. A:** 1. Greito tvirtinimo griebtuvas, 2. Suktuvo galvutė, 3. Sukimosi momento regulatorius, 4. Greičių keitimo perjungiklis, 5. Sukimosi krypties perjungiklis, 6. Pagrindinis jungiklis, 7. LED apšvietimas, 8. Pagalbinė rankena.

## 3. Įrenginio paskirtis

Įrenginys – tai produktas suprojektuotas sukimui ir grežimui metaluose, keramikinėse statybinėse medžiagose, visų tipų medienoje, medienos dirbiniuose (pvz. faneroje, medžio drožlių plokštėse ir pan.) pagal jų matmenis. Įrenginys turi greito suklio stabdymo sistemą, kuri suveikia perkrovimo metu, ir sukimo jėgos ribojimo mechanizmą. Elektros įrankis gali veikti su skirtingais darbiniais antgaliais (pvz. leidžia tiksliai užsukti skirtingo tipo varžtus ir sraigtus). Naudojimo būdas yra detalai aprašytas tolesnėje instrukcijos dalyje.

Smogtuvo naudojimas leidžia padaryti skyles betone, plytyje, akmenyje ir tt. Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

## 4. Naudojimo apribojimai

**⚠️ DEMESIO Įrenginys gali būti naudojamas tik pagal toliau esančias Leistinas darbo taisykles.**

Tvirtinimo sistema yra pritaikyta cilindrinį arba šešiakampių antgalių naudojimui (Aprašymas skyriuje „Rekomenduojami įrankiai“).

**⚠️ DEMESIO Savavališkas mechaninės ir elektros sandaros keitimas, bet kokios modifikacijos, priežiūros veiksmai, kurie nėra aprašyti**

Naudojimo instrukcijoje, bus laikomi neteisėtais, kurie nedelsiant anuluoja Atitikties deklaraciją ir Garantines teises. Naudojant elektros įrankį ne pagal paskirtį arba kitaip, negu yra nurodyta Naudojimo instrukcijoje, Garantinės teisės yra anuluojamos.

## LEISTINOS DARBO SĄLYGOS

S1 nuolatinis darbas

Naudoti tik patalpų viduje. Akumuliatorių krovimo temperatūrų diapazonas 10-30 °C. Neleisti, kad įrenginį veikėtų aukštesnė nei 40 °C temperatūra.

## 5. Techniniai duomenys

Įrenginio modelis	DED7140
Darbinė įtampa [V]	18 d.c.
Gręžimo griebtuvas: rankena [mm]	Max. 13
Sukimosi greitis [min <sup>-1</sup> ]	0-550 / 0-2000
Maks. sukimo momentas [Nm]	85
Sukimo momento nustatymų skaičius	20+1+1
Vibracijos lygis, matuojamas ant rankinio instrumento a <sub>h, ID</sub> [m/s <sup>2</sup> ]	13,4
Vibracijos lygis, išmatuotas ant rankenos a <sub>h, D</sub> [m/s <sup>2</sup> ]	1,6
Matavimo neapibrėžtis K [m / s <sup>2</sup> ]	1,5
Triukšmo emisija:	
Garso slėgio lygis L <sub>pA</sub> [dB (A)]	81,5
L <sub>vA</sub> garso galios lygis [dB (A)]	92,5
Matavimo neapibrėžtis K <sub>pA</sub> , K <sub>WA</sub> [dB (A)]	5
Svoris [kg]	1,7
Darbo apšvietimas	LED

### Informacija apie triukšmą ir vibracijas.

Bendra vibracijų vertė a<sub>h</sub> ir matavimo paklaida buvo nustatytos pagal EN 60745-2-1 ir nurodytos lentelėje. Triukšmo emisija buvo nustatyta pagal EN 60745-2-1, vertės yra nurodytos anksčiau esančioje lentelėje.

**DEMESIO** Triukšmas gali pažeisti klausą, darbo metu visuomet reikia naudoti klausos apsaugos priemones!

Deklaruojama triukšmo emisijos vertė buvo matuojama taikant standartinį tyrimo metodą, todėl gali būti naudojama lyginant skirtingus įrenginius. Nurodytas triukšmo emisijos lygis gali būti naudojamas vertinant pirmutinį triukšmo poveikį. Realus elektros įrankio naudojimo metu triukšmo lygis gali būti kitoks negu deklaruojamos vertės, tai priklauso nuo darbinį įrankių naudojimo būdo, ypač nuo apdirbamo daikto ir nuo priemonių, kurių tikslas yra operatoriaus apsauga. Norint tiksliai įvertinti pavojų realiomis darbo sąlygomis, reikia atkreipti dėmesį į visus operacinio ciklo etapus, įskaitant etapus, kuomet įrenginys yra išjungtas arba yra įjungtas, bet nėra naudojamas darbu.

## 6. Paruošimas darbui

**DEMESIO** Įrenginys yra „SAS+ALL“ linijos dalis, todėl norint jį pasinaudoti, reikia sukomplektuoti visą rinkinį, susidedantį iš įrenginio, akumuliatoriaus ir įkroviklio.

Draudžiama naudoti kitus akumuliatorius ir įkroviklius.

Įrenginys turi būti naudojamas gerai apšviestoje vietoje. Įjungiklis yra įrenginio rankenoje. Variklis veikia tiek ilgai, kiek ilgai spaudžiame įjungiklį. Naudojant elektros įrankį, reikia priimti tokią poziciją, kad darbo metu neįmanoma būtų apsisverti.

## 7. Įrenginio įjungimas

Įrenginio maitinimo elementas yra 18V įtampos akumuliatorius. Įkrautą akumuliatorių įdedame į lizdą rankenoje, kol suveiks fiksatorius rankenoje. Įrenginys paruoštas tolesniam darbui.

Elektros įrankis turi greito tvirtinimo griebtuvą, kuriame galima naudoti darbo įrankius su cilindriniais arba šešiakampiais antgaliais. Draudžiama tvirtinti įrankius su kitais, negu išvardyti, antgaliais (pvz., „SDS“ tipo).

Įrenginio įjungiklis yra elektros įrankio rankenoje. Lengvas paspaudimas įjungia nedidelius sukčius, stipresnis paspaudimas padidina suklio sukimosi greitį (iki maksimalios vertės). Paskutinis nustatymas skirtas skylių su smūgiu. Virš įjungiklio yra sukimo krypties perjungiklis. Perstumtas į ribines padėtis jis perjungia sukimo kryptį, o nustatytas vidurinėje padėtyje užblokuoja įjungiklį, neleidžiamas atsitiktinai jį įjungti.

Toliau už gręžtuvo griebtuvo sukimosi ašyje yra sukimo momento (sukimo jėgos) reguliatorius. Ant reguliatoriaus didėjančiais skaičiais yra pažymėti augantys sukimo momento (sukimo jėgos) dydžiai. Viršutinėje įrankio dalyje yra dviejų padėčių greičio perjungiklis. Jis yra skirtas suklio greičio perjungimui. Įrankis turi du greičius: 1 greitis – 0-550 suk./min., 2 greitis – 0-2000 suk./min.

Naudotis prietaisu padeda pagalbinė rankena (A pav., 8). Norėdami sumontuoti pagalbinę rankeną, uždėkite tvirtinimo elementą ant profiliuotos atsuktuvo korpuso dalies ir priveržkite rankeną. Rankeną galima montuoti dešinėje arba kairėje atsuktuvo pusėje.

**DEMESIO** Darbo testus be apkrovos galima atlikti tik tuomet, kai elektros įrankis yra nukreiptas žemyn.

## 8. Įrenginio naudojimas

### Funkcija: sukimas

Sraigčių sukimas. Reguliavimo žiedu nustatyti mažiausią vertę, toliau griebtuve įtvirtinti įrankių tvirtinimo antgalį (į griebtuvą įdedame šešiakampę dalį). Sankabos suveikimo momentą reguliuojantį žiedą pasukame į dešinę mažiausių verčių link. Įdėjus atitinkamą antgalį, įsukame sraigatą. Jei sukimo jėga yra pernelyg maža

(sankaba suveiks prieš atitinkamą sraigto įsisukimą), reikia nutraukti darbą, žiedą pagalba nustatyti didesnę vertę ir įsukti sraigatą. Jėgos didinimą reikia kartoti, kol sraigtas neatsiras tinkamoje vietoje, t. y. sraigto galvutė nebus minimaliai žemiau medžiagos paviršiaus. Sekantys sraigatai bus įsukami su ta pačia jėga. Norint išsukti, reikia perjungti sukimo kryptį į kairiuosius sukčius. Funkcijos reguliatorių pasukame į kairę (maksimalios vertės arba gręžimo pozicija). Užsukimo funkcijai rekomenduojama nustatyti greičių perjungiklį 1 greičio pozicijoje, t. y. nuo 0 iki 550 suk./min.

### Funkcija: gręžimas (be smūgių)

Funkcijos reguliatoriumi nustatyti gręžimą. Gražtą įtvirtinti griebtuve. Gražtai, kurių skersmuo yra iki 5 mm, reikalauja didesnių sukimo greičių. Gręžimą reikia pradėti nuo mažų sukimo greičių. Kai gražtas šiek tiek įsigilins į medžiagą, padidinti greitį. Naudojant gražtus, kurių skersmuo yra iki 5 mm, naudoti didžiausius greičius.

### Funkcija: gręžimas (su smūgiu)

Pasukite funkcijos rankenėlę į plaktuko gręžimo padėtį. Gražtą įtvirtinti griebtuve. Gražtai, kurių skersmuo yra iki 5 mm, reikalauja didesnių sukimo greičių. Gręžimą reikia pradėti nuo mažų sukimo greičių. Kai gražtas šiek tiek įsigilins į medžiagą, padidinti greitį. Naudojant gražtus, kurių skersmuo yra iki 5 mm, naudoti didžiausius greičius.

**DEMESIO** Įsitikinti, ar gręžimo zonoje nėra elektros laidų, vamzdžių ar kitų gyvenamojo pastato infrastruktūros elementų.

Jei numanome arba rasime gręžimo zonoje laidus, reikia besąlygiškai juos atjungti nuo elektros tinklo.

Intensyviai naudojant suktuvą-gręžtuvą, rankena su akumuliatoriumi gali įkaisti iki maždaug 40 °C temperatūros. Tai nesudaro jokio pavojaus.

**DEMESIO** Jei akumuliatorius įkaisti daugiau nei 40°C, reikia nutraukti darbą ir palaukti, kol jis atvės. Dėl pernelyg didelio akumuliatoriaus perkaitimo, jis gali sugęsti.

Gręžimo funkcijai rekomenduojama nustatyti greičių perjungiklį 2 greičio pozicijoje, t. y. nuo 0 iki 2000 suk./min.

## 9. Einamieji priežiūros veiksmai

Reikia reguliariai valyti elektros įrankį, išskirtinį dėmesį reikia skirti elektros įrankio ventiliacinių angų valymui.

Vengti akumuliatoriaus krovimo tiesiai po intensyvaus naudojimo. Dėl to, kad akumuliatorius savaime išsikrauna, negalima laikyti visiškai iškrauto akumuliatoriaus, nes jis gali išsikrauti žemiau kritinio lygio ir būti negrįžtamai sugadintas.

Nenaudojamą akumuliatorių reikia laikyti dalinai įkrautą (apie 40 %). Būtina įkrauti akumuliatorių, prieš jį visiškai išsikrauna. Maitinimo elementus laikyti 10-30 °C temperatūroje. Laikant žemoje temperatūroje, jis greičiau praranda talpą. Akumuliatoriaus įkrovimas yra aprašytas „SAS+ALL“ linijos akumuliatoriaus ir įkroviklio instrukcijoje.

**DEMESIO** Įrenginio laikymo vieta turi būti neprieinama vaikams.

Siunčiant suktuvą į servisą, būtina apsaugoti jį nuo atsitiktinio mechaninio pažeidimo ir išimti akumuliatorių iš rankenos.

### Akumuliatoriaus demontavimo būdas

Norint išimti akumuliatorių, reikia paimti suktuvą-gręžtuvą už rankenos ir paspausti mygtuką, esantį priekinėje / šoninėje dalyje. Išimti akumuliatorių iš suktuvo-gręžtuvo rankenos. Norint įmontuoti akumuliatorių, reikia įdėti akumuliatorių į suktuvo-gręžtuvo rankeną ir paspausti, kol suveiks tvirtinimo mechanizmas.

### Darbinio įrankio tvirtinimas, keitimas

Įtvirtinus įrankį, būtina įsitikinti, kad darbinis įrankis buvo teisingai įtvirtintas: horizontaliai padėjus elektros įrankį, reikia pabandyti ištraukti įtvirtintą antgalį. Jei jo negalima ištraukti, reiškia, kad jis buvo įtvirtintas teisingai.

### Įrenginio priežiūra

Priežiūros veiksmai apima suktuvo ir jo priedų, t. y. akumuliatoriaus ir įkroviklio, aptarnavimo veiksmus.

**DEMESIO** Draudžiama atlikti priežiūros veiksmus, jei įrenginys yra įjungtas į elektros tinklą.

Tai gali tapti rimtų kūno sužalojimų arba elektros smūgio priežastimi. Prieš pradėdamas priežiūros veiksmus, reikia išimti akumuliatorių iš suktuvo lizdo.

Suktuvo priežiūros veiksmai apima atitinkamą visų jo elementų, naudojamų darbe, švaros palaikymą. Valymo metu draudžiama naudoti bet kokius tirpiklius, nes tai gali negrįžtamai sugadinti korpusą ir kitus plastikinius elementus.

Draudžiama valyti akumuliatorių vandeniu, nes dėl to gali įvykti trumpasis sujungimas, kuris negrįžtamai jį sugadins.

### Po kiekvieno naudojimo

- Išimkite akumuliatorių iš lizdo, kad jį netyčia neįjungtų pašaliniai asmenys arba kad jis nebūtų liečiamas. Laikykite įrenginį su atjungtu akumuliatoriumi.

### Sandėliavimas ir transportavimas

Kai prietaiso nenaudojate, laikykite jį atjungtą nuo maitinimo šaltinio, vaikams nepasiekiamoje, sausoje ir vėdinamoje vietoje. Prietaisą ir kitas pristatymo pranešime nurodytas sudedamąsias dalis reikia gabenti kiek įmanoma originalioje pakuotėje taip, kad jie nebūtų veikiami kenksmingų aplinkos sąlygų, pavyzdžiui, drėgmės, kritulių, aukštos temperatūros (aukštesnės nei 40 °C), slėgio, dėl kurio gali būti mechaniškai pažeisti, ir kitų sąlygų, galinčių turėti neigiamą poveikį pakuotei ar jos turiniui.

## 10. Atsarginės dalys ir priedai

### Rekomenduojami priedai

„SAS+ALL“ suktuvus-gręžtuvus galima naudoti su kiekvienu akumuliatoriumi ir įkrovikliu iš „SAS+ALL“ linijos bei kiekvienu įrankiu (darbinio antgalio) su cilindrinio arba šešiakampio antgalio, kuris būtų pritaikytas darbu su visais rinkoje

priemamais mėgėjiškais ir profesionaliais gražtais (gręžimui medienoje, betone ir metaluose), suktuvo antgaliais, skirtingais priedais ir pan. Prašome laikytis darbinio antgalių gamintojo nurodymų.

Norint įsigyti atsargines dalis arba priedus, reikia susisiekti su „Dedra-Exim“ servisu. Kontaktiniai duomenys yra instrukcijos 1 psl. Užsakant atsargines dalis, prašome nurodyti PARTIJOS numerį, nurodytą informacinėje lentelėje, ir dalies numerį, nurodytą sandaros schemoje. Garantiniame laikotarpyje remontai yra atliekami remiantis Garantiniame lape nurodytomis sąlygomis. Prašome pateikti produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, remontui jo pirkimo vietoje (pardavėjas privalo priimti tokį produktą) arba atsiųsti į „DEDRA-EXIM“ centrinį servisą. Prašome pridėti importuotojo išrašytą Garantinį lapą. Be šio dokumento remontas bus laikomas pogarantiniu remontu. Garantiniame laikotarpyje remontą atlieka Centrinis servisas. Sugedusi produktą reikia išsiųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

## 11. Savarankiškas gedimų šalinimas

**⚠️ DĖMESIO** Prieš bandydami išspręsti problemas, atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio

PROBLEMA	PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
Suktuvas-gręžtuvas neveikia	Sugedo įjungiklis	Atiduoti įrenginį remontui
	Išsikrovė akumulatorius	Įkrauti akumulatorių
	Akumulatorius užmontuotas blogai	Teisingai įtvirtinti
Suktuvas-gręžtuvas sunkiai veikia	Išsikrovė akumulatorius	Teisingai įkrauti akumulatorių
	Viršijami leistini darbo parametrai	Sumažinti elektros įrankio apkrova
Variklis perkaista	Užsikimšo ventiliacinės angos	Išvalyti angas
	Viršijami leistini darbo parametrai	Išjungti elektros įrankį, nutraukti darbą, kol sukтуvas-gręžtuvas visiškai neatvės
	Įrankis spaudžiamas pernelyg stipriai	Sumažinti elektros įrankio apkrova

## 12. Įrenginio komplektacija, baigiamosios pastabos.

1. Suktuvas-gręžtuvas – 1 vnt.

## 13. Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą (taikoma naudojant butyje)



Ant gaminių arba pridėdamuose dokumentuose nurodytas simbolis rodo, kad sugedusios elektros ar elektroninės įrangos negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Jei norite atsikratyti, pakartotinai panaudoti ar utilizuoti komponentus, teisinga juos nuvežti į specializuotą surinkimo punktą, kur jie bus priimti nemokamai. Informaciją apie naudotos įrangos surinkimo vietas teikia vietos valdžios institucijos, pvz., savo interneto svetainėse.

Teisingas produkto utilizavimas padeda išsaugoti gamtos išteklius ir išvengti neigiamų padarinių žmonių sveikatai ir aplinkai, galinčių atsirasti dėl produkto esančių potencialiai pavojingų medžiagų, mišinių ir sudedamųjų dalių. Už netinkamą atliekų šalinimą gresia baudos pagal atitinkamus vietos teisės aktus. ES šalių naudotojai: Jei norite išmesti elektros ar elektroninę įrangą, kreipkitės į artimiausią prekybos vietą arba tiekėją, kuris jums suteiks daugiau informacijos. Šalinimas ne Europos Sąjungos šalyse: Šis simbolis taikomas tik Europos Sąjungos šalims. Jei norite išmesti šį gaminį, kreipkitės į vietos valdžios institucijas arba pardavėją dėl tinkamo šalinimo būdo.

### Garantinis lapas

Katalogo Nr.:

Partijos numeris: .....

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data: .....

Pardavėjo antspaudas
----------------------

Pardavėjo parašas ir data: .....

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

..... data ir vieta .....

..... vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

- Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruskuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčiu mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
- Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.

- Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
- Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodu) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasilieka sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuoti sutartį.
- Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

### II. Garantijos laikotarpis:

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
DED7140	36 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape

### III. Naudojimosi garantija sąlygos:

- Vartotojas privalo pateikti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
  - Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų.
  - Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
  - Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:
    - Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
    - Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
    - Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
    - Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
    - Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų.
  - Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:
    - Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
    - Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakais.
  - Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.
  - Pretenzijos pateikimo procedūra:
    - Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
    - Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
    - Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruskuvas.
    - Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
    - Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruskuvas, Lenkija. Majač Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.
    - Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
    - Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti.
    - Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
    - Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
- Gwarancja Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl perduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

### LT

Vadovaudamiesi 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB 13 straipsnio 1 ir 2 dalimis, informuojame, kad

- Formoje pateiktų jūsų asmens duomenų valdytojas yra DEDRA-EXIM sp. z o.o., kurios registruota buveinė yra Pruszkowe, 3 Maja g. 8, 05-800 Pruszkow (toliau: "Administratorius").
- Jūsų duomenys bus tvarkomi tik siekiant atlikti prietaiso garantijos procedūrą pagal Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 6 straipsnio 1 dalies b punktą (toliau: „BDAR“) Duomenys teikiami savanoriškai, tačiau jie būtini garantijos procedūrai
- Jūsų duomenys bus tvarkomi garantijos procedūros vykdymo nagrinėjimo laikotarpiu ir archyvavimo tikslais, jei prireiktų apsiginti nuo galimų pretenzijų Administratoriui, bet ne ilgiau nei iki tol, kol joms įvyks senaties terminas.
- Jūsų duomenys gali būti atskleisti tik tiems subjektams, kurie tvarko duomenis duomenų administratoriaus vardu pagal rašytinę asmens duomenų tvarkymo pavedimo sutartį, teikiančią: technines paslaugas, hosting'o ar interneto svetainės

priežiuros paslaugas, IT paslaugas, kurjeru paslaugas. Administratoriaus tiekėjai privalo užtikrinti duomenų saugumą ir laikytis galiojančių teisės aktų reikalavimų, susijusių su asmens duomenų apsauga, ir negali naudoti patikėtų asmens duomenų kitais nei sutartyje su Administratoriumi nurodytais tikslais.

5. Jūsų duomenys nebus tvarkomi automatizuotomis priemonėmis, įskaitant profilavimą, ir nebus perduodami trečiajai šaliai / tarptautinei organizacijai.

6. Bet kuriuo metu turite teisę susipažinti su savo duomenų turiniu ir teisę ištaisyti, ištrinti, apriboti duomenų tvarkymą, teisę į duomenų perkeliamumą, teisę prieštarauti bet kuriuo metu.

7. Visais klausimais, susijusiais su administratoriaus atliekamu jūsų asmens duomenų tvarkymu, galite kreiptis šiuo el. pašto adresu: daneosobowe@dedra.pl;

8. Turite teisę pateikti skundą tinkamai duomenų apsaugos institucijai;

## LV Satura rādītājs

1. Fotoattēli un raksti
2. Ierīces apraksts
3. Ierīces norīkošana
4. Lietošanas ierobežojums
5. Tehniskie parametri
6. Darba sagatavošana
7. Ierīces ieslēgšana
8. Ierīces lietošana
9. Kārtējas apkalpošanas rīcība
10. Rezerves daļas un piederumi
11. Defekta paša novēršana
12. Ierīces komplektācija
13. Informācija lietotājiem par noliegtas elektriskās un elektroniskās ierīces atkrāššanu
14. Garantijas talons

## Originālo instrukciju tulkojums

Vispārējie drošības noteikumi tika pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra.

ES Atbilstības deklarācija ir pievienota ierīcei kā atsevišķs dokuments. ES Atbilstības deklarācijas trūkuma gadījumā lūdzam kontaktēties ar Dedra-Exim Sp. z o.o. firmas Servisu.

**BRĪDINĀJUMS.** Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar simbolu, un visas instrukcijas.

Zemāk norādīto brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var kļūt par elektrošoku, ugunsgrēku vai smagu traumu iemeslu. Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākajai lietošanai.

**UZMANĪBU** SAS+ALL līnijas ierīce tika projektēta darbam tikai ar lādēšanas adapteriem un akumulatoriem no līnijas SAS+ALL.

Akumulators Li-Ion un lādēšanas adapters nav ierīces komplektā, jābūt iegādāti atsevišķi. Citu, nekā ierīcei paredzēti, akumulatoru un lādēšanas adapteru lietošana izraisīs garantijas tiesību pazaudēšanu.

## 2. Ierīces apraksts

Zīm. A: 1. Urbjmašīnas ātrsavenojuma turētājs, 2. Skrūvgrieža galviņa, 3. Griezes momenta kloķis, 4. Ātruma pārlēdzējs, 5. Griezes virziena pārlēdzējs, 6. Galvenais slēdzis, 7. LED apgaismojums, 8. Papildu rokturis.

## 3. Ierīces norīkošana

Ierīce ir projektēta ieskrūvēšanai, izskrūvēšanai un urbšanai metālos, keramikas celtniecības materiālos, jebkurā kokā, koksnes materiālos, piem., finieris, ēvelskaidu plātnes utt., attiecīgi izmēriem. Ierīce ir apgādāta ar vārpstas ātras aizturēšanas sistēmu pārslogošanas gadījumā un pieskrūvēšanas spēka ierobežošanas mehānismu. Elektroierīce var funkcionēt ar daudziem darba uzgaļiem, pildot daudz funkciju (piem., ļauj precīzi pieskrūvēt dažādas skrūves). Darbība ir sīki aprakstīta Instrukcijas tālākajā daļā.

Triecienelementa izmantošana ļauj veikt caurumus betonā, kļieģeļu, akmens u.tml. Pieļaujama aprīkojuma izmantošana remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaicīgi būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pieļaujami darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā.

## 4. Lietošanas ierobežojums

**UZMANĪBU** Ierīce var būt lietota tikai saskaņā ar turpmāk minētiem „Pieļaujamiem darba nosacījumiem”.

Stiprināšanas sistēma ir pielāgota sadarbībai ar rīkiem, apgādātiem ar cilindrisku vai sešstūru rokturu (apraksts “Rekomendēti darbarīki” daļā). Visas patstāvīgas izmaiņas mehāniskā un elektriskā konstrukcijā, visas modifikācijas, rīcība, kas nav aprakstīta šajā Lietošanas Instrukcijā, var ierosināt

**UZMANĪBU** Garantijas tiesību tūlītēju pazaudēšanu, un Atbilstības deklarācija pazaudēs savu spēku.

Elektroierīces lietošana pretī norādījumiem un Lietošanas Instrukcijai nekavējoties ierosinās Garantijas Tiesību tūlītēju pazaudēšanu.

### PIEĻAUJAMI DARBA NOSACĪJUMI

S1 Pastāvīgs darbs

Lietot tikai telpu iekšā. Akumulatoru lādēšanas temperatūras diapazons 10-30°C. Nepieļaut temperatūras virs 40°C ietekmi.

## 5. Tehniskie parametri

Ierīces modelis	DED7140
Darba spriegums [V]	18 d.c.
Urbjmašīna: satveršanas diapazons [mm]	Max. 13
Rotācijas ātrums [min-1]	0-550 / 0-2000
Maks. griezes moments [Nm]	85
Griezes momenta iestatījumu skaits	20+1+1
Vibrācijas līmenis, kas mērīts uz rokas instrumenta ah, ID [m/s <sup>2</sup> ]	13,4
Vibrācijas līmenis, kas mērīts uz roktura ah, D [m/s <sup>2</sup> ]	1,6
Mērījumu nenoteiktība K [m/s <sup>2</sup> ]	1,5
Trokšņa emisija:	
Skaņas spiediena līmenis LpA [dB (A)]	81,5
LvA skaņas jaudas līmenis [dB (A)]	92,5
Mērījumu nenoteiktība KpA, KwA [dB (A)]	5
Svars [kg]	1,7
Darba apgaismojums	LED

## Informācijas par troksni un vibrācijām.

Vibrāciju apkopota vērtība a<sub>h</sub> un mērījuma nedrošums noteikti saskaņā ar normu EN 60745-2-1 un uzrādīti tabulā

Trokšņa emisija noteikta saskaņā ar EN 60745-1, vērtības uzrādītas tabulā.

**UZMANĪBU** Troksnis var izraisīt dzirdes bojāšanu, darba laikā lietot dzirdes aizsardzības līdzekļus!

Deklarēts vibrācijas lielums tika izmērīts saskaņā ar standartu pētniecības metodi un var būt lietots, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar otru. Iepriekšminēts trokšņa emisijas līmenis var būt arī lietots iepriekšējais trokšņa pakļaušanas novērtēšanai. Trokšņa līmenis elektroierīces reālās lietošanas laikā var atšķirties no deklarētām vērtībām atkarīgi no darbarīku lietošanas apstākļiem, sevišķi no apstrādāta materiāla veida un no nepieciešamības noteikt operatora aizsardzības līdzekļus. Lai sīki noteiktu draudus reālos lietošanas apstākļos, jāievēro visas operācijas cikla daļas, kas apņem arī periodus, kad ierīce ir izslēgta, vai kad ir ieslēgta, bet nav lietota darbam.

## 6. Darba sagatavošana

**UZMANĪBU** Ierīce ir SAS+ALL līnijas daļa, tāpēc, lai to lietotu, nepieciešama ir komplekta salikšana - ierīce, akumulators un lādēšanas adapters. Citu akumulatoru un lādēšanas adapteru lietošana ir aizliegta.

Ierīce jālieto labi apgaismotā vietā. Ieslēdzis atrodas ierīces rokturī. Dzinējs strādā tik ilgi, cik ilgi ir piespiests ieslēdzis. Elektroierīces lietošanas laikā pieņemt tādu pozīciju, lai neuzkrīstu darba laikā.

## 7. Ierīces ieslēgšana

Ierīce ir barota no akumulatora ar spriegumu 18V. Uzlādēts akumulators novietojam roktura vadītājā līdz sprosta slēgšanai. Ierīce ir gatava darbam.

Elektroierīce ir apgādāta ar ātras stiprināšanas urbjmašīnas patronu, kurš ir paredzēts darbam ar instrumentiem ar cilindrisku vai sešstūru turētāju. Nelietot rīkus ar citu turētāju, nekā minēti (piem. SDS tipa).

Ierīces ieslēdzējs atrodas uz elektroierīces roktura. Viegla piespiešana iedarbina zemu ātrumu, piespiešanas pastiprināšana paaugstina ierīces vārpstas griezes ātrumu (līdz maksimālam). Vīrs ieslēdzēja atrodas griezes virziena pārlēdzējs. Pēc pārvietošanas galējā pozīcijā mainās griezes virziens un pēc uzstādīšanas vidus pozīcijā bloķēs ieslēdzējs, lai izslēgtu netīšas ieslēgšanas iespēju.

Aiz urbjmašīnas turētāja griezes asi atrodas griezes momenta ierobežotāja regulators (pieskrūvēšanas spēks). Uz regulatora ar cipariem ir apzīmētas griezes momenta (pieskrūvēšanas spēka) uzstādīšanas vērtības. Ierīces augšējā daļā atrodas divpozīciju ātruma pārlēdzējs. Pēdējais iestatījums ir caurumu izgatavošanai ar insultu. Var būt lietots vārpstas pārlēgšanai. Ierīce ir apgādāta ar diviem ātrumiem: 1. ātrums ar rotācijas diapazonu 0-550 apgr./min., 2. ātrums ar rotācijas diapazonu 0-2000 apgr./min.

Ierīces lietošanu atvieglo palīgrokturis (A attēls, 8). Lai uzstādītu papildu rokturi, uzlieciet stiprinājuma elementu uz skrūvgrieža korpusa profilētās daļas un pēc tam pievelciet rokturi. Rokturi ir iespējams uzstādīt skrūvgrieža labajā vai kreisajā pusē.

**UZMANĪBU** Darba bez noslogojuma pārbaudi veikt tikai, kad elektroierīce ir novirzīta uz apakšu.

## 8. Ierīces lietošana

### Funkcija: ieskrūvēšana

Skrūvju ieskrūvēšana. Pārlēgt regulācijas gredzeni uz vismazāko vērtību, pēc tam urbjmašīnas turētājā novietot uzgaļu bitu stiprināšanai (turētājā novietot sešstūru daļu). Sajūga iedarbināšanas momenta regulēšanas gredzenu pagrieziet uz labu viszemākās vērtības virzienā. Pēc attiecīga uzgaļa novietošanas pieskrūvēt skrūvi. Ja pieskrūvēšanas spēks ir pārāk zems (sajūgs iedarbinās pēc skrūves attiecīgas pieskrūvēšanas), pārtraukt darbu un pārlēgt gredzenu uz lielāku vērtību, pieskrūvēt skrūvi. Spēku palielināt līdz momentam, kad skrūve būs attiecīgi pieskrūvēta, t.i., skrūves galviņa tiks novietota minimāli zem materiāla virsmas. Kārtēji ieskrūvētas skrūves būs pieskrūvētas ar tādu pašu spēku. Atskrūvēšanai ir nepieciešama rotācijas virziena pārlēgšana uz kreisu. Funkcijas kloķi pagrieziet uz kreisu (maksimālā vērtība, vai urbšanas pozīcija). Pieskrūvēšanas funkcijai rekomendējam pārlēgt ātrumu uz 1. pozīciju, t.i. diapazonā 0-550 apgr./min.

### Funkcija: urbšana (bez trieciena)

Funkcijas kloķi pārlēgt uz urbšanas pozīciju. Uzstādīt urbju urbjmašīnas turētājā. Urbjiem ar diametru līdz 5 mm ir nepieciešami lielākie rotācijas ātrumi. Urbšanu

uzsākt ar mazu rotācijas ātrumu. Pēc urbja nelielai nogremdēšanai palielināt ātrumu. Urbjiem ar diametru līdz 5 mm lietot vislielāko ātrumu.

### Funkcija: urbšana (ar triecienu)

Pagrieziet funkciju pogu uz āmura urbšanas pozīciju. Uzstādīt urbju urbjmašinas turētāja. Urbjiem ar diametru līdz 5 mm ir nepieciešami lielākie rotācijas ātrumi. Urbšanu uzsākt ar mazu rotācijas ātrumu. Pēc urbja nelielai nogremdēšanai palielināt ātrumu. Urbjiem ar diametru līdz 5 mm lietot vislielāko ātrumu.

**UZMANĪBU** Pārbaudīt, vai urbšanas zonā nav elektrības vadu ar spriegumu, cauruļu, citu ēkas infrastruktūras vadu.

Gadījumā, kad ir iespējama vadu lokalizēšana urbšanas zonā, obligāti atslēgt elektroapgādi.

Ierīces intensīvas lietošanas laikā akumulatora daļa var sakarst līdz temperatūrai ap 40°C. Tas nav bīstami.

**UZMANĪBU** Gadījumā, kad akumulatora temperatūra pārsniegs 40°C, darbs jābūt pārtraukts līdz akumulatora atdzesēšanai.

Akumulatora pārmērīga sakaršana var to bojāt.

Urbšanas funkcijai rekomendējam pārslēgt ātrumu uz 2. pozīciju, t.i. diapazonā 0-2000 apgr./min.

## 9. Kārtējas apkalpošanas rīcība

Regulāri tīriet visu elektroierīci, sevišķi ņemot vērā ventilācijas caurumus. Izvairīties no ierīces lādēšanas tieši pēc intensīvas lietošanas. Sakarā ar pašizlādēšanu neglabāt pilnīgi izlādētu akumulatoru, jo var izlādēties zem kritiska līmeņa un pēc tam pilnīgi sabojāties.

Nelietotu akumulatoru glabāt daļēji uzlādētu (līdz ap 40%). Mazliet uzlādēt akumulatoru pirms pilnīgas izlādēšanas. Bateriju glabāt temperatūrā 10-30°C. Glabāšana augstākās temperatūrās izraisa ātrāku ietilpības samazināšanu. Akumulatora lādēšana ir aprakstīta akumulatora un SAS+ALL līnijas lādēšanas adaptera instrukcijā.

**UZMANĪBU** Glabāšanas vieta jābūt nepieejama bērniem.

Ja ir nepieciešama ierīces sūtīšana uz servisu ar remonta mērķi, to pasargāt no netīšiem mehāniskiem bojājumiem un izbāzt bateriju no lādētāja ligzdas.

### Akumulatora demontāža

Lai demontētu akumulatoru, pakampt ierīces rokturu un pēc tam piespiest atbrīvošanas pogu baterijas priekšējās/sānu daļā. Izbāzt akumulatoru no ierīces roktura. Lai uzstādītu akumulatoru, iebāzt akumulatoru ierīces rokturī, pēc tam piespiest līdz roktura sprostā noslēgšanai.

### Darbarīka stiprināšana, mainīšana

Pēc darbarīka nostiprināšanas pārbaudīt, vai darbarīks ir attiecīgi uzstādīts: novietot elektroierīci horizontāli, pamēģināt izbāzt nostiprinātu uzgaļu. Urbis ir montēts pareizi, kad nevar būt izbāzts.

### Ierīces konservācija

Konservācija apņem ierīces apkopes darbību ar aksesuāriem, t.i. akumulatoru un lādētāju.

**UZMANĪBU** Neveikt konservāciju, kad ierīce ir pieslēgta pie barošanas avota.

Tas var izraisīt nopietnu ķermeņa ievainojumu vai elektrības triecienu. Pirms konservācijas uzsākšanas akumulatoru izbāzt no ierīces ligzdas.

Ierīces konservācija ir savienota ar visu ierīces elementu, nepieciešamu normālam darbam, saglabāšanu tīrumā. Tīrīšanai nelietot nekādu šķīdinātāju, jo tas var bojāt ierīces korpusu un citu elementu, izgatavotu no plastikas.

Akumulatoru netīrīt ar ūdeni, jo tas var izraisīt iekšēju īsslēgumu un bojāt akumulatoru.

### Pēc katras lietošanas

Izņemiet akumulatoru no kontaktligzdas, lai izvairītos no nejaušas aktivizēšanas no apkārtējo personu puses vai pārvietošanas laikā. Ierīci uzglabāiet ar atvienotu akumulatoru.

### Uzglabāšana un transportēšana

Ja ierīce netiek lietota, uzglabāiet to atvienotu no strāvas avota, bērniem nepieejamā vietā, sausā un vēdināmā vietā. Ierīce un citas piegādes dokumentā minētās sastāvdaļas pēc iespējas jāpārvalda oriģinālajā iepakojumā tā, lai tās netiktu pakļautas kaitīgiem vides apstākļiem, piemēram, mitrumam, nokrišņiem, augstai temperatūrai (virs 40°C), spiedienam, kas var radīt mehāniskus bojājumus, un citiem apstākļiem, kas var negatīvi ietekmēt iepakojumu vai tā saturu..

## 10. Rezerves daļas un piederumi

Skrūvgriezis-urbjmašīna SAS+ALL līnijas var būt apgādāta ar jebkuru akumulatoru un lādētāju no SAS+ALL līnijas un katru darbarīku (darba uzgaļu) ar cilindrisku vai sešstūru rokturu, pielāgotu darbam ar visiem vispārēji pieejamiem amatieru un profesionāliem urbjiem (urbšanai kokā, betonā un metālā), pieskrūvēšanas uzgaļiem, dažādiem aksesuāriem utt. Lūdzam ievērot darba uzgaļu ražotāja norādījumus.

Rezerves daļu un aksesuāru iegādei lūdzam kontaktēties ar Dedra-Exim servisu. Kontakt dati atrodas instrukcijas 1. lapā. Rezerves daļu pasūtīšanas gadījumā lūdzam norādīt PARTIJAS numuru, kas atrodas uz tabuliņas, un montāžas zīmējuma daļas numuru. Garantijas laikā remontu ir veikti saskaņā ar Garantijas Lapas noteikumiem. Reklamēto produktu lūdzam nodot remontam pirkšanas vietā (pārdevējam ir pienākums pieņemt reklamēto produktu) vai nosūtīt DEDRA - EXIM Centrālā Servissam. Lūdzam pievienot Garantijas Lapu, kuru noformēja importētājs. Bez dokumenta garantijas remonts būs uzskatīts par pēc-garantijas remontu. Pēc garantijas laika remontu veic Centrālais Serviss. Bojātu produktu nosūtīt servisam (par pasūtīšanu maksā lietotājs).

## 11. Defekta paša novēršana

**UZMANĪBU** Pirms mēģināt paši atrisināt problēmas, atvienojiet ierīci no strāvas avota

PROBLĒMA	IEMESLS	RISINĀJUMS
Skrūvgriezis-urbjmašīna nefunkcionē	Bojāts ieslēdzējs	Nodot ierīci servisam
	Izlādēts akumulators	Uzlādēt akumulatoru
	Nepareizi uzstādīts akumulators	Uzstādīt pareizi
Skrūvgriezis-urbjmašīna iedarbināšana ir apgrūtināta	Izlādēts akumulators	Pareizi uzlādēt akumulatoru
	Pārsniegti pieļaujamie darba parametri	Samazināt elektroierīces noslogojumu
Dzinējs pārkaršs	Noslēgti ventilācijas caurumi	Notīrīt caurumus
	Pārsniegti pieļaujamie darba parametri	Izslēgt elektroierīci un pagaidīt līdz ierīces pilnīgai atdzesēšanai
	Pārāk liels ierīces spiediens	Samazināt elektroierīces noslogojumu

## 12. Ierīces komplektācija, gala piezīmes

1. Skrūvgriezis-urbjmašīna - 1 gabals

## 13. Informācija lietotājiem par nolietotas elektroierīces utilizāciju (mājsaimniecības vajadzībām)



Simbols, kas redzams uz izstrādājumiem vai pievienotajā dokumentācijā, norāda, ka bojātas elektriskās vai elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties atbrīvoties no sastāvdaļām, atkārtoti izmantot vai reģenerēt, pareizi ir nogādāt tās specializētā savākšanas punktā, kur tās tiks pieņemtas bez maksas. Informāciju par lietotu iekārtu savākšanas punktu atrašanās vietu sniedz vietējās iestādes, piemēram, savas tīmekļa vietnēs.

Pareiza produkta utilizācija palīdz saglabāt dabas resursus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz cilvēku veselību un vidi, kas var rasties produkta sastāvā esošo potenciāli bīstamo vielu, maisījumu un sastāvdaļu dēļ.

Par nepareizu atkritumu apglabāšanu draud sodi saskaņā ar attiecīgajiem vietējiem noteikumiem. Lietotāji ES valstīs: Ja nepieciešams atbrīvoties no elektriskām vai elektroniskām iekārtām, sazinieties ar tuvāko tirdzniecības vietu vai savu piegādātāju, kas jums sniegs papildu informāciju.

apglabāšana valstīs ārpus Eiropas Savienības: Šis simbols attiecas tikai uz Eiropas Savienības valstīm. Ja vēlaties šo izstrādājumu izmest, sazinieties ar vietējiem iestādēm vai izplatītāju, lai noskaidrotu pareizo utilizācijas metodi.

## Garantijas talons

Uz

Kataloga Nr.

Partijas numurs: .....  
(turpmāk saukts Produkts)

Produkta iegādes datums: .....

Pārdevēja zīmogs
------------------

Datums un pārdevēja paraksts:.....

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

..... datums un vieta .....

Lietotāja paraksts

1. Atbildība par Produktu:

1. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.

2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants:

3. Garantijas atbildība apņem tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.

4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.

5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem,

savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

## II. Garantijas laiks:

Produkta elementi, apņēmti ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
DED7140	36 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā

## III. Garantijas lietošanas nosacījumi:

- Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecināšu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
- Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
- Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.
- Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:
  - Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
  - Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
  - Lietotājs neattiecinā glabā un transportē Produktu;
  - Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
  - Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.
- Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultāta:
  - tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
  - tika bojātas vai mainītas plombas.
- Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.
- Reklamācijas procedūra:
  - Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
  - Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegts reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
  - Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.
  - Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”).
  - Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl).
  - Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
  - Nemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.
  - Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.
  - Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
  - Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu,, apņemt ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot.

## LV

Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 27. aprīļa Regulas (ES) 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK 13. panta 1. un 2. punktu, informējam jūs, ka.

- Jūsu veidlapā norādītu personas datu pārziņis ir DEDRA-EXIM sp. z o.o., ar juridisko adresi Pruszková, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (tālāk: "Pārziņis").
- Jūsu dati tiks apstrādāti tikai, lai veiktu ierīces garantijas procedūru saskaņā ar Vispārīgo datu aizsardzības noteikumu (turpmāk tekstā: "VDAR") 6. panta 1. daļas b. burtu. Datu sniegšana ir brīvprātīga, bet nepieciešama garantijas procedūras veikšanai.
- Jūsu dati tiks apstrādāti garantijas procedūras izskatīšanas laikā un arhivēšanas nolūkos gadījumā, ja būs nepieciešams aizstāvēties pret jebkādam pretenzijām pret Pārziņi, ne ilgāk kā līdz to termiņa beigām.
- Jums ir jānodrošina, ka nodrošina: tehniskā dienesta pakalpojums, hostingu vai vietnes apkopi, IT pakalpojums, kurjeru pakalpojums. Pārziņa piegādājumiem ir pienākums nodrošināt datu drošību un ievērot piemērojamo likumu prasības, kas saistītas ar personas datu aizsardzību, un viņi nedrīkst izmantot uzticētos personas datus citiem mērķiem, nevis tiem, kas noteikti līgumā ar Pārziņi.
- Jūsu dati netiks apstrādāti automatizēti, tostarp profilēšanas veidā, un tie netiks pārsūtīti uz trešo valsti / starptautisku organizāciju.
- Jums ir tiesības jebkurā laikā piekļūt saviem datiem un labot, dzēst, ierobežot apstrādi, tiesības pārsūtīt datus, tiesības iesniegt iebildumus, jebkurā brīdī.
- Visos jautājumos, kas saistīti ar jūsu personas datu apstrādi, ko veic Pārziņis, varat sazināties ar šo e-pasta adresi: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl).
- Jums ir tiesības iesniegt sūdzību iestādei, kas ir atbildīga par personas datu aizsardzību.

## Tartalomjegyzék

- Képek és ábrák
- A készülék leírása
- A készülék rendeltetése
- Használati korlátozások
- Műszaki adatok
- Felkészülés a munkára
- A berendezés bekapcsolása
- A berendezés használata
- Folyó karbantartási tevékenységek
- Pótalkatrészek és tartozékok
- Önálló hibaelhárítás
- A készülék készlete
- Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanításáról
- Garanciajegy

## Az eredeti utasítások fordítása

Az általános biztonsági feltételek csatolva különálló brosraként lettek csatolva. A Megfelelőségi Nyilatkozat WE csatolva lett a készülékhez, mint különálló dokumentum. A Megfelelőségi Nyilatkozat WE hiánya esetén vegye fel a kapcsolatot a Dedra-Exim Sp. z o.o. Szervizével.

## ⚠ Szimbólummal jelölt összes FIGYELMEZTETÉST és az utasításokkal. ⚠

Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások be nem tartása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat. Tartsa a figyelmeztetéseket és utasításokat jóvá használatára.

## ⚠ FIGYELEM Az SAS+ALL szériához tartozó készülék az SAS+ALL szériájú töltőkkel és akkumulátorokkal történő üzemeltetéshez lett tervezve.

A Li-Ion akkumulátor és a töltő nem felszereltsége a megvásárolt készüléknek és külön kell azokat megvásárolni. Más akkumulátorok és töltők használata a készülékhez, mint az ajánlottak, a garanciális jogok elvesztését okozza

## 2. A készülék leírása

A ábra: 1. Gyorsrögzítésű fúrótokmány, 2. Csavarhúzófej, 3. Forgatónyomaték forgatógombja, 4. Sebességváltó kapcsoló, 5. Forgásirány váltó kapcsoló, 6. Főkapcsoló, 7. LED világítás, 8. Segédgongtyú.

## 3. A készülék rendeltetése

A készüléket méreteinek megfelelően csavarok behajtására, kihajtására furatok készítésére tervezték fémekbe, kerámia építőanyagokba, mindenféle fa, és faalapú anyagokba, mit például rétegelt lemez, forgácslap, stb. Az eszköz fel van szerelve: gyors orsóelállító rendszerrel, ami túlterhelés vagy a szorítóerő mechanizmus korlátozása esetére. Az elektromos kéziszerszám képes sokféle, számos funkciót kielégítő megmunkáló véggel dolgozhat (pl. lehetővé teszi különféle csavarok precíz behajtását). Az eljárást részletesen az Útmutató további részében ismertetjük. Az ütőközmérő használata lehetővé teszi lyukak készítését betonban, téglában, kőben stb.

A készüléket építés-felújítási munkákban, amatőr munkákban, lehet használni, miközben egyidejűleg megfelelnek a használati utasításban szereplő üzemeltetési feltételeknek és a megengedett üzemi körülményeknek.

## 4. Használati korlátozások

### ⚠ FIGYELEM A készülék kizárólag a lentebb található „Megengedett üzemi körülményeknek” megfelelően üzemeltethető.

A rögzítő rendszer hengeres vagy hatszög alakú szárral ellátott szerszámokkal használható (Leírás az "Ajánlott szerszámok" részben).

### ⚠ FIGYELEM A felhasználó általi változtatások a mechanikai és elektromos felépítésben, bármilyen változtatás, a használati utasításban nem szereplő karbantartási műveletek szabályellenesnek minősülnek és a Garanciális

Jogok azonnali elvesztését eredményezi, és a megfelelőségi nyilatkozat az érvényességét veszti. Az elektromos kéziszerszám nem rendeltetészerű vagy a Használati Utasításnak nem megfelelő használat a Garanciális jogok azonnali elvesztését eredményezi.

MEGENGEDETT MŰKÖDÉSI FELTÉTELEK	
S1 folyamatos üzem	
Csak helyiségekben belül használja. Az akkumulátorok töltési hőmérséklettartománya 10 - 30°C. Ne tegye ki 40°C-nál magasabb hőmérsékletnek.	

## 5. Műszaki adatok

Eszköz modell	DED7140
Üzemi feszültség [V]	18 d.c.
Fúrótokmány: markolati tartomány [mm]	Max. 13
Forgási sebesség [min-1]	0-550 / 0-2000
Max. nyomaték [Nm]	85
A nyomaték beállításainak száma	20+1+1
A kézidarabon mért rezgésszint, ID [m / s <sup>2</sup> ]	13,4
A fogantyún mért vibrációs szint ah, D [m / s <sup>2</sup> ]	1,6
Mérési bizonytalanság K [m / s <sup>2</sup> ]	1,5

Zajkibocsátás:	
Hangnyomásszint LpA [dB (A)]	81,5
LvA hangteljesítményszint [dB (A)]	92,5
Mérési bizonytalanság KpA, KwA [dB (A)]	5
Súly [kg]	1,7
Munka világítás	LED

## A zajra és a vibrációra vonatkozó információk.

A vibrációs együttes értéke  $a_{hv}$  valamint a mérési bizonytalanság az EN 60745-2-1 norma szerint lett meghatározva és táblázatban van megadva  
A zajkibocsátás az EN 60745-2-1 szabvány szerint lett meghatározva, az értékek a fenti táblázatban lettek megadva.

**FIGYELEM** A zaj halláskárosodást okozhat, a munkavégzés során mindig használjon hallásvédelmi eszközöket!

A deklarált zajkibocsátási értékszabványos vizsgálati módszerrel lett meghatározva és így ez felhasználható az egyik eszköz a másikkal történő összehasonlítására. A fentebb megadott zajkibocsátási szint használható az eszköz előzetes zajkibocsátási értékelésére is.

Az elektromos kéziszerszám valós használata alatti zajkibocsátási érték eltérhet a deklaráltaktól, függően a munkaeszköz használatának módjától, különösen a megmunkálandó munkadarab fajtájától valamint az operátor védelmét szolgáló eszközök meghatározásának szükségszerűségétől. Hogy pontosan meg tudjuk határozni a készüléket valós körülmények között, figyelembe kell venni a használati ciklus minden részét, beleértve, azokat a szakaszokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy ha az be van kapcsolva, de nem történik vele munkavégzés.

## 6. Felkészülés a munkára

**FIGYELEM** A készülék része az SAS+ALL szériának, ezért a használatához ki kell egészíteni a készletet, ami a készülékből, az akkumulátorból és a töltőből áll.

Tilos akkumulátorok és töltők használata.

A készüléket jól megvilágított helyen használja. A kapcsoló a készülék markolatán található. A meghajtómotor olyan hosszan dolgozik, amilyen hosszan nyomva tartjuk a kapcsolót. Az elektromos kéziszerszám használata közben vegyen fel olyan pozíciót, hogy a munka közben ne essen el.

## 7. A berendezés bekapcsolása

A készülék 18 V-os akkumulátorral van táplálva. A feltöltött akkumulátort csúsztassa be a markolat vezetősínébe, egészen a fogantyúrethesz működéséig. A berendezés munkára kész.

Az elektromos kéziszerszám gyorszorítású fúrótokmánnal van felszerelve és hengeres vagy hatszög alakú szárral ellátott szerszámokkal használható. Ne csatlakoztasson az előírtól eltérő eszközöket (pl. SDS típus).

A készülék kapcsolója az elektromos kéziszerszám markolatán található. Könnyed megnyomása aktiválja az alacsony fordulatszámot, és a nyomás növelése az orsó fordulatszámának növekedést eredményezi (a maximális értékig). A kapcsoló fölött található a forgásirány váltó kapcsolója. Szélső pozíciókba állítva megváltoztatjuk a forgás irányát, a középső állás a kapcsoló lezárását eredményezi, megakadályozva a véletlenszerű elindítást.

A forgó tengelyen a fúrótokmány mögött található a forgatónyomaték szabályzó gombja (meghúzási erő). A forgatógombon növekvő számokkal vannak jelölve a forgatónyomaték beállítási értékei. (meghúzási erő). Az utolsó beállítás a lyukak lökételére szolgál. A készülék felső részén található a kétállású sebességváltó kapcsoló. Az orsósebesség átváltására szolgál. A készülék két sebességgel rendelkezik: 1 sebesség 0 - 550 ford./perc tartományban, 2 sebesség 0 - 2000 ford./perc tartományban.

A készülék használatát megkönnyíti a segédfogantyú (A. ábra, 8). A segédfogantyú felszereléséhez helyezze a rögzítőelemet a csavarhúzó testének profilozott részére, majd húzza meg a fogantyút. A fogantyú a csavarhúzó jobb vagy bal oldalára is felszerelhető.

**FIGYELEM** Terhelés nélküli próba munkát csak akkor végezzen, ha az elektromos kéziszerszám lefelé van fordítva.

## 8. A készülék használata

### Funkció: becsavarozás

Csavarok becsavarozása. Állítsa a beállítógyűrűt a legkisebb értékre, majd rögzítse a fúrótokmányban a bitek rögzítésére szolgáló véget (ebbe rögzítjük a hatszögletű részt). A beállítógyűrűt a tengelykapcsoló működése közben jobbra forgatjuk a legkisebb értékek irányába. A megfelelő vég behelyezését követően becsavarozzuk a csavart. Ha a meghúzó erő túl kicsi (a tengelykapcsoló old a csavar teljes becsavarása előtt) szüneteltessük a munkát és állítsuk a gyűrűt magasabb értékre és húzzuk meg a csavart. Az erő növelését ismétéljük addig, míg a csavar a megfelelő helyre nem kerül, ami azt jelenti, hogy a csavar feje minimálisan az anyag felülete alatt van. Az ezt követő csavarokat ugyanilyen erővel húzzuk meg.

A kicsavarozáshoz a forgásirány váltókapcsolót át kell állítani balra fogatásra. A funkció forgatógombot balra fordítjuk (maximális értékre, vagy fúrás funkcióra). A becsavarozási funkcióhoz ajánlott a sebességváltó kapcsoló 1. sebesség helyzetbe állítása, ez a 0 - 550 ford./perc tartomány.

### Funkció: Fúrás (ütés nélkül)

A funkciógombot állítsa a fúrás pozícióba. Rögzítse a fúrószárat a fúrótokmányba. A fúrószárok 5 mm átmérőig nagyobb fordulatszámot igényelnek. A fúrás alacsonyabb fordulatszámmal kezdje meg. Amikor a fúró kicsit mélyebbe kerül a lyukban, növelje a sebességet. A fúrószárok 5mm-es átmérőjéig használja a legmagasabb fordulatszámot.

### Funkció: fúrás (ütéssel)

Fordítsa el a funkciógombot a kalapács fúrás helyzetébe. Rögzítse a fúrószárat a fúrótokmányba. A fúrószárok 5 mm átmérőig nagyobb fordulatszámot igényelnek. A fúrás alacsonyabb fordulatszámmal kezdje meg. Amikor a fúró kicsit mélyebbe

kerül a lyukban, növelje a sebességet. A fúrószárok 5mm-es átmérőjéig használja a legmagasabb fordulatszámot.

**FIGYELEM** Győződjön meg arról, hogy a fúrás zónájában nincsenek feszültség alatti elektromos vezetékek, csövek, a lakóépület más infrastrukturális vezetékai.

Ha gyanú merül fel, vagy lokalizáljuk a vezetékeket a fúrás zónában feltétlen csatlakoztassuk le az áramkörtöket a táphálózatról.

A fúró-csavarozó intenzív használata során az akkumulátor tartója felmelegedhet kb. 40°C hőmérsékletre. Ez nem jelent semmilyen veszélyt.

**FIGYELEM** Abban az esetben, ha az akkumulátor 40°C fölé melegszik, szüneteltesse a munkát és várjon az akkumulátor kihűléséig.

Az akkumulátor túlzott felmelegedése annak meghibásodásával fenyeget.

A fúrásfunkcióhoz ajánlott az ajánlott a sebességváltó kapcsoló 2. sebesség helyzetbe állítása, ez a 0 - 2000 ford./perc tartomány.

## 9. Folyó karbantartási tevékenységek

Tisztítsa meg rendszeresen az egész elektromos kéziszerszámot, különös figyelmet szentelve a kéziszerszám szellőzőnyílásainak megtisztítására.

Kerülje az akkumulátor töltését az intenzív használat után közvetlenül. A lemerülés jelensége miatt, ne tárolja el a teljesen lemerült akkumulátort, mert ezután a kritikus szint alá merülhet le és tartós károsodást szenvedhet.

A nem használt akkumulátort tárolja tehát részben feltöltötten. (kb. 40%). Töltse fel az akkumulátort mielőtt teljesen lemerülne. Az akkumulátorokat tárolja 10-30°C hőmérsékleten. Alacsony hőmérsékleten tárolva gyorsabban veszíti el a kapacitását.

Az akkumulátor töltésének leírása megtalálható az SAS+ALL széria akkumulátor és töltő utasításában.

**FIGYELEM** A készülék tárolási helyének gyermekek számára nem hozzáférhetőnek kell lennie.

Ha a csavarozót javítás céljából szervizbe kell küldenie, óvja meg a véletlenszerű mechanikai sérülésektől és távolítsa el az akkumulátorokat a töltőcsatlakozóból

### Az akkumulátor kiserelésének módja

Az akkumulátor kiserelésének céljából, fogja meg a fúró-csavarozót a markolatánál, majd nyomja meg az akkumulátor első/oldalsó részén található kioldó gombot. Húzza ki az akkumulátort a fúró-csavarozó markolatából. Az akkumulátor beszerelésének céljából, tolja be az akkumulátort a fúró-csavarozó markolatába, majd nyomja be addig, míg fogantyúrethesz be nem kapcsolódik.

### Rögzítés, megmunkáló vég cseréje

A szerszám rögzítése után győződjön meg arról, hogy a szerszám megfelelően rögzített-e: az elektromos kéziszerszámot helyezze el vízszintesen és próbálja kihúzni a megmunkáló véget. Ha nem lehet kihúzni, akkor megfelelően rögzítve van.

### A készülék karbantartása

A karbantartás magában foglalja a csavarozó a tartozékaival együtt, azaz az akkumulátorral és a töltővel kapcsolatos karbantartási tevékenységeket.

**FIGYELEM** Soha ne végezzen karbantartási feladatokat táphálózatához csatlakoztatott készüléken.

Ez komoly személyi sérüléseket vagy áramütést okozhat. A karbantartási tevékenységek megkezdése előtt az akkumulátort húzza ki a csavarozó aljzatából. A csavarozó karbantartása a normál üzemeléshez szükséges minden elemének megfelelő tisztántartásán alapszik. A tisztításhoz ne használjon semmilyen oldószert, mivel az visszafordíthatatlan károsodást okozhat a készülékházon és más, műanyagból készült alkatrészekben.

Az akkumulátort nem szabad vízzel tisztítani, mivel az belső rövidzárlatot okozhat, ami maradandó károsodáshoz vezethet.

### Minden használat után

- Vegye ki az akkumulátort az aljzataból, hogy elkerülje a véletlen bekapcsolást a járókelők által vagy a kezelés során. Tárolja a készüléket leválasztott akkumulátorral.

### Tárolás és szállítás

Ha a készüléket nem használja, tárolja a tápegységről leválasztva, gyermekek elől elzárva, száraz és szellőztetett helyen. A készüléket és a szállítólevélben említett egyéb alkatrészeket lehetőleg az eredeti csomagolásban kell szállítani, olyan módon, hogy ne legyenek kitéve olyan káros környezeti hatásoknak, mint a páratartalom, csapadék, magas hőmérséklet (40 °C felett), mechanikai sérülést okozó nyomás és egyéb olyan körülmények, amelyek negatív hatással lehetnek a csomagolásra vagy annak tartalmára.

## 10. Pótkatrészek és tartozékok

### Ajánlott tartozékok

Az SAS+ALL széria fúró-csavarozója felszerelhető mindegyik SAS+ALL szériájú akkumulátorral és töltővel, valamint minden hengeres vagy hatszögletű szárral bíró szerszámmal (megmunkáló véggel) minden általánosan elérhető amatőr és professzionális fúrószárral (fa, beton, és fém fúráshoz) és csavarozáshoz különféle típusú szerelésekkel. Kérjük, kövesse a gyártó megmunkáló vég ajánlásait.

Cserealkatrészek és tartozékok vásárlása céljából lépje kapcsolatba a Dedra-Exim Szervizével. A kapcsolati adatok az utasítás 1. oldalán találhatóak. A pótkatrészek megrendelése során kérjük, adják át javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles átvenni a hibás terméket), vagy küldje el a DEDRA - EXIM Központi Szervizébe. Kérjük, csatolja az Importőr által kiállított garanciajegyet. Enélkül a dokumentum nélkül a javítás garancia időn túlikent lesz kezelve. A garancia időn

túli javításokat a Központi Szerviz végzi. A meghibásodott terméket küldje el a Központi Szervizbe (a szállítás költségét a felhasználó fedezi).

## 11. Önálló hibaelhárítás



**Mielőtt maga próbálja meg megoldani a problémákat, húzza ki a készüléket az áramforrásról**

PROBLÉMA	OK	MEGOLDÁS
A fűró-csavarozó nem működik	Sérült kapcsoló	Adja át a szerviznek a készüléket
	Lemerült az akkumulátor	Töltse fel az akkumulátort
	Rosszul beszerelt akkumulátor	Rögzítse megfelelően
A fűró-csavarozó nehezen mozog	Lemerült az akkumulátor	Szerelje fel szabályosan az akkumulátort
	Túllépte a megengedett működési paramétereit	Csökkentse az elektromos kéziszerszám terhelését
Túlmelegszik a motor	Eltömődtek a szellőzőnyílások	Tisztítsa ki a nyílásokat
	Túllépte a megengedett működési paramétereit	Kapcsolja ki a fűró-csavarozót, halassa el a munkát a gép teljes lehűléséig
	Túl nagy erővel nyomja a szerszámot	Csökkentse az elektromos kéziszerszám terhelését

## 12. A készülék készlete, záró megjegyzések

A készlet: 1. fűró-csavarozó – 1 darab

## 13. Információ a felhasználóknak az elektromos élektromos berendezések hulladékkezeléséről (háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)



A termékeken vagy a kísérő dokumentáción feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a hibás elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ha az alkatrészeket meg kell semmisíteni, újra kell használni vagy hasznosítani kell, a helyes megoldás az, ha elviszi őket egy erre szakosodott gyűjtőhelyre, ahol ingyenesen átveszik őket. A használt berendezések gyűjtőhelyeiről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, például a honlapjukon.

A berendezés megfelelő ártalmatlanítása lehetővé teszi az értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és környezetre gyakorolt azon negatív hatások elkerülését, amelyek a készülékben lévő veszélyes anyagok, keverékek és összetevők esetleges jelenlétéből adódnak.

A helytelen hulladékártalmatlanítás a vonatkozó helyi előírások szerint büntetés veszélyével jár.

Az uniós országok felhasználói: Ha elektromos vagy elektronikus berendezéseket kell ártalmatlanítani, kérjük, forduljon a legközelebbi értékesítési ponthoz vagy a szállítóhoz, akik további tájékoztatást tudnak adni.

Az Európai Unión kívüli országokban történő ártalmatlanítás: Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik. Ha a terméket el kívánja dobni, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz a helyes ártalmatlanítási módszerrel kapcsolatban.

## Garanciajegy

Katalógusszám:

Gyártási tétel száma: .....  
(a továbbiakban: Termék)

A termék vásárlásának dátuma: .....

Az eladó pecsétje

Dátum és az eladó aláírása: .....

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírással igazolok:

..... kelt és helye ..... a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős:

- Kezes - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsói fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.
- A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre
- A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.

- A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során kelentkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrészt vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.
- Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

### II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
DED7140	36 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyben megjelölve

### III. A garancia alkalmazásának feltételei:

- A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklámt Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.
- A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben feltüntetett utasításokat.
- A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.
- A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:
  - A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;
  - A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;
  - A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;
  - A Felhasználó a Kezelési útmutatóban nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.
- Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:
  - a sziériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkék a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek;
  - a plombák a Felhasználó által megromlásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.
- Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el.
- Reklamációs eljárás:
  - A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.
  - Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.
  - A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
  - A Felhasználó a reklamációt a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).
  - Az egyes országok szerviz címei a [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szerviz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).
  - A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.
  - Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.
  - A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklámt Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.
  - A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklámt terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklámt Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).
  - A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.

### HU

A természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. április 27-i (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet 13. cikkének (1) és (2) bekezdésével összhangban tájékoztatjuk Önt, hogy

- Az űrlapon megadott személyes adatainak Adminisztrátora a Pruszków-i székhelyű DEDRA-EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (továbbiakban: „Adminisztrátor”).
- Az Ön adatait kizárólag a készülékre vonatkozó garanciális eljárás lefolytatása céljából dolgozzuk fel az általános adatvédelmi rendelet (a továbbiakban: „GDPR”) 6. cikke (1) bekezdésének b) pontjával összhangban Az adatszolgáltatás önkéntes, de a garanciális eljárás lefolytatásához szükséges.

3. Az Ön adatait a garanciális eljárás lefolytatásának megfontolásának időtartama alatt, valamint archiválási céllal kezeljük, amennyiben az Adminisztrátorral szembeni esetleges követelésekkel szemben szükséges védekezni, de legfeljebb azok elévüléséig.

4. Az Ön adatait csak olyan szervezetek számára adható ki, amelyek az Adminisztrátor nevében, a személyes adatok feldolgozására vonatkozó írásbeli megbízási szerződés alapján adatokat kezelnek, és többek között technikai szolgáltatást, tárhelyszolgáltatást vagy weboldal-karbantartást, informatikai-, futárszolgáltatást nyújtanak. Az Adatkezelő beszállítói kötelesek gondoskodni az adatbiztonságról és megfelelni a személyes adatok védelmére vonatkozó hatályos jogszabályok követelményeinek, és nem használhatják fel a rájuk bízott személyes adatokat az Adatkezelővel kötött szerződésben meghatározott céloktól eltérő célokra.

5. Az Ön adatait nem dolgozzuk fel automatizált módon, beleértve a profilalkotást, és nem továbbítjuk harmadik országba/nemzetközi szervezetnek.

6. Ön bármikor jogosult az adatai tartalmához történő hozzáféréshez, valamint annak helyesbítéshez, törléshez, az adatkezelés korlátozásához, az adathordozhatósághoz és a kifogásoláshoz való joghoz.

7. Az Ön személyes adatainak az Adatkezelő általi feldolgozásával kapcsolatos minden kérdésben az alábbi e-mail címen veheti fel a kapcsolatot: daneosobowe@dedra.pl;

8. Önnek jogában áll van panaszt benyújtani az illetékes adatvédelmi hatóságnál;

## RO Cuprinsul

1. Fotografii și desene
2. Descrierea aparatului
3. Destinația aparatului
4. Restricții de utilizare
5. Date tehnice
6. Pregătire pentru funcționare
7. Pornirea aparatului
8. Punere în funcțiune și utilizarea aparatului
9. Verificări și reglaje curente
10. Piese de schimb și accesorii
11. Rezolvarea problemelor
12. Dotarea completă a aparatului
13. Informația pentru utilizatori referitoare la eliminarea aparatelor electrice și electronice
14. Certificat de garanție

### Traducerea instrucțiunilor originale

Condițiile generale de siguranță sunt în broșură anexată la manualul de utilizare. Declarația de Conformitate CE este anexată la aparat ca un document separat. Dacă lipsește Declarația de Conformitate CE Vă rugăm să Vă contactați cu Service-ul Dedra-Exim Sp. z o.o.

**⚠️ AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele marcate cu simbolul și toate instrucțiunile.**

Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor de siguranță menționate mai jos poate cauza electrocutări, incendii sau leziuni grave. Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.

**⚠️ ATENȚIE** Aparatul din linia SAS+ALL a fost proiectat pentru a lucra numai cu încărcătoarele și acumuloarele din linia SAS+ALL.

Acumulatorul Li-Ion și încărcătoarea nu sunt un echipament al aparatului cumpărat deci trebuie să le cumpărați separat. Utilizarea unor alte acumuloare și încărcătoare decât cele recomandate pentru acest aparat cauzează pierderea garanției.

## 2. Descrierea aparatului

**Rys.A:** 1. Mandrina de fixare rapidă, 2. Capul mașini de înșurubat, 3. Butonul rotativ al momentului de rotație 4. Comutatorul de schimbare a treptelor de rotație, 5. Comutatorul de schimbare a direcției de rotație, 6. Comutator principal pornire/oprire 7. Iluminare LED, 8. Mâner auxiliar.

## 3. Destinația aparatului

Aparatul este un product proiectat pentru înșurubarea, deșurubarea, găurirea în metale, materiale ceramice de construcție, în toate tipurile de lemn, materiale similare lemnului așa ca: placaj, plăci aglomerate etc., corespunzătoare cu dimensiunile acestuia. Aparatele sunt echipate în: sistem de oprire rapidă a arborelui în cazul supraîncărcării și mecanism de limitare a puterii de strângere. Unealta electrică poate să lucreze cu diferite capete de lucru care îndeplinesc multe funcțiuni (de ex. permite de a se înșuruba cu precizie diferite tipuri de șuruburi și hoțșuruburi). Procedura este descrisă detaliat în următoarea parte a manualului. Utilizarea elementului de lovire permite găurirea în beton, cărămidă, piatră etc. Se permite utilizarea mașinii în lucrări de renovare și construcții, ateliere de reparație, lucrări de amatori cu respectarea condițiilor de utilizare și admisibile de funcționare cuprinse în manual de utilizare.

## 4. Restricții de utilizare

**⚠️ ATENȚION** Aparatul se va utiliza numai conform cu "Condițiile admisibile de lucru" menționate mai jos.

Sistemul de fixare este adaptat pentru a lucra cu unelte echipate cu fuse cilindrice sau hexagonale (descriere în partea "Unelte recomandate").

**⚠️ ATENȚION** Neautorizate modificări în construcția mecanică și electrică, orice alte modificări, utilizare în alte scopuri decât cele descrise în Manualul de utilizare, vor fi considerate ca fiind ilegale și cauzează pierderea imediată a Drepturilor la Garanție, iar Declarația de Conformitate pierde valabilitatea.

Utilizarea sculei electrice în mod neconform cu destinația sau cu Manualul de utilizare cauzează pierderea imediată a drepturilor la garanție.

### CONDIȚII ADMISE DE MUNCĂ

S1 – Munca continuă

Aparatul poate fi utilizat numai în încăperi închise. Se recomandă încărcarea acumulatorilor în intervalul de temperatură de încărcare corespunzător, între 10°C și 30°. Nu expuneți la temperaturi mai mari de 40°C.

## 5. Date tehnice

Modelul dispozitivului	DED7140
Tensiune de lucru [V]	18 d.c.
Perie de prindere: interval de prindere [mm]	Max. 13
Viteza de rotație [min-1]	0-550 / 0-2000
Max. cuplu [Nm]	85
Numărul setărilor cuplului	20+1+1
Nivelul vibrațiilor măsurat pe piesa de mână ah, ID [m / s <sup>2</sup> ]	13,4
Nivelul vibrațiilor măsurat pe mâner ah, D [m / s <sup>2</sup> ]	1,6
Incertitudinea măsurării K [m / s <sup>2</sup> ]	1,5
Emisiile de zgomot:	
Nivelul presiunii acustice LpA [dB (A)]	81,5
Nivelul de putere acustică LvA [dB (A)]	92,5
Incertitudinea măsurării KpA, KwA [dB (A)]	5
Greutate [kg]	1,7
Iluminare de lucru	LED

### Informații privind zgomotul și vibrațiile

Valoarea totală a vibrațiilor  $a_h$  și abaterii de măsurare s-a stabilit conform cu standardul EN 60745-2-1 și s-a prezentat în tabel. Emisia de zgomot s-a stabilit conform cu standardul EN 60745-2-1, valoarea s-a prezentat în tabelul de mai sus.

**⚠️ ATENȚION** Zgomotul poate pricinui afectarea auzului, întotdeauna folosiți echipamentul de protecție auditivă!

Valoarea declarată a emisiei de zgomot a fost măsurată conform cu metoda standard și poate fi folosită pentru compararea unui aparat cu altul. Nivelul de emisie a zgomotului menționat mai sus poate fi de asemenea folosit pentru evaluarea inițială a expunerii la zgomot.

Nivelul zgomotului în cursul utilizării reale a unelei electrice în funcție de modul de utilizare a uneltelor poate să fie diferit de valoarea declarată. Nivelul de zgomot depinde de tipul de material prelucrat precum și de măsurilor necesare care s-au luat în scopul protecției operatorului. Pentru a evalua exact expunerea în condiții reale de utilizare, trebuie să luați în considerare toate etapele ciclului de operare, care cuprind de asemenea perioadele când aparatul este oprit sau este pornit dar nu este utilizat pentru lucru.

## 6. Pregătire pentru funcționare

**⚠️ ATENȚION** Aparatul este o parte a liniei SAS+ALL, de aceea pentru a-l folosi trebuie să completați setul compus din aparat, acumulator și încărcătoare.

Este interzis utilizarea altor acumuloare și încărcătoare. Aparatul va fi utilizat în loc bine iluminat. Comutatorul oprire/pornire se află în mânerul aparatului. Motorul de angrenare lucrează atât timp cât timp apăsați comutatorul. Când lucrați cu unealta electrică primiți poziția corpului în care nu o să puteți pierde echilibrul.

## 7. Pornirea aparatului

Aparatul este alimentat de un acumulator de o tensiune 18V. Acumulatorul încărcat se va introduce în ghidaj până când acționează încheietoarea sistemului de prindere. Aparatul este gata de lucru.

Scula electrică este echipată în mandrină de rapidă fixare și este destinată pentru a lucra cu unelte cu fus cilindric sau hexagonal. Nu fixați unelte cu alt fus (de ex. de tip SDS)

Comutatorul pornit/oprire se află în mânerul unelei electrice. O apăsare ușoară pornește rotațiile mici iar o apăsare mai puternică cauzează creșterea vitezei de rotație al arborelui aparatului (până la valoarea maximă). Ultima setare este pentru a face găuri cu un accident vascular cerebral. Deasupra comutatorului se află comutatorul de schimbare a direcțiilor de rotație. Deplasat în poziția extremă cauzează schimbarea direcției de rotație iar în poziția centrală blocarea comutatorului pornit/oprit făcând imposibil pornirea accidentală.

Imediat după mandrină în axa de rotație se află comutatorul de setare al momentului de rotație (puterea străngerii). Pe comutator s-a marcat cu litere crescătoare valorile crescătoare de setare al momentului de rotație (puterea de strângere). În partea de sus a unelei se află un comutator cu două poziții de schimbare a treptelor de viteză. Servește pentru schimbarea treptei de viteză al arborelui. Unealta posedă două trepte de viteză: treapta 1 cu un interval de viteză 0 - 550 rot/min, treapta 2 cu un interval de viteză 0 - 2000 rot/min.

Utilizarea dispozitivului este facilitată de mânerul auxiliar (Fig. A, 8). Pentru a monta mânerul auxiliar, așezați elementul de fixare pe partea profilată a corpului șurubelniței și apoi strângeți mânerul. Este posibil să montați mânerul pe partea dreaptă sau stângă a șurubelniței.

**⚠️ ATENȚION** Probele de funcționare fără sarcină se va efectua cu scula electrică direcționată spre jos.

## 8. Punere în funcțiune și utilizarea aparatului

### Funcție: înșurubare

Înșurubarea holțșuruburilor. Setează inelul de reglare la o cea mai mică valoare iar apoi fixați în mandrină capătul pentru fixarea biturilor ( în mandrină introduceți partea hexagonală). Inelul de reglare al momentului de activare al ambreiajului răsuciți spre dreapta în direcția valorilor celor mai mici. După introducerea capătului corespondent, înșurubați holțșurubul. Dacă puterea de strângere este prea mică (ambreiajul acționează înainte de înșurubarea holțșurubului) trebuie să întrerupeți lucru și să setați inelul pe o valoare mai mare și să înșurubați holțșurubul până la sfârșit. Trebuie să repetați mărirea puterii până când holțșurubul se va afla la locul său - capul holțșurubului va fi puțin sub suprafața materialului. Următoarele holțșuruburi vor fi înșurubate cu aceeași putere.

La deșurubare, comutatorul direcției de rotație comutați pe rotații spre stânga. Răsuciți spre stânga butonul rotativ al funcției (valori maxime, sau poziția de găurire). Pentru funcția de înșurubare se recomandă de a se comuta comutatorul treptelor de rotație pe poziția treptului 1 – interval 0 - 550 rot/min.

### Funcție: găurire (fără percuție)

Setați comutatorul funcției în poziția găurire. Fixați burghiul în mandrină. Burghiile de diametru până la 5 mm necesită viteze mai mari de rotație. Găurirea începeți de la viteze mici de rotație. Când burghiul intră puțin în gaură măriți viteza. Pentru burghie de diametri până la 5 mm folosiți cele mai mari viteze de rotație.

### Funcție: foraj (cu impact)

Rotiți butonul de funcții în poziția de găurire a ciocanului. Fixați burghiul în mandrină. Burghiile de diametru până la 5 mm necesită viteze mai mari de rotație. Găurirea începeți de la viteze mici de rotație. Când burghiul intră puțin în gaură măriți viteza. Pentru burghie de diametri până la 5 mm folosiți cele mai mari viteze de rotație.

**ATENȚION** Asigurați-vă dacă în zona de găurire nu sunt cabluri electrice sub tensiune, țevi, alte cable ale infrastructurii clădirilor rezidențiale.

Dacă suspectați sau localizați cabluri aproape de zona de găurire trebuie să deconectați circuitele de la rețeaua de alimentare cu energia electrică. Când aparatul de găurire – înșurubare este utilizat intensiv rezervorul cu acumulator poate să se încălzească până la temperatura de circa 40°C. Acest lucru nu implică niciun risc.

**ATENȚION** Dacă acumulatorul se încălzește peste 40°C, trebuie să întrerupeți lucru și să așteptați până când acumulatorul se răcește. Încălzirea excesivă al acumulatorului poate duce la avaria acestuia.

Pentru funcția găurire se recomandă de a se comuta comutatorul treptelor de rotație pe poziția treptei 2 – intervalul 0 - 2000 rot/min

## 9. Verificări și reglaje curente

Curățați regulat toată scula electrică în special orificiile de ventilație a sculei electrice.

Evitați încărcarea acumulatorului imediat după utilizare intensivă. Din cauza fenomenului de descărcare nu păstrați acumulatorul total descărcat deoarece poate să se descarce sub nivelul critic și să se deterioreze. Acumulatorul neutilizat trebuie păstrat parțial încărcat (până circa 40%). Încărcați acumulatorul înainte de a se descărca complet. Bateriile păstrați la temperaturi de 10-30°C. Păstrate la temperaturi mai scăzute pierd mai repede capacitatea. Încărcarea acumulatorului este descrisă în manualul de utilizare al acumulatorului și încărcătoarelor din linia SAS+ALL.

**ATENȚION** Depozitați aparatul într-un loc care nu se află la îndemâna copiilor.

Dacă o să trimiteți mașina de înșurubat pentru reparație la service trebuie să o protejați împotriva deteriorării accidentale și să scoateți bateria din suportul încărcătoare.

### Modul de demontare al acumulatorului

În scopul demontării acumulatorului, apucați mașina de găurit-înșurubat de mâner apoi apăsați butonul de deblocare amplasat în partea de față/laterală a bateriei. În scopul montării acumulatorului introduceți acumulatorul în mânerul mașinii de găurit-înșurubat iar apoi apăsați-l până când acționează încheietura sistemului de prindere.

### Fixarea, înlocuirea sculei de lucru

După fixarea unelei trebuie să vă asigurați dacă scula de lucru a fost corect fixată. În acest scop puneți orizontal scula electrică și încercați să scoateți capătul montat. Dacă nu se poate scoate înseamnă că este corect montat.

### Întreținerea aparatului

Întreținerea cuprinde operații de întreținere a mașinii de înșurubat și a acumulatorului și încărcătoare.

**ATENȚION** Nu efectuați niciodată operațiuni de întreținere a aparatului conectat la rețeaua de alimentare cu energie electrică.

Asta poate cauza vătămări corporale grave și electrocutare. Scoateți acumulatorul din suportul mașinii de găurit înainte de a începe operațiunile de întreținere.

Întreținerea mașinii de înșurubare constă în păstrarea curată a tuturor elementelor indispensabile pentru funcționarea normală. Nu folosiți niciodată solvenți pentru curățarea elementelor deoarece pot distruge carcasa și a alte elemente executate din materiale plastice.

Nu curățați acumulatorul cu apă deoarece asta poate cauza un scurtcircuit interior și deteriorarea permanentă a acumulatorului.

## După fiecare utilizare

- Scoateți bateria din priză pentru a evita activarea accidentală de către persoane aflate în trecere sau în timpul manipulării. Depozitați aparatul cu bateria deconectată.

## Depozitare și transport

Atunci când dispozitivul nu este utilizat, păstrați-l deconectat de la sursa de alimentare, la adăpostul copiilor, într-un loc uscat și aerisit. Aparatul și celelalte componente menționate în montaj trebuie transportate, pe cât posibil, în ambalajul original, într-un mod care să nu le expună la condiții de mediu dăunătoare, cum ar fi umiditatea, precipitațiile, temperatura ridicată (peste 40°C), presiunea care ar putea duce la deteriorări mecanice și altele care ar putea avea un impact negativ asupra ambalajului sau a conținutului acestuia.

## 10. Piese de schimb și accesorii

### Accesorii recomandate

Mașina de găurit - înșurubat din linia SAS+ALL poate fi echipată cu orice acumulator și încărcătoare din linia SAS+ALL precum și cu orice unealtă (capăt de lucru) cu fus cilindric sau hexagonal adaptat pentru a lucra cu toate burghiile disponibile pentru hobby și profesionale (pentru găuriri în lemn, beton și metale), capete pentru înșurubări, cu diferite tipuri de adaptorii etc. Vă rugăm să respectați recomandările producătorilor de capete de lucru.

La comanda pieselor de schimb și accesoriilor Vă rugăm să Vă contactați cu service-ul Dedra-Exim. Datele de contact sunt pe pagina 1 al manualului. La comanda pieselor de schimb Vă rugăm să indicați numărul de LOT de pe plăcuța cu date tehnice precum și numărul componente de pe schemă. În perioada de garanție reparațiile sunt efectuate în condițiile descrise în Certificatul de Garanție. Vă rugăm să aduceți produsul reclamat la locul de achiziționare (vanzătorul este obligat să primească produsul reclamat), sau să-l trimiteți la Service-ul Central DEDRA-EXIM. Vă rugăm să atașați Certificatul completat de Garanție emis de importer. Fără acest document repararea va fi considerată ca după garanție. După perioada de garanție repararea efectuează service-ul central. Aparatul deteriorat se va trimite la service (costurile de trimitere acoperă utilizatorul).

## 11. Rezolvarea problemelor

**ATENȚION** Înainte de a încerca să rezolvați singur problemele, deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare

PROBLEMA	CAUZA	REZOLVARE
Mașina de găurit-înșurubat nu funcționează	Comutatorul pornire/oprire deteriorat	Trimiteți aparatul la service
	Acumulatorul descărcat	Încărcați acumulatorul
	Acumulatorul rău montat	Fixați corect
Mașina de găurit-înșurubat pornește greu	Acumulatorul descărcat	Încărcați corect acumulatorul
	Depășite parametrii permise de lucru	Micșorați sarcina unelei electrice
Motorul se încălzește	Astupați orificiile de ventilație	Curățați orificiile
	Depășite parametrii permise de lucru	Opriti uneltele electrice, nu lucrați până mașina de găurit-înșurubat nu se răcește
	Prea puternic apăsați a unelei	Micșorați sarcina unelei electrice

## 12. Dotarea completă a aparatului, observații finale

Dotarea: 1. Mașina de găurit-înșurubat – 1 bucată

## 13. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate (se referă la gospodăria de casă)



Procedura corectă în caz de utilizare, reciclare sau recuperare a subsansamblelor constă în predarea dispozitivului la centrul specializat de colectare, unde va fi recepționat gratuit. Informații despre locuri de colectare a utilajelor uzate, vor fi furnizate de autoritățile locale de ex. pe site-urile web acestora.

Utilizarea corectă a dispozitivului vă permite păstrarea unor elemente valoroase și evitarea unui impact negativ asupra sănătății și mediului, care pot fi periclitare din cauza procedurilor necorespunzătoare de eliminare a deșeurilor.

Utilizatorii din țările membre Uniunii Europene

Dacă doriți să scăpați de dispozitive electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat centru de vânzare sau furnizorul, pentru informații suplimentare.

Eliminarea deșeurilor în țările din afara Uniunii Europene

Acest simbol se referă numai la țările membre ale Uniunii Europene. Dacă doriți să eliminați produsul respectiv, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau vânzătorul pentru a obține informațiile despre modul corect de procedură.

## Certificat de garanție

Pentru

.....

Nr. de catalog:.....

Număr de lot:.....  
(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului: .....

Ștampila vânzătorului

Data și semnătura vânzătorului: .....

Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanției îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

Data și locul

semnătura Utilizatorului

Garanția este acordată în conformitate cu prevederile OG 21/1992 și OG 140/2021, cu modificările ulterioare, pe baza cardului de garanție și a dovezii originale de cumpărare. Perioada de reparație nu poate depăși 15 zile calendaristice de la data la care consumatorul a predat reclamația vânzătorului.

I. Responsabilitatea pentru produs:

- Garant - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowice, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, [Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł.
- În condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.
- Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.
- Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecțiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparației) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.
- Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultată din prezenta garanție și/sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect.

II. Perioada de garanție:

Componentele Produsului acoperite de garanție	Durata de protecție a garanției
DED7140	36 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție

III. Condițiile de utilizare a garanției:

- Prezentarea de către Utilizator a Certificatului completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturi, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.
  - Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.
  - Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.
  - Garanția nu acoperă defecțiunile Produsului apărute în special din cauza:
    - Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.
    - Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;
    - Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;
    - Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;
    - Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare.
  - Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:
    - numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator.
    - sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator a acestora.
  - Atenție! Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zi, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.
- IV. Procedura de reclamație:
- Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, înainte de a depune reclamația trebuie să vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.
  - Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.

- Sesizarea reclamației se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").
- Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
- Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.
- Atenție!!! Utilizarea Produsului defect este periculoasă pentru sănătatea și viața Utilizatorului.
- Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.
- Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteți produsul reclamat în ambalajul original). Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze, Garanția nu oprește, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru viciile produsului vândut.

RO

În conformitate cu articolul 13 alineatele (1) și (2) din Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE, vă informăm.

- Administratorul datelor Dumneavoastră cu caracter personal furnizate în formular este DEDRA-EXIM sp. z o. o. cu sediul social în Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (în continuare: „Administrator”).
- Datele dumneavoastră vor fi prelucrate numai în scopul derulării procedurii de garanție a dispozitivului în conformitate cu art. 6 alin.1 lit. b din regulamentul general privind protecția datelor (în continuare: „GDPR”). Furnizarea datelor este voluntară, dar necesară pentru derularea procedurii de garanție.
- Datele dumneavoastră vor fi prelucrate pe perioada de luare în considerare a procedurii de garanție și în scopuri de arhivare în cazul în care este nevoie de apărare împotriva oricăror pretenții împotriva Administratorului, nu mai mult decât până la expirarea acestora.
- Datele dumneavoastră pot fi dezvăluite numai entităților care prelucrează date pentru administrator pe baza unui contract scris de încredințare a prelucrării datelor cu caracter personal care oferă, printre altele, service tehnic, hosting sau întreținere site, service IT, firmă de curierat. Furnizorii Administratorului sunt obligați să asigure securitatea datelor și să îndeplinească cerințele legii aplicabile referitoare la protecția datelor cu caracter personal și nu pot folosi datele cu caracter personal încredințate în alte scopuri decât cele specificate în contractul cu Administratorul.
- Datele dumneavoastră nu vor fi prelucrate în mod automatizat, inclusiv sub formă de profilare, și nu vor fi transferate către o țară terță/organizație internațională.
- Aveți dreptul de a accesa datele dumneavoastră și dreptul de a rectifica, șterge, limita prelucrarea, dreptul de a transfera date, dreptul de a vă opune în orice moment.
- În toate aspectele legate de prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal de către Administrator, ne puteți contacta la următoarea adresă de e-mail: [daneosbowe@dedra.pl](mailto:daneosbowe@dedra.pl);
- Aveți dreptul de a depune o plângere la autoritatea competentă pentru protecția datelor cu caracter personal;

## SI Vsebina

- Fotografije in risbe
- Opis naprave
- Predvidena uporaba naprave
- Omejitve uporabe
- Tehnični podatki
- Priprava na delovanje
- Vklop naprave
- Delovanje enote
- Redno vzdrževanje
- Rezervni deli in dodatki
- Odpravljanje lastnih napak
- Sestavljanje naprave
- Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme
- Garancijski list

## Prevod izvornih navodil

Spolšni varnostni pogoji so vključeni v ločeni brošuri.

Izjava o skladnosti je priložena napravi kot ločen dokument. Če izjave o skladnosti ni, se obrnite na službo podjetja Dedra-Exim Sp. z o.o.



**OPOZORILO. Preberite vsa opozorila, označena z**



**izklicnim znakom, in vsa navodila.**

Neupoštevanje naslednjih opozoril in varnostnih navodil lahko povzroči električni udar, požar ali hude telesne poškodbe. Vsa opozorila in navodila shranite za poznejšo uporabo.



**POZOR Linija SAS+ALL je zasnovana tako, da deluje samo s polnilniki in baterijami linije SAS+ALL.**

Li-Ion baterija in polnillec nista vključena v kupljeno opremo in ju je treba kupiti posebej. Uporaba drugih baterij in polnilnikov, ki niso namenjeni napravi, je prepovedana.

## 2. Opis naprave

Slika A: 1. hitro vpenjalno držalo vrtalnika, 2. glava izvijača, 3. gumb za navor, 4. stikalo za prestavljanje, 5. stikalo za smer vrtenja, 6. glavno stikalo, 7. LED osvetlitev, 8. Pomožni ročaj.

## 3. Predvidena uporaba naprave

Naprava je izdelek, namenjen vijačenju, odvijanju in vrtenju v kovine, keramične gradbene materiale, vse vrste lesa, lesne materiale, kot so vezane plošče, iverne plošče itd., glede na njihove dimenzije. Stroji so opremljeni s sistemom za hitro zaustavitev vretena v primeru preobremenitve in mehanizmom za omejevanje zategovalne sile. Z udarnim orodjem lahko vrtate luknje v beton, opeko, kamen itd. Električno orodje se lahko uporablja z različnimi nastavki za izvajanje številnih funkcij (npr. omogoča natančno zategovanje različnih vrst vijakov in sornikov). Postopek je podrobno opisan v nadaljevanju tega priročnika.

Orodje je dovoljeno uporabljati pri obnovitvenih in gradbenih delih, v delavnicah za popravila in pri ljubiteljskih delih, pri čemer je treba upoštevati pogoje uporabe in dovoljene delovne pogoje, ki so navedeni v navodilih za uporabo.

## 4. Omejitve uporabe

**POZOR** Napravo lahko uporabljate le v skladu s spodnjimi "Dovoljenimi pogoji delovanja".

Sistem vpenjanja je zasnovan za uporabo z orodji z valjastim ali šestkotnim stebлом (za opis glejte "Priporočena orodja").

**POZOR** Nedovoljene spremembe mehanske in električne strukture, vse spremembe, vzdrževalne dejavnosti, ki niso opisane v priročniku.

Uporaba električnega orodja v nasprotju z navodili v uporabniškem priročniku se šteje za nezakonito in ima za posledico takojšnjo izgubo garancijskih pravic, izjava o skladnosti pa postane neveljavna. Zaradi uporabe električnega orodja v nasprotju s predvideno uporabo ali navodili za uporabo boste takoj izgubili garancijske pravice.

### DOVOLJENI POGOJI DELOVANJA

S1 neprekinjeno delovanje

Uporabljajte samo v zaprtih prostorih. Temperaturno območje polnjenja baterije 10-30 °C. Ne izpostavljajte temperaturam nad 40 °C.

## 5. Tehnični podatki

Model naprave	DED7140
Delovna napetost [V]	18 d.c.
Vrtalno vpenjalno držalo: Razpon vpenjalnega držala [mm]	Max. 13
Hitrost vrtenja [vrtljaji na minuto]	0-550 / 0-2000
Največji navor [Nm]	85
Število nastavitvev navora	20+1+1
Raven vibracij, izmerjena na ročaju ah, ID [m/s <sup>2</sup> ]	13,4
Raven vibracij, izmerjena na ročaju ah, D [m/s <sup>2</sup> ]	1,6
Merilna negotovost K [m/s <sup>2</sup> ]	1,5
Emisija hrupa:	
Raven zvočnega tlaka LpA [dB(A)]	81,5
Raven zvočne moči LwA [dB(A)]	92,5
Merilna negotovost KpA, KwA [dB(A)]	5
Teža [kg]	1,7
Delovna razsvetljava	LED

### Informacije o hrupu in vibracijah.

Skupna vrednost vibracij a in merilna negotovost sta bili določeni v skladu s standardom EN 60745-2-1 in sta navedeni v preglednici.

Emisije hrupa so bile določene v skladu s standardom EN 60745-2-1, vrednosti so navedene zgoraj v tabeli.

**POZOR** Hrup lahko povzroči poškodbe sluha, zato pri delu vedno uporabljajte zaščito sluha!

Deklarirana vrednost emisij hrupa je bila izmerjena v skladu s standardno preskusno metodo in se lahko uporablja za primerjavo ene naprave z drugo. Zgoraj navedena raven emisij hrupa se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavljenosti hrupu.

Raven hrupa med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od deklariranih vrednosti, kar je odvisno od uporabe delovnega orodja, zlasti od vrste obdelovanca in potrebe po določitvi ukrepov za zaščito upravljavca. Za natančno oceno izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe je treba upoštevati vse dele delovnega cikla, vključno z obdobji, ko je stroj izklopljen ali ko je vklopljen, vendar se ne uporablja za delo.

## 6. Priprava na delovanje

**POZOR** Naprava je del linije SAS+ALL, zato je treba za njeno uporabo sestaviti komplet, ki ga sestavljajo naprava, baterija in polnilnik. Uporaba drugih baterij in polnilnikov je prepovedana.

Napravo je treba uporabljati v dobro osvetljenem prostoru. Stikalo se nahaja v ročaju naprave. Pogonski motor deluje, dokler je stikalo pritisnjeno. Pri rokovanju z električnim orodjem zavzemite takšen položaj, da se med delom ne prevrnete.

## 7. Vklp naprave

Napravo napaja 18V akumulatorska baterija. Polnjen akumulatorski sklop potisnite v vodilo v ročaju, dokler se zaklep ročaja ne zaskoči. Orodje je nato pripravljeno za uporabo.

Električno orodje je opremljeno s hitro vpenjalnim vpenjalom za vrtalnike in je namenjeno uporabi z orodji s cilindrično ali šestkotno stranico. Orodja s pečljem, ki ni navedeno na seznamu (npr. tipa SDS), se ne sme vpenjati.

Stikalo za vklop/izklop se nahaja v ročaju električnega orodja. Lahkoten pritisk aktivira nizko hitrost, večji pritisk pa poveča hitrost vretena enote (do največje vrednosti). Nad stikalom je stikalo za spreminjanje smeri vrtenja. Ko se premakne v skrajna položaja, spremeni smer vrtenja, ko pa se postavi v srednji položaj, zaklene stikalo in prepreči nenamerni zagon.

Tik za vpenjalom vrtalnika v osi vrtenja je gumb za nastavitve navora (sile zategovanja). Nastavitve naraščajočega navora (zategovalne sile) so na gumbu označene z naraščajočimi številkami. Zadnja nastavitve se uporabljata za udarne luknje. Na vrhu orodja je dvopoložajni izbirnik prestav. Uporablja se za preklp vretena. Orodje ima dve prestavi: 1. prestava v območju hitrosti 0-550 vrt/min, 2. prestava v območju hitrosti 0-2000 vrt/min.

Uporabo naprave olajša pomožni ročaj (slika A, 8). Če želite namestiti pomožni ročaj, namestite pritrldni element na profiliran del telesa izvijača in nato zategnite ročaj. Ročaj je mogoče namestiti na desno ali levo stran izvijača.

**POZOR** Preizkuse delovanja brez obremenitve lahko izvajate le, če je električno orodje obrnjeno navzdol.

## 8. Delovanje enote

### Funkcija: izvijačenje

Vijačenje vijakov. Nastavitveni obroček nastavite na najmanjšo vrednost, nato pa namestite držalo svedra v vpenjalnik (šestkotni del je vstavljen v vpenjalnik). Obračajte nastavitveni obroček za navor vklopa sklopke v smeri urinega kazalca proti najmanjši vrednosti. Po vstavitvi ustreznega bita privijte vijak. Če je sila zategovanja premajhna (sklopka se zaskoči, preden je vijak zategnjen), prekinite delo in nastavite obroček na višjo vrednost ter zategnite vijak. Povečanje sile ponavljajte, dokler vijak ni na pravem mestu, tj. glava vijaka je nekoliko pod površino materiala. Naslednji vijaki se zategujejo z enako silo.

Če želite zrahljati vijak, morate stikalo za smer vrtenja obrniti v levo. Funkcijski gumb je obrnjen v levo (največje vrednosti ali položaj vrtenja). Za funkcijo zategovanja je priporočljivo nastaviti izbirnik prestav v 1. prestavo, tj. od 0 do 550 vrtljajev na minuto.

### Funkcija: vrtenje

Funkcijski gumb nastavite v položaj za vrtenje. Pritrdite sveder v vpenjalno držalo vrtalnika. Za vrtalnike s premerom do 5 mm so potrebne višje hitrosti vrtenja. Vrtenje začnite pri nizki hitrosti. Ko vrtalnik nekoliko prodre v luknjo, povečajte hitrost vrtenja. Za vrtenje s premerom do 5 mm uporabite najvišjo hitrost vrtenja.

### Funkcija: vrtenje (z udarci)

Funkcijski gumb nastavite na vrtenje z udarci. Vstavite sveder v vpenjalno držalo vrtalnika. Za vrtalnike s premerom do 5 mm so potrebne višje hitrosti vrtenja. Vrtenje začnite pri nizki hitrosti. Ko vrtalnik nekoliko prodre v luknjo, povečajte hitrost vrtenja. Za vrtenje s premerom do 5 mm uporabite najvišjo hitrost vrtenja.

**POZOR** Prepričajte se, da na območju vrtenja ni električnih kablov pod napetostjo, cevi in drugih infrastrukturnih kablov v stanovanjskih stavbah.

Če obstaja sum ali če odkrijete žice v bližini območja vrtenja, je treba tokokroge izklopiti iz električnega omrežja.

Med intenzivno uporabo vrtalnika/vijačnika se lahko pladenj akumulatorja segreje na približno 40 °C. To ne predstavlja nobene nevarnosti.

**POZOR** Če se baterija segreje na več kot 40 °C, ustavite delovanje in počakajte, da se baterija ohladi.

Če se baterija preveč segreje, lahko pride do okvare baterije.

Za funkcijo vrtenja je priporočljivo nastaviti izbirnik prestav na 2. prestavo, tj. med 0 in 2000 vrtljaji na minuto.

## 9. Redno vzdrževanje

Redno čistite celotno električno orodje, posebno pozornost pa namenite čiščenju prezračevalnih odprtin električnega orodja.

Ne polnite akumulatorja takoj po intenzivni uporabi. Zaradi pojava praznjenja ne shranjujte popolnoma izpraznjenega baterijskega paketa, saj se lahko izprazni pod kritično raven in se trajno poškoduje.

Kadar baterije ne uporabljate, jo je treba hraniti delno napolnjeno (do približno 40 %). Baterijo napolnite, preden se popolnoma izprazni. Baterije shranjujte pri temperaturi od 10 do 30 °C. Če ga hranite pri nizkih temperaturah, hitreje izgubi zmogljivost.

Polnjenje baterije je opisano v navodilih za baterijo in polnilnik iz serije SAS+ALL.

**POZOR** Prostor za shranjevanje naprave ne sme biti dostopen otrokom.

Če je treba izvijač poslati v popravilo v servisni center, ga zaščitite pred nenamernimi mehanskimi poškodbami in odstranite baterije iz vtičnice polnilnika.

### Kako razstaviti baterijo

Če želite odstraniti baterijski paket, primate vrtalnik/vijačnik za ročaj in pritisnite gumb za sprostitvev na sprednji strani baterijskega paketa. Iz ročaja vrtalnika/vijačnika potisnite baterijski sklop. Če želite namestiti baterijski paket, ga potisnite v ročaj vrtalnika/vijačnika in ga pritisnite navzdol, dokler se zaskočnica ročaja ne zaskoči.

### Pritrditev, zamenjava delovnega orodja

Po zamocowaniu narzędzia należy upewnić się czy narzędzie robocze zostało prawidłowo zamocowane: ułożyć elektronarzędzie poziomo, spróbować wysunąć zamocowaną końcówkę. Jeżeli nie daje się wysunąć zostało prawidłowo zamocowane.

## Vzdrževanje naprave

Vzdrževanje vključuje servisiranje izvijača, vključno z dodatno opremo, tj. baterijo in polnilnikom.

**⚠ POZOR** Nikoli ne izvajajte vzdrževalnih del na napravi, ki je priključena na vir napajanja.

To lahko povzroči hude poškodbe ali električni udar. Pred izvajanjem vzdrževanja odstranite baterijski sklop iz vtičnice izvijača.

Vzdrževanje vijačnika je sestavljeno iz vzdrževanja čistoče vseh sestavnih delov, ki so potrebni za normalno delovanje. Za čiščenje ne uporabljajte topil, saj lahko to nepopravljivo poškoduje ohišje in druge plastične dele.

Akumulatorja ne smete čistiti z vodo, saj lahko pride do notranjega kratkega stika, ki lahko povzroči trajne poškodbe.

### Po vsaki uporabi

- Odstranite baterijo iz vtičnice, da bi preprečili nenamerno aktiviranje s strani mimoidočih ali med rokovanjem. Enoto shranjujte z odklopljeno baterijo.

### Skладиščenje in prevoz

Ko naprave ne uporabljate, jo hranite izklopljeno iz vira napajanja, zunaj dosega otrok, na suhem in zračnem mestu. Napravo in druge sestavne dele, navedene v sestavi, je treba čim bolj prevažati v originalni embalaži, tako da niso izpostavljeni škodljivim okoljskim pogojem, kot so vlaga, padavine, visoka temperatura (nad 40 °C), pritisk, ki bi lahko povzročil mehanske poškodbe, in drugim dejavnikom, ki bi lahko negativno vplivali na embalažo ali njeno vsebino.

## 10. Rezervni deli in dodatki

### Priporočena dodatna oprema

Na vrtalnike iz linije SAS+ALL je mogoče namestiti katerikoli baterijski sklop in polnilec iz linije SAS+ALL ter katero koli orodje (bit) z valjasto ali šestkotno stranico in so združljivi z vsemi splošno dostopnimi amaterskimi in profesionalnimi vrtalniki (za vrtnje v les, beton in kovino), izvijačnimi nastavki, različnimi vrstami nastavkov itd. Upoštevajte priporočila proizvajalca bitov.

Za nakup nadomestnih delov in dodatne opreme se obrnite na servisno službo družbe Dedra-Exim. Kontaktno podatke najdete na strani 1 priročnika. Pri naročanju rezervnih delov navedite številko serije na ploščici in številko dela iz montažne risbe. V garancijskem obdobju se popravila izvajajo v skladu s pravili, navedenimi v garancijskem listu. Okvarjeni izdelek vrnite v popravilo na mestu nakupa (prodajalec je dolžan sprejeti okvarjeni izdelek) ali ga pošljite na DEDRA - EXIM Central Service. Priložite garancijsko kartico, ki jo je izdal uvoznik. Brez tega dokumenta bo popravilo obravnavano kot garancijsko. Po poteku garancijskega roka popravila opravi centralna služba. Okvarjeni izdelek je treba poslati servisu (stroške pošiljanja krije uporabnik).

## 11. Odpravljanje lastnih napak

**⚠ POZOR** Preden poskušate sami odpraviti težave z enoto, jo odklopite od električnega napajanja.

PROBLEM	VZROK	REŠITEV
Vrtalnik/vijačnik ne deluje	Okvarjeno stikalo Baterija je izpraznjena Nepravilno nameščena baterija	Napravo dajte na servis Polnjenje baterije Pravilno prileganje
Vrtalnik/vijačnik se težko zažene	Baterija je izpraznjena Preseganje obratovalnih parametrov	Pravilno napolnite baterijski paket Zmanjšajte obremenitev električnega orodja
Motor se pregreva	Zamašene prezračevalne odprtine Preseganje obratovalnih parametrov Previsok tlak v orodju	Očistite luknje Izklopite električno orodje in odložite delo, dokler se vrtalnik popolnoma ne ohladi. Zmanjšanje obremenitve električnega orodja

## 12. Sestavljanje naprave

**Zaključek:** 1. Vrtalnik/vijačnik - 1 kos

## 13. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme (za gospodinjstva)



Simbol, ki je prikazan na izdelkih ali spremljajoči dokumentaciji, označuje, da se okvarjene električne ali elektronske opreme ne sme odlagati med gospodinjstve odpadke. Če želite sestavne dele zavreči, ponovno uporabiti ali predelati, jih je treba odpeljati na specializirano zbirno mesto, kjer jih bodo sprejeli brezplačno. Lokalni organi lahko na svojih spletnih straneh zagotovijo informacije o lokacijah zbirnih mest za rabljeno opremo. S pravilnim odstranjevanjem aparata boste pomagali ohraniti dragocene vire in se izognili negativnim vplivom na zdravje in okolje, ki jih lahko povzročijo neustrezno ravnanje z odpadki.

Zaradi nepravilnega odlaganja odpadkov vam grozijo kazni v skladu z ustreznimi lokalnimi predpisi.

Uporabniki v državah EU: Če želite odstraniti električno ali elektronsko opremo, se obrnite na najbližje prodajno mesto ali na dobavitelja, ki vam bo posredoval dodatne informacije.

Odstranjevanje v državah zunaj Evropske unije: Ta simbol velja samo za države Evropske unije. Če morate ta izdelek odstraniti, se za informacije o pravilnem načinu odstranitve obrnite na lokalne organe ali prodajalca.

## Garancijski list

za

Kataloška št.: št. partije:.....

(v nadaljevanju Proizvod)

Datum nakupa Proizvoda: .....

Žig prodajalca
----------------

Datum in podpis prodajalca: .....

### Izjava uporabnika:

Potrdujem, da sem bil seznanjen s pogoji garancije in posledicami neupoštevanja navodil v navodilih za uporabo in garancijskem listu. Znani so mi pogoji te garancije, kar potrjujem z lastnoročnim podpisom:

.....

Datum in kraj

.....

Podpis uporabnika

## I. Odgovornost za Proizvod

1. Garant - „Dedra-Exim” Sp. z o.o. s sedežem v Pruškoku, naslov: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska, št. KRS (vpisa v državni sodni register Poljske) 0000062517, vpis izvršilo Okrajno sodišče za gl. mesto Varšavo v Varšavi, njegov 14. gospodarski oddelek Državnega sodnega registra (KRS – *Krajowy Rejestr Sądowy*), davčna številka 527-020-49-33, osnovni kapital: 100.980,00 PLN.

2. Garant pod pogoji, določenimi v tem garancijskem listu, podeljuje garancijo za Proizvod, ki ga je dobavil.

3. Odgovornost iz naslova garancije zajema samo napake, izhajače iz razlogov, prisotnih v samem Proizvodu v času njegove izdaje uporabniku.

4. Garancija daje Uporabniku pravico do brezplačne odprave napake na Proizvodu, če se napako odkrije v garancijskem obdobju. Način odprave napake na Proizvodu (metoda odprave napake) je odvisen od odločitve Garanta. Garant si za primer svoje ugotovitve, da popravila ni možno izvesti, pridržuje pravico do zamenjave okvarjenega elementa ali celotnega Proizvoda z brezhibnim, znižanja cene Proizvoda ali odstopa od pogodbe.

5. V odnosu do Uporabnika, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika (*Kodeks Cywilny*) z dne 23. aprila 1964., je odškodninska odgovornost Garanta za škodo, ki izhaja iz te garancije in/ali je v zvezi z njeno sklenitvijo in izvajanjem, ne glede na pravni naslov, omejena do vrednosti brezhibnega Proizvoda, ki je okvarjen.

## II. Garancijsko obdobje

Sestavni deli izdelka	Trajanje garancijske zaščite
DED1740	36 mesecev od datuma nakupa izdelka, kot je navedeno na tej garancijski kartici.

## III. Garancijski pogoji

1. Predložitev izpolnjenega garancijskega lista Proizvoda s strani Uporabnika ter dokazila o količini nakupa Proizvoda s strani Uporabnika, npr. v obliki blagajniškega potrdila, računa ipd. V cilju pravilne izvedbe reklamacijskega postopka se priporoča, naj Uporabnik skupaj s Proizvodom, ki ga reklamira, predloži vse elemente, navedene v „Kompletacija naprave” v navodilih za uporabo.

2. Ravnanje Uporabnika skladno s priporočili v navodilih za uporabo in garancijskem listu.

3. Garancija zajema samo ozemlje Republike Poljske in EU.

4. Garancija ne zajema okvar Proizvoda, nastalih še zlasti zaradi:

a. Uporabnikovega neupoštevanja pogojev, določenih v Navodilih za uporabo, še zlasti glede pravilne uporabe, vzdrževanja in čiščenja;

b. Uporabnikove uporabe čistilnih ali vzdrževalnih sredstev, neskladnih z navodili za uporabo;

c. Uporabnikovega neustreznega skladiščenja in prevoza Proizvoda;

d. Uporabnikovih nepooblaščenih sprememb in/ali modifikacij Proizvoda brez dogovora z Garantom;

e. Uporabnikove uporabe potrošnega materiala v Proizvodu, neskladnega z navodili za uporabo.

5. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika z dne 23. aprila 1964., izgubi garancijo za Proizvod, na katerem:

- je Uporabnik odstranil, spremenil ali poškodoval serijske številke, datumske oznake in nazivne tablice;

- je Uporabnik poškodoval plombe ali so na njih vidni znaki poseganja vanje s strani Uporabnika.

6. Pozor! Opravila, povezana z vsakodnevno uporabo Proizvoda, ki so med drugim navedena v navodilih za uporabo, izvaja Uporabnik sam in na lastne stroške.

## IV. Reklamacijski postopek

1. V primeru ugotovitve nepravilnega delovanja Proizvoda se je treba pred prijavo reklamacije prepričati, da so bila pravilno opravljena vsa opravila, še zlasti tista, navedena v navodilih za uporabo.

2. Priporoča se reklamacijo prijaviti takoj, najbolje v 7 dneh od dneva opazitve napake na Proizvodu. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu poljskega Civilnega zakonika z dne 23.4.1964., izgubi pravice, izhajajoče iz te garancije, če reklamacije ne prijavi v 7 dneh.

3. Reklamacijo se lahko prijavi, med drugim, na mestu nakupa Proizvoda, v garancijskem servisu ali pisno s pismom, poslanim na naslov: „Dedra-Exim” Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska.

4. Uporabnik lahko prijavi reklamacijo z uporabo obrazca, ki je na voljo na spletni strani [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Obrazec za prijavo reklamacije na podlagi garancije").

- Naslovi garancijskih servisa za posamezne države so na voljo na [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). V primeru, da za dano državo ne bi bilo navedenega garancijskega servisa, se priporoča poslati reklamacijo na podlagi garancije na ta naslov: „Dedra-Exim” Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
- V cilju varnosti Uporabnika se prepoveduje uporabo okvarjenega Proizvoda.
- Pozor! Uporaba okvarjenega Proizvoda je nevarna za zdravje in življenje Uporabnika.
- Obveznosti iz garancije bodo izpolnjene v 14 delovnih dneh od dneva dostave reklamiranega Proizvoda.
- Priporoča se pred dostavo okvarjenega Proizvoda le-tega očistiti. Priporoča se reklamirani Proizvod skrbno zaščititi pred poškodbami pri transportu (najbolje je reklamirani Proizvod dostaviti v originalni embalaži).
- Garancijsko obdobje se podaljša za čas, v katerem Uporabnik Proizvoda, za katerega velja garancija, zaradi njegove okvare ni mogel uporabljati.
- Garancija ne izključuje, ne omejuje in začasno ne odpravlja pravic Uporabnika, izhajajočih iz predpisov o poroštvu za napake na prodani stvari.

## SI

V skladu s členom 13(1) in (2) Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (v nadaljnjem besedilu: RODO) vas obveščamo

- Skrbnik vaših osebnih podatkov, podanih v obrazcu, je DEDRA-EXIM sp z o.o. s sedežem v Pruszkovu [Pruszków], ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska (v nadaljevanju: "Skrbnik").
- Vaši podatki bodo obdelovani le za namene izvedbe garancijskega postopka znanapravo v skladu s črko b prvega odst. 6. člena Splošne uredbe o varstvu podatkov EU (v nadaljevanju: »SUVP«). Dajanje podatkov je prostovoljno, a nujno potrebno za izvedbo garancijskega postopka.
- Vaše podatke bomo obdelovali skozi čas potekanja garancijskega postopka in za namene arhiviranja za primer morebitne potrebe obrambe pred zahtevki do Skrbnika, vendar najdlje do izteka roka njihovega zastaranja.
- Vaše podatke se sme razkriti samo subjektom, ki obdelujejo podatke za Skrbnika na podlagi pisne pogodbe o zaupanju osebnih podatkov v obdelavo in sicer, med drugim, subjektom, ki izvajajo storitve tehničnega servisa, storitve gostovanja ter vzdrževanja spletnega mesta, IT storitve, izvajalcem kurirskih storitev ipd.. Skrbnikovi dobavitelji so dolžni zagotavljati varnost podatkov ter izpolnjevati zahteve obvezujočih predpisov prava v zvezi z varstvom osebnih podatkov ter ne smejo uporabljati zaupanih jim osebnih podatkov za namene, ki niso določeni v pogodbi s Skrbnikom.
- Vaši podatki ne bodo obdelovani na avtomatiziran način, v tem na način profiliranja, in ne bodo posredovani v tretjo državo/mednarodni organizaciji.
- Imate v vsakem trenutku pravico dostopa do svojih podatkov ter pravico do popravka, izbrisa, omejitve obdelave le-teh, pravico do prenosa podatkov na drug subjekt, pravico do ugovora zoper njihovo obdelavo.
- V vseh zadevah v zvezi z obdelavo vaših osebnih podatkov s strani Skrbnika nas lahko kontaktirate s sporočilom na ta e-poštni naslov: daneosobowe@dedra.pl ;
- Imate pravico vložiti pritožbo pri organu, ki je v dani državi pristojen za varstvo osebnih podatkov;

## HR Sadržaj

- Fotografije i crteži
- Opis uređaja
- Namjena uređaja
- Ograničenja korištenja
- Tehnički podaci
- Priprema za rad
- Uključivanje uređaja
- Korištenje uređaja
- Aktivnosti tekućeg održavanja
- Rezervni dijelovi i pribor
- Samostalno rješavanje problema
- Završetak uređaja
- Obavijesti za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja
- Jamstveni list

### Prijevod originalnog priručnika

Opći sigurnosni uvjeti uključeni su kao posebna knjižica.

Izjava o sukladnosti priložena je uz uređaj kao zaseban dokument. U nedostatku izjave o sukladnosti, molimo kontaktirajte Dedra-Exim Sp. z o. o.

**UPOZORENJE. Pročitajte sva upozorenja o usklidniku i sve upute.**

Nepoštivanje dolje navedenih upozorenja i sigurnosnih uputa može dovesti do strujnog udara, požara ili ozbiljne ozljede. Čuvajte sva upozorenja i upute za buduću uporabu.

**NAPOMENA** Uređaj iz linije SAS+ALL dizajniran je za rad samo s punjačima i baterijama iz linije SAS+ALL.

Li-Ion baterija i punjač nisu uključeni uz kupljeni uređaj i moraju se kupiti zasebno. Zabranjena je uporaba baterija i punjača osim onih namijenjenih uređaju.

## 2. Opis uređaja

Slika A: 1. Stezna glava za brzo montiranje, 2. Glava odvijanja, 3. Okretni gumb, 4. Prekidač za promjenu stupnja prijenosa, 5. Prekidač za promjenu smjera vrtnje, 6. Glavni prekidač, 7. LED osvjetljenje, 8. Pomoćna ručka.

## 3. Namjena uređaja

Uređaj je proizvod namijenjen za vrtanje, odvrtanje i bušenje metala, keramičkih građevinskih materijala, svih vrsta drva, materijala na bazi drva kao što su šperploča, iverica i sl. prema svojim dimenzijama. Uređaji su opremljeni sustavom za brzo zaustavljanje vretena u slučaju preopterećenja i mehanizmom za

ograničavanje sile zatezanja. Korištenje udara omogućuje vam izradu rupa u betonu, cigli, kamenu itd.

Električni alat može surađivati s mnogim radnim vrhovima, ispunjavajući mnoge funkcije (npr. omogućuje precizno zatezanje raznih vrsta vijaka i vijaka). Postupak je detaljno opisan u daljnjem dijelu Priručnika.

Uređaj je dopušteno koristiti u renovacijskim i građevinskim radovima, radionicama za popravke, u amaterskim radovima, uz poštivanje uvjeta uporabe i dopuštenih uvjeta rada sadržanih u uputama za uporabu.

## 4. Ograničenja korištenja

**NAPOMENA** Uređaj se smije koristiti samo u skladu s dolje navedenim "Uvjetima rada".

Sustav za pričvršćivanje prilagođen je za rad s alatima opremljenim cilindričnim ili šesterkutnim drškom (opis u odjeljku "Preporučeni alati").

**NAPOMENA** Neovlaštene promjene u mehaničkoj i električnoj konstrukciji, bilo kakve izmjene, aktivnosti održavanja koje nisu opisane u priručniku.

Usluga će se smatrati nezakonitom i rezultirati trenutnim gubitkom jamstvenih prava, a izjava o sukladnosti će izgubiti svoju valjanost. Uporaba električnog alata koja nije u skladu s predviđenom uporabom ili korisničkim priručnikom rezultirat će trenutnim gubitkom prava iz jamstva.

PRIHVATLJIVI UVJETI RADA

S1 kontinuirani rad

Koristite samo u zatvorenom prostoru. Raspon temperature punjenja baterije 10 - 30°C. Ne izlagati temperaturama iznad 40°C.

## 5. Tehnički podaci

Model uređaja	DED7140
Radni napon [V]	18 d.c.
Stezna glava za bušenje: raspon zahvata [mm]	Max. 13
Brzina vrtnje [min-1]	0-550 / 0-2000
max. okretni moment [Nm]	85
Broj postavki momenta	20+1+1
Razina vibracija izmjerena na ručki ah, ID [m/s <sup>2</sup> ]	13,4
Razina vibracija izmjerena na ručki ah, D [m/s <sup>2</sup> ]	1,6
Mjerna nesigurnost K [m/s <sup>2</sup> ]	1,5
Emisija buke:	
Razina zvučnog tlaka LpA [dB(A)]	81,5
Razina zvučne snage LwA [dB(A)]	92,5
Mjerna nesigurnost KpA, KwA [dB(A)]	5
Težina [kg]	1,7
Radna svjetla	LED

### Informacije o buci i vibracijama.

Kombinirana vrijednost vibracije a i mjerna nesigurnost određene su u skladu s EN 60745-2-1 i dane su u tablici  
Emisija buke određena je u skladu s EN 60745-2-1, vrijednosti su dane u gornjoj tablici.

**NAPOMENA** Buka može oštetiti vaš sluh, uvijek koristite zaštitu za sluh tijekom rada!

Deklarirana vrijednost emisije buke izmjerena je u skladu sa standardnom metodom ispitivanja i može se koristiti za usporedbu jednog uređaja s drugim. Gore navedena razina emisije buke također se može koristiti za preliminarnu procjenu izloženosti buci.

Razina buke tijekom stvarne uporabe električnog alata može se razlikovati od deklariranih vrijednosti, ovisno o tome kako se radni alati koriste, posebno o vrsti obratka koji se obrađuje i potrebi utvrđivanja mjera za zaštitu rukovatelja. Za točnu procjenu izloženosti u stvarnim uvjetima uporabe moraju se uzeti u obzir svi dijelovi radnog ciklusa, uključujući razdoblja kada je oprema isključena ili kada je uključena, ali se ne koristi za rad.

## 6. Priprema za rad

**NAPOMENA** Uređaj je dio linije SAS+ALL, tako da je za korištenje potrebno kompletirati set koji se sastoji od uređaja, baterije i punjača. Zabranjena je uporaba drugih baterija i punjača.

Uređaj treba koristiti na dobro osvijetljenom mjestu. Prekidač se nalazi u ručki uređaja. Pogonski motor radi sve dok pritisnete prekidač. Kada koristite električni alat, zauzmite takav položaj da ne padnete tijekom rada.

## 7. Uključivanje uređaja

Uređaj se napaja baterijom od 18V. Umetnite napunjenu bateriju u vodilicu u ručki dok se zasun ručke ne aktivira. Uređaj je spreman za rad.

Električni alat opremljen je brzosteznom steznom glavom i dizajniran je za rad s alatima s cilindričnim ili šesterkutnim drškom. Nemojte pričvršćivati alate s prihvatom koji nije naveden (npr. tip SDS).

Prekidač za uključivanje/isključivanje nalazi se u ručki električnog alata. Laganim pritiskom pokreće se mala brzina, a pojačanim pritiskom povećava se brzina vrtnje vretena uređaja (do maksimalne vrijednosti). Iznad sklopke nalazi se sklopka za promjenu smjera vrtnje. Kada se pomakne u krajnji položaj, mijenja smjer vrtnje, a

kada se postavi u središnji položaj, prekidač se blokira, sprječavajući slučajno aktiviranje.

Neopredno iza stezne glave u osi rotacije nalazi se gumb za podešavanje momenta (sila zatezanja). Uzlazni brojevi na kotačiću označavaju sve veće postavke momenta (sile zatezanja). Zadnja postavka je za rupe čekićem. Na vrhu alata nalazi se dvopoložajni prekidač mjenjača. Koristi se za promjenu zupčanika vretena. Alat ima dva stupnja prijenosa: 1. stupanj u rasponu broja okretaja 0 - 550 okretaja u minuti, 2. stupanj prijenosa u rasponu broja okretaja 0 - 2000 okretaja u minuti.

Korištenje uređaja je olakšano pomoću pomoćne ručke (sl. A, 8). Kako biste montirali pomoćnu ručku, stavite pričvršćivač na profilirani dio tijela odvijača, a zatim ga zategnite ručkom. Ručku je moguće montirati na desnu ili lijevu stranu odvijača.

**NAPOMENA** Ispitivanje praznog hoda treba provoditi samo s električnim alatom okrenutim prema dolje.

## 8. Korištenje uređaja

### Funkcija: zavrtnje

Uvrtnje vijaka. Postavite prsten za podešavanje na najmanju vrijednost, a zatim montirajte nastavak za bit u steznu glavu bušilice (umetnite šesterokutni dio u steznu glavu). Okrenite prsten za podešavanje trenutka aktiviranja kvačila udesno u smjeru najmanjih vrijednosti. Nakon umetanja odgovarajućeg vrha, zavrtnite vijak. Ako je sila zatezanja prevelika (kvačilo će se uključiti prije nego se vijak zavrne), zaustavite rad i podesite prsten na višu vrijednost, zategnite vijak. Ponavljajte povećanje sile dok vijak ne bude na pravom mjestu, tj. glava vijka bude malo ispod površine materijala. Sukcesivno zavrtnite vijci bit će zategnuti istom snagom.

Odvrtanje zahtijeva postavljanje prekidača smjera rotacije na lijevu rotaciju. Okrenite funkcijski gumb ulijevo (maksimalne vrijednosti ili položaj bušenja). Za funkciju zatezanja preporuča se postaviti mjenjač u položaj 1. stupnja prijenosa, tj. u rasponu od 0 - 550 o/min.

### Funkcija: bušenje

Postavite funkcijski gumb u položaj za bušenje. Stegnite svrdlo u steznu glavu. Svrdla promjera do 5 mm zahtijevaju veće brzine. Počnite bušiti pri malim brzinama. Kad svrdlo malo prođe u rupu, povećajte brzinu. Za promjere svrdla do 5 mm koristite najveću brzinu.

### Funkcija: bušenje (s udarcem)

Postavite funkcijski gumb u položaj za udarno bušenje. Stegnite svrdlo u steznu glavu. Svrdla promjera do 5 mm zahtijevaju veće brzine. Počnite bušiti pri malim brzinama. Kad svrdlo malo prođe u rupu, povećajte brzinu. Za promjere svrdla do 5 mm koristite najveću brzinu.

**NAPOMENA** Uvjerite se da u području bušenja nema električnih žica pod naponom, cijevi i drugih žica stambene infrastrukture.

Ako postoji sumnja, ili ako lociramo kabele u blizini zone bušenja, nužno je isključiti strujne krugove iz mreže napajanja.

Tijekom intenzivne uporabe bušilice/odvijača, spremnik baterije može se zagrijati do temperature od približno 40°C. Ovo ne predstavlja prijetnju.

**NAPOMENA** Ako se baterija zagrije iznad 40°C, prekinite s radom i pričekajte da se baterija ohladi.

Pretjerano zagrijavanje baterije može uzrokovati njezin kvar.

Za funkciju bušenja preporuča se postaviti mjenjač u položaj 2. stupnja prijenosa, tj. u rasponu od 0 - 2000 o/min.

## 9. Aktivnosti tekućeg održavanja

Redovito čistite cijeli električni alat, a posebnu pozornost obratite na čišćenje ventilacijskih otvora električnog alata.

Izbjegavajte punjenje baterije odmah nakon intenzivnog korištenja. Zbog pojave praznjenja bateriju nemojte skladištiti potpuno ispražnjenu jer se tada može isprazniti ispod kritične razine i trajno oštetiti.

Kada se ne koristi, bateriju treba čuvati djelomično napunjenu (do približno 40%). Ponovno napunite bateriju prije nego što se potpuno isprazni. Čuvajte baterije između 10-30°C. Čuvan na niskim temperaturama, brže gubi kapacitet. Punjenje baterije je opisano u uputama za bateriju i punjač iz linije SAS+ALL.

**NAPOMENA** Mjesto pohranjivanja uređaja treba biti izvan dohvata djece.

Ako je potrebno odvijač poslati u servis na popravak, zaštitite ga od slučajnih mehaničkih oštećenja i izvadite baterije iz utičnice punjača.

### Kako rastaviti bateriju

Za uklanjanje baterije, držite bušilicu/odvijač za ručku i zatim pritisnite gumb za otpuštanje na prednjoj strani baterije. Izvucite bateriju iz drške bušilice/odvijača. Kako biste instalirali bateriju, umetnite bateriju u ručku bušilice, a zatim je pritisnite dok se zasun ručke ne uklopi.

### Stezanje, zamjena radnog alata

Nakon montaže alata provjerite je li radni alat ispravno montiran: električni alat položite vodoravno, pokušajte izbaciti pričvršćeni vrh. Ako ne isklizne, ispravno je pričvršćen.

### Održavanje uređaja

Održavanje uključuje rad odvijača s priborom, odnosno baterijom i punjačem.

**NAPOMENA** Nikada nemojte izvoditi radove održavanja na uređaju spojenom na izvor napajanja.

To može uzrokovati ozbiljne ozljede ili električni udar. Izvadite bateriju iz utičnice odvijača prije održavanja.

Održavanje odvijača sastoji se u održavanju svih njegovih elemenata potrebnih za normalan rad u ispravnoj čistoći. Ne koristite nikakva otapala za čišćenje jer mogu uzrokovati nepopravljiva oštećenja kućišta i drugih plastičnih elemenata.

Baterija se ne smije čistiti vodom jer može uzrokovati unutarnji kratki spoj koji može dovesti do trajnog oštećenja.

### Nakon svake upotrebe

Izvadite bateriju iz utičnice kako biste izbjegli slučajno aktiviranje od strane promatrača ili dok je nosite. Čuvajte uređaj s odspojenom baterijom.

### Skladištenje i transport

Kada uređaj nije u uporabi, treba ga čuvati isključen iz izvora napajanja, izvan dohvata djece, na suhom i prozračnom mjestu. Uređaj i ostale elemente navedene u paketu treba transportirati, ako je moguće, u originalnom pakiranju, na način da ih ne izlažete štetnim uvjetima okoline kao što su: vlaga, padaline, visoke temperature (iznad 40°C), tlak što može dovesti do mehaničkih i drugih oštećenja, koja mogu negativno utjecati na pakiranje ili njegov sadržaj.

## 10. Rezervni dijelovi i pribor

### Preporučeni pribor

Bušilicu iz linije SAS+ALL moguće je opremiti bilo kojom baterijom i punjačem iz linije SAS+ALL, a svaki alat (radni vrh) s cilindričnim ili šesterokutnim drškom prilagođen je za rad sa svim uobičajeno dostupnim amaterskim i profesionalnim bušilicama (za bušenje u drvu, betonu i metalu), nastavci za vijke, razne vrste dodataka itd. Molimo vas da se pridržavate uputa proizvođača radnih nastavka.

Za kupnju rezervnih dijelova i pribora obratite se Dedra-Exim servisu. Podaci za kontakt nalaze se na stranici 1 priručnika. Prilikom naručivanja rezervnih dijelova, molimo navedite broj serije na pločici s tehničkim podacima i broj dijela iz crteža sklopa. Tijekom jamstvenog roka popravci se obavljaju prema uvjetima navedenim u Jamstvenom listu. Proizvod vratite na popravak na mjesto kupnje (prodavatelj je dužan prihvatiti reklamirani proizvod), ili ga pošaljite u DEDRA - EXIM Centralni servis. Molimo priložite jamstveni list koji je izdao Uvoznik. Bez ovog dokumenta, popravak će se smatrati postjamstvenim. Nakon isteka jamstvenog roka popravak obavlja Centralni servis. Oštećeni proizvod potrebno je poslati Servisu (troškove dostave snosi korisnik).

## 11. Samostalno rješavanje problema

**NAPOMENA** Isključite uređaj iz napajanja prije nego što sami pokušate otkloniti kvar.

PROBLEM	UZROK	RIJEŠENJE
Bušilica/odvijač radi	ne Pokvaren prekidač Ispražnjena baterija Baterija je pogrešno postavljena	Predajte uređaj na servis Napunite bateriju Pričvrstite ispravno
Bušilica/odvijač teško se pokreće	Bušilica/odvijač teško se pokreće Ispražnjena baterija Prekoračeni dopušteni radni parametri	Pravilno napunite bateriju Smanjite opterećenje električnog alata
Motor se pregrijava	Začepljeni otvori ventilacijski Prekoračeni dopušteni radni parametri Prejaki pritisak alata	Očistite rupe Isključite električni alat, odložite rad dok se bušilica/odvijač potpuno ne ohladi Smanjite opterećenje električnog alata

## 12. Završetak uređaja

Sastavljanje: 1. Odvijač - 1 kom

## 13. Informacije za korisnike o odlaganju električnih i elektroničkih uređaja (privatna kućanstva)



Ovaj simbol postavljen na proizvode ili popratnu dokumentaciju obavještava da se neispravni električni ili elektronički uređaji ne smiju odlagati s kućnim otpadom. Ispravan postupak u slučaju potrebe za zbrinjavanjem, ponovnom uporabom ili oporabom komponenti sastoji se od prijenosa uređaja na specijalizirano sabirno mjesto, gdje će biti besplatno prihvaćen. Informacije o lokacijama sabirnih točaka otpadne opreme pružaju lokalne vlasti, npr. na svojim web stranicama.

Ispravnim zbrinjavanjem ovog uređaja uštedjet ćete dragocjene resurse i izbjeći moguće negativne utjecaje na svoje zdravlje i okoliš koji bi mogli biti uzrokovani neprikladnim rukovanjem otpadom.

Nepravilno odlaganje otpada podliježe kaznama predviđenim relevantnim lokalnim propisima.

Korisnici u zemljama Europske unije: Ako trebate odložiti električnu ili elektroničku opremu, obratite se najbližem prodavaču ili dobavljaču za dodatne informacije.

Odlaganje u zemljama izvan Europske unije: Ovaj simbol je samo za zemlje Europske unije. Ako trebate odložiti ovaj proizvod, obratite se lokalnim vlastima ili trgovcu za informacije o ispravnom odlaganju.

### Jamstveni list

na

Kataloški broj: br. partije:.....

(u daljnjem tekstu Proizvod)

Datum nabavke Proizvoda: .....

Pečat prodavača

Datum i potpis prodavača: .....

Izjava Korisnika:

Potvrđujem da sam upoznat s uvjetima jamstva i posljedicama nepoštivanja smjernica sadržanih u Uputama za upotrebu i jamstvenom listu. Upoznat sam s uvjetima ovog jamstva, što potvrđujem svojim potpisom:

.....

Datum i mjesto

.....

Potpis Korisnika

## I. Odgovornost za Proizvod

1. Jamac - „Dedra-Exim” Sp. z o.o. sa sjedištem u Pruszkówu, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Općinski sud za glavni grad Varšavu u Varšavi, XIV Gospodarski odjel Državnog sudskog registra, PIB 527-020-49-33, osnovni kapital: 100 980.00 PLN.
2. Pod uvjetima navedenim u ovom jamstvenom listu, Jamac daje jamstvo za Proizvod koji dolazi iz Jamčeve distribucije.
3. Odgovornost iz jamstva pokriva samo nedostatke koji proizlaze iz razloga koji su u Proizvodu u trenutku njegove predaje Korisniku.
4. Pod jamstvom, Korisnik stječe pravo na besplatan popravak Proizvoda, ako se kvar otkrije tijekom jamstvenog roka. Način popravka Proizvoda (metoda popravka) ovisi o odluci Jamca. Ako Jamac utvrdi da ga je nemoguće popraviti, Jamac zadržava pravo zamijeniti neispravan element ili cijeli Proizvod ispravnim, smanjiti cijenu Proizvoda ili odstupiti od ugovora.
5. U odnosu na Korisnika koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik, odgovornost Jamca za štetu koja proizlazi iz ovog jamstva i/ili u vezi s njegovim sklapanjem i izvršenjem, bez obzira na pravni naslov, ograničena je na maksimalnu vrijednost neispravnog Proizvoda.

## II. Jamstveni rok

Elementi proizvoda	Trajanje jamstvene zaštite
DED7140	36 mjeseci od datuma kupnje proizvoda prikazanog na ovom jamstvenom listu

## III. Uvjeti korištenja jamstva

1. Predočenje od strane korisnika potpunog jamstvenog lista Proizvoda i potvrđivanje od strane Korisnika okolnosti kupnje Proizvoda, npr. predočenjem računa, fakture itd. Kako bi učinkovito riješili reklamaciju preporuča se da Korisnik dostavi sve elemente navedene u "Kompletu uređaja" zajedno s Proizvodom za reklamaciju koja se nalazi u Uputama za upotrebu.
2. Poštovanje od strane korisnika preporuka sadržanih u Uputama za uporabu i jamstvenom listu.
3. Jamstvo vrijedi isključivo na području Republike Poljske i EU.
4. Jamstvo ne obuhvaća kvarove Proizvoda nastale posebno kao rezultat:
  - a. Nepoštivanja od strane Korisnika uvjeta navedenih u Uputama za uporabu, posebno u pogledu pravilnog korištenja, održavanja i čišćenja;
  - b. Korištenja od strane Korisnika sredstava za čišćenje ili održavanje koja nisu u skladu s Uputama za uporabu;
  - c. Nepravilnog skladištenja i transporta Proizvoda od strane Korisnika;
  - d. Neovlaštene izmjene i/ili modifikacije Proizvoda od strane Korisnika koje nisu dogovorene s Jamcem;
  - e. Korištenja od strane Korisnika potrošnog materijala u Proizvodu koji nije u skladu s Uputama za uporabu.
5. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi jamstvo na Proizvod u kojem:
  - je Korisnik je uklonio, promijenio ili oštetio serijske brojeve, oznake datuma i natpisne pločice;
  - pečati su oštećeni od strane Korisnika ili pokazuju znakove manipulacije od strane Korisnika.
6. Pozor! Radnje povezane sa svakodnevnim radom Proizvoda, koje proizlaze, između ostalog iz Upute za uporabu Korisnik je dužan provoditi samostalno i o svom trošku.

## IV. Procedura reklamacije

1. U slučaju utvrđivanja neispravnog rada Proizvoda, prije podnošenja reklamacije, provjerite jesu li sve radnje navedene posebno u Uputama za uporabu, izvršene ispravno.
2. Preporučujemo podnošenje reklamacije odmah, najbolje u roku od 7 dana od dana uočavanja kvara Proizvoda. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi prava koja proizlaze iz ovog jamstva ako se reklamacija ne podnese u roku od 7 dana.
3. Reklamacija se može podnijeti, između ostalog, na mjestu kupnje Proizvoda, u jamstvenom servisu ili pismeno na sljedeću adresu: „Dedra-Exim” Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Korisnik može podnijeti reklamaciju putem obrasca dostupnog na web stranici [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Obrazac za reklamaciju").
5. Adrese jamstvenih servisa za pojedine zemlje dostupne su na web stranici [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). U slučaju nedostatka jamstvenog servisa za određenu zemlju, preporuča se slanje reklamacija na sljedeću adresu: „Dedra-Exim” Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
6. S obzirom na sigurnost Korisnika, zabranjeno je koristiti neispravan proizvod.
7. Pozor! Korištenje neispravnog Proizvoda opasno je za zdravlje i život Korisnika.
8. Izvršenje obveza koje proizlaze iz jamstva održat će se u roku od 14 radnih dana od dana isporuke Proizvoda koji korisnik reklamira.
9. Prije dostave neispravnog Proizvoda na reklamaciju, preporuča se čišćenje. Preporuča se da se reklamirani Proizvod pažljivo zaštiti od oštećenja tijekom transporta (preporuča se isporuka reklamiranog Proizvoda u originalnom pakiranju).
10. Jamstveni rok se produljuje za vrijeme tijekom kojeg ga Korisnik nije mogao koristiti zbog kvara na Proizvodu obuhvaćenom jamstvom. Jamstvo ne isključuje, ograničava ili suspendira prava Korisnika koja proizlaze iz odredbi o jamstvu za nedostatke na prodanom artiklu.

## HR

Prema čl. 13 sek. 1 i sljed. 2. Uredbe (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti fizičkih osoba u vezi s obradom osobnih podataka i slobodnom kretanju takvih podataka te stavljanju izvan snage Direktive 95/46. /EC, obavještavam vas

1. Administrator Vaših osobnih podataka navedenih u formularu je DEDRA-EXIM sp. z o. o. sa sjedištem u Pruszkówu, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (u daljnjem tekstu: "Administrator").
2. Vaši podaci će se obrađivati isključivo u svrhu provedbe jamstvenog postupka uređaja sukladno čl. 6 st. 1 slovo. b opće uredbe o zaštiti podataka (u daljnjem tekstu: "GDPR") Davanje podataka je dobrovoljno, ali nužno za provedbu jamstvenog postupka.
3. Vaši podaci će se obrađivati za vrijeme trajanja jamstvenog postupka te za potrebe arhiviranja u slučaju potrebe obrane od bilo kakvih potraživanja prema Administratoru, najduže do isteka istih.
4. Vaši podaci mogu se priopćiti samo subjektima koji obrađuju podatke za administratora na temelju pisanog ugovora o povjeravanju obrade osobnih podataka koji između ostalog daje: tehnička služba, održavanje hostinga ili web stranica, IT služba, kurirska tvrtka. Dobavljači Administratora dužni su osigurati sigurnost podataka i ispunjavati uvjete važećih zakona vezanih uz zaštitu osobnih podataka te ne smiju koristiti povjerene osobne podatke u druge svrhe osim onih navedenih u ugovoru s Administratorom.
5. Vaši podaci neće se obrađivati na automatizirani način, uključujući u obliku profiliranja, i neće se prenositi u treću zemlju/međunarodnu organizaciju.
6. Imate pravo pristupa svojim podacima te pravo na ispravak, brisanje, ograničenje obrade, pravo na prijenos podataka, pravo na prigovor u bilo kojem trenutku.
7. Za sva pitanja vezana uz obradu Vaših osobnih podataka od strane Administratora, možete nas kontaktirati na sljedeću e-mail adresu: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl);
8. Imate pravo podnijeti pritužbu tijelu nadležnom za zaštitu osobnih podataka

## BG Съдържание

1. Снимки и рисунки
2. Описание на устройството
3. Предвидена употреба на устройството
4. Ограничения на използването
5. Технически данни
6. Подготовка за работа
7. Включване на уреда
8. Експлоатация на устройството
9. Рутинна поддръжка
10. Резервни части и аксесоари
11. Отстраняване на собствени дефекти
12. Сглобяване на уреда
13. Информация за потребителите относно извърлянето на електрическо и електронно оборудване
14. Гаранционна карта

## Превод на оригиналните инструкции

Общите условия за безопасност са включени в отделна брошура.

Декларацията за съответствие е приложена към устройството като отделен документ. В случай на липса на декларация за съответствие, моля, свържете се със сервиза на Dedra-Exim Sp. z o.o.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Прочетете всички предупреждения, ⚠ отбелязани с възклицателен знак, и всички инструкции.**

Неспазването на следните предупреждения и инструкции за безопасност може да доведе до токов удар, пожар или сериозно нараняване. Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.

**⚠ ВНИМАНИЕ** Линията SAS+ALL е проектирана да работи само със зарядни устройства и батерии от линията SAS+ALL.

Литиево-йонната батерия и зарядното устройство не са включени в закупеното оборудване и трябва да се закупят отделно. Използването на батерии и зарядни устройства, различни от тези, предназначени за устройството, е забранено.

## 2. Описание на устройството

Фиг. А: 1. Бързодействащ патронник за бормашина, 2. глава за отвертка, 3. копче за въртящ момент, 4. превключвател на предавките, 5. превключвател за реверсиране, 6. главен превключвател, 7. светодиодно осветление, 8. спомагателна дръжка.

## 3. Предназначение на устройството

Устройството е продукт, предназначен за завинтване, отвинтване и пробиване в метали, керамични строителни материали, всички видове дървесина, материали на дървесна основа като шперплат, ПДЧ и т.н. в зависимост от размерите му. Машините са оборудвани със: система за бързо спиране на шпиндела в случай на претоварване и механизъм за ограничаване на силата на затягане. Използването на ударния инструмент дава възможност за пробиване на дупки в бетон, тухли, камък и др.

Електроинструментът може да се използва с различни накрайници за изпълнение на много функции (напр. прецизно затягане на различни видове винтове и болтове). Процедурата е описана подробно по-нататък в това ръководство.

Разрешено е инструментът да се използва при ремонтни и строителни дейности, ремонтни работилници, любителски работи, като се спазват условията за използване и допустимите условия на работа, включени в ръководството за експлоатация.

## 4. Ограничения на използването



Уредът може да се използва само в съответствие с "Разрешените условия на работа" по-долу.

Системата за затягане е предназначена за използване с инструменти с цилиндрична или шестоъгълна дръжка (за описание вижте "Препоръчани инструменти").



Неразрешени промени в механичната и електрическата конструкция, всички модификации, дейности по поддръжката, които не са описани в Ръководството

Използването на електроинструмента в противоречие с инструкциите в Ръководството за потребителя ще се счита за незаконно и ще доведе до незабавна загуба на гаранционните права, а декларацията за съответствие ще стане невалидна. Използването на електроинструмента в противоречие с предназначението му или с инструкциите за експлоатация води до незабавна загуба на гаранционните права.

### ДОПУСТИМИ УСЛОВИЯ НА РАБОТА

S1 непрекъсната работа

Използвайте само на закрито. Температурен диапазон на зареждане на батерията 10 - 30°C. Да не се излага на температури над 40°C.

## 5. Технически данни

Модел на устройството	DED7140
Работно напрежение [V]	18 d.c.
Пробивен патронник: Обхват на патронника [mm]	Max. 13
Скорост на въртене [rpm]	0-550 / 0-2000
Максимален въртящ момент [Nm]	85
Брой настройки на въртящия момент	20+1+1
Ниво на вибрации, измерено при дръжката ah, ID [m/s <sup>2</sup> ]	13,4
Ниво на вибрации, измерено при дръжката ah, D [m/s <sup>2</sup> ]	1,6
Неопределеност на измерването K [m/s <sup>2</sup> ]	1,5
Емисия на шум:	
Ниво на звуково налягане LpA [dB(A)]	81,5
Ниво на звукова мощност LwA [dB(A)]	92,5
Несигурност на измерването KpA, KwA [dB(A)]	5
Тегло [kg]	1,7
Работно осветление	LED

### Информация за шума и вибрациите.

Комбинираната стойност на вибрацията a и неопределеността на измерването са определени в съответствие с EN 60745-2-1 и са дадени в таблицата.

Емисиите на шум са определени в съответствие с EN 60745-2-1, като стойностите са дадени по-горе в таблицата.



Шумът може да причини увреждане на слуха, винаги носете защита на слуха, когато работите!

Декларираната стойност на шумовите емисии е измерена съгласно стандартен метод за изпитване и може да се използва за сравняване на един уред с друг. Посоченото по-горе ниво на шумови емисии може да се използва и за предварителна оценка на експозицията на шум.

Нивото на шума по време на действителното използване на електроинструмента може да се различава от обявените стойности в зависимост от използването на работните инструменти, по-специално от вида на обработвания детайл и от необходимостта да се определят мерки за защита на оператора. За да се направи точна оценка на експозициите при действителните условия на употреба, трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл, включително периодите, когато машината е изключена или когато е включена, но не се използва за работа.

## 6. Подготовка за работа



Устройството е част от линията SAS+ALL, поради което, за да се използва, трябва да се комплектува комплект, състоящ се от устройството, батерия и зарядно устройство. Използването на други батерии и зарядни устройства е забранено.

Устройството трябва да се използва на добре осветено място. Превключвателят се намира в дръжката на уреда. Задвижващият мотор работи, докато превключвателят е натиснат. Когато работите с електроинструмента, заемете такава позиция, че да не паднете по време на работа.

## 7. Включване на уреда

Устройството се захранва от 18V акумулаторна батерия. Зареденият акумулатор се плъзга във водача в дръжката, докато ключалката на дръжката се застопори. След това инструментът е готов за употреба.

Електроинструментът е оборудван с бързозатягащ патронник за свредла и е предназначен за използване с инструменти с цилиндрична или шестоъгълна дръжка. Не трябва да се захващат инструменти с дръжка, различна от изброените (напр. тип SDS).

Превключвателят за включване/изключване се намира в дръжката на електроинструмента. Лекото натискане активира ниска скорост, а увеличаването на натиска увеличава скоростта на шпиндела на устройството (до максимална стойност). Над превключвателя се намира превключвател за промяна на посоката на въртене. Когато се премести в крайните позиции, той променя посоката на въртене, а когато се постави в централната позиция, блокира превключвателя, предотвратявайки случайно стартиране.

Точно зад патронника на свредлото в оста на въртене се намира копчето за настройка на въртящия момент (силата на затягане). Увеличаващите се настройки на въртящия момент (силата на затягане) са отбелязани върху копчето с нарастващи цифри. Последната настройка се използва за ударни отвори. В горната част на инструмента има двупозиционен превключвател на предавките. Използва се за превключване на предавката на шпиндела. Инструментът има две предавки: 1-ва предавка в диапазона на скоростта 0 - 550 об/мин, 2-ра предавка в диапазона на скоростта 0 - 2000 об/мин.

Използването на устройството се улеснява от допълнителната дръжка (фиг. А, 8). За да монтирате допълнителната ръкохватка, поставете закрепващия елемент върху профилираната част на тялото на отвертката и след това затегнете ръкохватката. Възможно е дръжката да се монтира от дясната или от лявата страна на отвертката.



Тестовите за работа на празен ход трябва да се провеждат само когато електроинструментът е обвърнат надолу.

## 8. Експлоатация на устройството

### Функция: завинтване

Завинтване на винтовете. Нагласете пръстена за регулиране на най-малката стойност, след което поставете държача за битове в патронника на свредлото (шестоъгълната част е поставена в патронника). Завъртете регулиращия пръстен за момента на включване на съединителя по посока на часовниковата стрелка към най-малката стойност. След като поставите правилния крайник, завийте винта. Ако силата на затягане е твърде малка (съединителят ще се задейства преди винтът да е задействан), спрете работата и регулирайте пръстена на по-висока стойност, затегнете винта. Повтаряйте увеличаването на силата, докато винтът се окаже на правилното място, т.е. главата на винта е малко под повърхността на материала. Следващите винтове ще бъдат затегнати със същата сила.

За да разхлабите винта, превключвателят за посоката на въртене трябва да се завърти наляво. Функционалното копче е завъртяно наляво (максимални стойности или позиция за пробиване). За функцията за затягане се препоръчва селекторът на предавките да се настрои на 1-ва предавка, т.е. 0 - 550 об/мин.

### Функция: пробиване

Настройте функционалното копче в позиция за пробиване. Закрепете свредлото в патронника. Свредлата с диаметър до 5 mm изискват по-високи скорости на въртене. Започнете да пробивате с ниска скорост. След като свредлото навлезе леко в отвора, увеличете скоростта. Използвайте най-високата скорост на въртене за диаметър на свредлото до 5 mm.

### Функция: пробиване (с удар)

Настройте функционалното копче на пробиване с удар. Поставете свредлото в патронника на свредлото. Свредлата с диаметър до 5 mm изискват по-високи скорости на въртене. Започнете да пробивате с ниска скорост. След като свредлото навлезе леко в отвора, увеличете скоростта. Използвайте най-високата скорост на въртене за диаметър на свредлото до 5 mm.



Уверете се, че в зоната на сондиране няма електрически кабели под напрежение, тръби и други кабели от инфраструктурата на жилищните сгради.

Ако има подозрения или ако откриете проводници в близост до зоната на пробиване, е необходимо да изключите веригите от електрическата мрежа. По време на интензивна работа с бормашината/вертолета, батерийната кутия може да се нагрее до около 40°C. Това не представлява опасност.



Ако батерията се нагрее повече от 40°C, спрете работа и изчакайте батерията да изстине.

Ако батерията се нагрее прекалено много, има опасност от повреда на батерията.

За функцията за пробиване се препоръчва селекторът на предавките да се настрои на втора предавка, т.е. между 0 и 2000 об/мин.

## 9. Рутинна поддръжка

Почиствайте редовно целия електроинструмент, като обръщате специално внимание на почистването на вентилационните отвори на електроинструмента.

Избягвайте да зареждате батерията веднага след интензивна употреба. Поради феномена на разряда не съхранявайте напълно разредения акумулаторен блок, тъй като тогава той може да се разрези под критичното ниво и да се повреди трайно.

Затова, когато не се използва, батерията трябва да се съхранява частично заредена (до около 40%). Заредете батерията, преди да се разрези напълно. Съхранявайте батериите при температура 10-30°C. Съхраняван при ниски температури, той ще загуби капацитета си по-бързо.

Зареждането на батерията е описано в инструкциите за батерията и зарядното устройство от гамата SAS+ALL.



Мястото за съхранение на устройството трябва да е недостъпно за деца.

Ако е необходимо да изпратите винтоверта в сервизен център за ремонт, защитете го от случайни механични повреди и извадете батериите от гнездото на зарядното устройство.

### Как се демонтира батерията

За да извадите акумулаторния блок, хванете бормашината за дръжката и след това натиснете бутона за освобождаване на предната част на акумулаторния блок. Измъкнете акумулаторната батерия от дръжката на бормашината/вертолета. За да поставите акумулаторния блок, плъзнете акумулаторния блок в дръжката на бормашината/вертолета и след това натиснете надолу, докато ключалката на дръжката се застопори.

### Прикрепване, замяна на работен инструмент

След затягане на инструмента се уверете, че инструментът е затегнат правилно: поставете електроинструмента хоризонтално и се опитайте да издърпате затегнатия бит. Ако не може да бъде изхвърлен, значи е бил закрепен правилно.

### Поддръжка на уреда

Поддръжката включва обслужване на отвертката заедно с аксесоарите, т.е. батерията и зарядното устройство.

**⚠ ВНИМАНИЕ** Никога не извършвайте дейности по поддръжка на устройство, свързано към източник на захранване.

Това може да доведе до сериозно нараняване или токов удар. Преди да извършвате техническо обслужване, извадете акумулаторната батерия от гнездото на отвертката.

Поддръжката на винтоверта се състои в поддръжане на всички негови компоненти, необходими за нормалната му работа, чисти. Не използвайте разтворители за почистване, тъй като това може да доведе до непоправими повреди на корпуса и други пластмасови части.

Батерията не трябва да се почиства с вода, тъй като това може да доведе до вътрешно късо съединение, което да доведе до трайна повреда.

### След всяка употреба

- Извадете батерията от гнездото, за да избегнете случайно активиране от странични лица или по време на работа. Съхранявайте устройството в изключена батерия.

### Съхранение и транспортиране

Когато устройството не се използва, го съхранявайте изключено от захранващия източник, на сухо и проветриво място, недостъпно за деца. Уредът и другите компоненти, споменати в сглобката, трябва да се транспортират, доколкото е възможно, в оригиналната опаковка, по начин, който не ги излага на вредни условия на околната среда, като влажност, валежи, висока температура (над 40°C), налягане, което може да доведе до механични повреди, и други, които могат да имат отрицателно въздействие върху опаковката или нейното съдържание..

## 10. Резервни части и аксесоари

### Препоръчани аксесоари

Линията бормашини SAS+ALL може да се оборудва с всеки комплект батерии и зарядно устройство от линията SAS+ALL и с всеки инструмент (накрайник) с цилиндрична или шестоъгълна дръжка и е съвместима с всички широко разпространени любителски и професионални бормашини (за пробиване на дърво, бетон и метал), крайници за отвертки, различни видове приставки и др. Моля, спазвайте препоръките на производителя на битовете.

За закупуване на резервни части и аксесоари се обърнете към сервиса на Dedra-Exim. Данните за контакт можете да намерите на страница 1 от ръководството. Когато поръчвате резервни части, посочете номера на партидата върху табелката с имената и номера на частта от монтажния чертеж. По време на гаранционния период ремонтите се извършват в съответствие с правилата, посочени в гаранционната карта. Моля, предайте дефектния продукт за ремонт на мястото на покупката (продавачът е длъжен да приеме дефектния продукт) или го изпратете на DEDRA - EXIM Central Service. Моля, приложете гаранционната карта, издадена от вносителя. Без този документ ремонтът ще се счита за следгаранционен. След изтичане на гаранционния срок ремонтите се извършват от централния сервис. Дефектния продукт трябва да бъде изпратен на сервиса (транспортните разходи се поемат от потребителя).

## 11. Самостоятелно отстраняване на неизправности

**⚠ ВНИМАНИЕ** Преди да започнете самостоятелно да отстранявате неизправности, изключете устройството от електрозахранването.

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Бормашината /вертолетът не работи	Дефектен превключвател Батерията е разредена Неправилно инсталирана батерия	Поръчайте сервизно обслужване на устройството Зареждане на батерията Подхожда правилно
Бормашината /вертокопачът се стартира трудно	Батерията е разредена Превишаване на работните параметри	Правилно зареждане на батерията Намаляване на натоварването на електроинструмента
Прегряване на двигателя	Запушени вентилационни отвори Превишаване на работните параметри Прекалено високо налягане на инструмента	Почистете отворите Изключете електроинструмента и отложете работата, докато бормашината изстине напълно. Намаляване на натоварването на електроинструмента

## 12. Завършване на урока, заключителни бележки

Комплектуване: 1. бормашина/шофьор - 1 брой

## 13. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване (приложимо за домакинствата)



Символът, изобразен върху продуктите или придружаващата ги документация, указва, че дефектното електрическо или електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Ако трябва да изхвърлите, да използвате повторно или да възстановите компоненти, е правилно да ги занесете в специализиран пункт за събиране, където ще бъдат приети безплатно. Местните власти, например на своите уебсайтове, могат да предоставят информация за местоположението на пунктовете за събиране на употребявано оборудване. Чрез правилното изхвърляне на уреда ще помогнете за опазването на ценните ресурси и ще избегнете негативните последици за здравето и околната среда, които могат да бъдат засрашени от неподходящо третиране на отпадъците.

Неправилното изхвърляне на отпадъци е свързано с риск от санкции съгласно съответните местни разпоредби.

Потребители в страни от ЕС: Ако трябва да изхвърлите електрическо или електронно оборудване, моля, свържете се с най-близкия пункт за продажба или с вашия доставчик, който ще ви предостави допълнителна информация. Изхвърляне в страни извън Европейския съюз: Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз. Ако трябва да изхвърлите този продукт, моля, свържете се с местните власти или с търговеца, за да получите информация за правилния начин за това.

## Гаранционна карта

на

Номер на поръчката: ..... Номер на партидата: .....

(наричан по-долу "Продуктът")

Дата на закупуване на продукта: .....

Печат на дилъра

Дата и подпис на продавача: .....

Изявление на потребителя:

Потвърждавам, че съм информиран за условията на гаранцията и последиците от неспазването на указанията в инструкцията за експлоатация и гаранционната карта. Запознат съм с условията на тази гаранция, което потвърждавам със саморъчния си подпис:

.....  
Дата и място

.....  
Подпис на потребителя

### I. Отговорност за продукта

1. Гарант - "Dedra-Exim" Sp. z o.o. със седалище в Прушков, адрес: гр. ул. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окръжен съд на град Варшава във Варшава, XIV икономическо отделение на Националния съдебен регистър, NIP 527-020-49-33, акционерен капитал: 100 980,00 ЛВ.

2. При условията, изложени в настоящия гаранционен сертификат, гарантът предоставя гаранция за продукта, който произхожда от дистрибуцията на гаранта.

3. Отговорността по гаранцията покрива само дефекти, произтичащи от причини, присъщи на Продукта в момента на предоставянето му на Потребителя.

4. По силата на гаранцията Потребителят получава право на безплатен ремонт на Продукта, ако дефектът се е появил по време на гаранционния период. Методът на ремонт на Продукта (метод на ремонт) е по преценка на Гаранта. Ако Гарантът установи, че поправката не е възможна, той си запазва правото да замени дефектния елемент или целия Продукт с такъв без дефекти, да намали цената на Продукта или да се откаже от договора.

5. По отношение на потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Гражданския кодекс, отговорността на Гаранта за вреди, произтичащи от тази гаранция и/или във връзка с нейното сключване и изпълнение, независимо от правния титул, е ограничена до максималния размер на стойността на дефектния Продукт.

### II. Гаранционен период

Компоненти на продукта	Продължителност на гаранционната защита
DED7140	36 месеца, считано от датата на закупуване на Продукта, както е посочено в тази гаранционна карта.

### III. Условия за упражняване на гаранцията

Потребителят трябва да представи попълнената гаранционна карта на Продукта и да докаже обстоятелствата на закупуване на Продукта от Потребителя, напр. чрез представяне на касова бележка, фактура и др. За целите на ефективната обработка на жалби се препоръчва Потребителят да представи заедно с Продукта всички елементи, определени в "Комплектуване на устройството", включени в Ръководството за потребителя, за целите на рекламацията. 2.

2. Потребителят трябва да спазва инструкциите в ръководството за потребителя и гаранционната карта.

3. Гаранцията обхваща само територията на Република Полша и ЕС.

4. Гаранцията не покрива дефекти на Продукта, произтичащи по-специално от:

a. Неспазване от страна на Потребителя на условията, посочени в Ръководството за потребителя, по-специално по отношение на правилната експлоатация, поддръжка и почистване;

b. Използването от страна на потребителя на продукти за почистване или поддръжка, несъответстващи на инструкциите за експлоатация;

c. Неподходящо съхранение и транспортиране на Продукта от страна на Потребителя;

d. Неразрешени промени и/или модификации на Продукта от страна на Потребителя, които не са били съгласувани с Гаранта;

e. Използване от страна на Потребителя на консумативи в Продукта, които не съответстват на Ръководството за потребителя.

Потребителят, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. - Граждански кодекс, губи гаранцията за Продукта, в които:

- серийните номера, обозначенията за дата и табелките с имената са били отстранени, променени или повредени от Потребителя;

- пломбите са били повредени от потребителя или имат следи от манипулация от страна на потребителя.

Внимание: Потребителят извършва дейностите, свързани с ежедневната експлоатация на Продукта, произтичащи, наред с другото, от Ръководството за потребителя, самостоятелно и за своя сметка.

#### IV. Процедура за подаване на жалби

1. В случай на дефектно функциониране на Продукта, преди да подадете жалба, трябва да се уверите, че всички операции, посочени по-специално в Ръководството за потребителя, са извършени правилно.

2. Препоръчително е да подадете жалба незабавно, за предпочитане в рамките на 7 дни от забелязването на дефект в Продукта. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи правата, произтичащи от тази гаранция, ако жалбата не бъде подадена в срок от 7 дни. 3.

3. Уведомяването за жалба може да се извърши, *inter alia*, на мястото на закупуване на Продукта, в гаранционното обслужване или писмено на адреса: „Dedra-Exim” Sp. z o.o., ул. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Потребителят може да подаде жалба, като използва формуляра, достъпен на адрес [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Формуляр за гаранционна претенция").

5. адресите на гаранционното обслужване за отделните страни са достъпни на [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Ако в дадена страна няма гаранционно обслужване, препоръчваме да отправяте гаранционни претенции към: „Dedra-Exim” Sp. z o.o. ул. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Полша).

6. като се има предвид безопасността на Потребителя, използването на дефектния Продукт е забранено.

7. Внимание: Използването на дефектен продукт е опасно за здравето и живота на потребителя.

8. Изпълнението на задълженията по гаранцията се извършва в рамките на 14 работни дни от датата на доставка на дефектния Продукт от Потребителя.

9. Преди дефектният Продукт да бъде предаден за рекламация, се препоръчва той да бъде почистен. Препоръчва се продуктът, предмет на рекламация, да бъде внимателно защитен от повреди по време на транспортиране (препоръчва се продуктът, предмет на рекламация, да се достави в оригиналната му опаковка).

10. Гаранционният срок се удължава с времето, през което Потребителят не е могъл да използва Продукта, обхванат от гаранцията, поради дефект.

#### BG

В съответствие с член 13, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО ("ОРЗД"), с настоящото Ви информираме, че

1. Администраторът на Вашите лични данни, посочени във формуляра е DEDRA-EXIM sp. z o.o. със седалище в Прушков, на ул. 3 Maja 8, 05-800 Прушков (по-нататък: „Администратор”).

2. Вашите лични данни ще се обработват изключително с цел провеждане на гаранционната процедура на устройството съгласно ст. 6 ал. 1 буква "б" от Общия регламент за защита на личните данни (по-нататък: „ОРЗД”) Посочване на данните е доброволно, но е необходимо за провеждане на гаранционната процедура.

3. Вашите лични данни ще се обработват през срока на разглеждането на провеждане на гаранционната процедура и за архивни цели при необходимост от защита от евентуалните претенции към Администратора не по-дълго отколкото до датата на давността им.

4. Вашите лични данни могат да се обявяват изключително на операторите, обработващи данните в полза на Администратора въз основа на писмен договор за възлагане на обработването на личните данни, предоставящи, м.др. услуги по технически сервиз, хостинг или обслужване на уеб-сайта, по IT обслужване, на куриерска служба. Доставчиците на Администратора са задължени да осигурят защита на личните данни и да отговарят на изискванията на действащото законодателство, свързано със защита на личните данни и не могат да използват доверените им лични данни за целите, различни от определените в договор с Администратора.

5. Вашите данни няма да бъдат обработвани по автоматизиран начин, в това число във формата на профилиране, и няма да се предоставят в трета страна/международна организация.

6. Имате право на достъп до съдържанието на личните си данни и право всеки момент да ги коригирате, изтриете, ограничите обработването им, право да прехвърляте данните, право да подадете възражение.

7. По всякакви въпроси, свързани с обработването на Вашите лични данни от Администратора можете да се свържете на електронен адрес: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl);

8. Имате право да подадете жалба до органа, компетентен относно въпросите за защита на личните данни;

#### UA Зміст

1. Фотографії та малюнки
2. Опис пристрою
3. Використання пристрою за призначенням
4. Обмеження використання
5. Технічні дані
6. Підготовка до роботи
7. Увімкнення приладу
8. Робота пристрою
9. Регулярне технічне обслуговування
10. Запасні частини та аксесуари
11. Усунення власних дефектів
12. Складання приладу
13. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання
14. Гарантійний талон

#### Переклад оригінальної інструкції

Загальні умови безпеки включені в окрему брошуру. Декларація про відповідність додається до пристрою як окремий документ. У разі відсутності декларації відповідності, будь ласка, зверніться до сервісного центру Dedra-Exim Sp. z o.o.

**▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ. Прочитайте всі попередження, ▲ позначені знаком оклику, та всі інструкції.**

Недотримання наведених нижче попереджень та інструкцій з техніки безпеки може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або серйозної травми. Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.

**▲ Струнко** Лінійка SAS+ALL була розроблена для роботи тільки з зарядними пристроями та акумуляторами лінійки SAS+ALL..

Літій-іонний акумулятор і зарядний пристрій не входять до комплекту обладнання, що купується, і їх потрібно придбати окремо. Заборонено використовувати акумулятори та зарядні пристрої, відмінні від тих, що призначені для цього пристрою.

#### 2. Опис пристрою

Рис.А: 1. швидкозатискний патрон, 2. головка викрутки, 3. регулятор крутного моменту, 4. перемикач передач, 5. перемикач напрямку обертання, 6. головний вимикач, 7. світлодіодне підсвічування, 8. допоміжна ручка.

#### 3. Використання пристрою за призначенням

Пристрій являє собою виріб, призначений для загвинчування, відгвинчування та свердління металів, керамічних будівельних матеріалів, всіх видів деревини, деревних матеріалів, таких як: фанера, ДСП і т.д. відповідно до його розмірів. Верстати оснащені: системою швидкої зупинки шпинделя в разі перевантаження і механізмом обмеження зусилля затягування. Використання ударного інструменту дозволяє свердлити отвори в бетоні, цеглі, камені тощо. Інструмент можна використовувати з різними насадками для виконання багатьох функцій (наприклад, точне затягування різних типів гвинтів і болтів). Процедура детально описана далі в цьому посібнику.

Дозволяється використовувати інструмент в ремонтно-будівельних роботах, ремонтних майстернях, аматорських роботах, дотримуючись при цьому умов використання і допустимих режимів роботи, викладених в інструкції з експлуатації.

#### 4. Обмеження використання

**▲ Струнко** Прилад можна використовувати тільки відповідно до "Допустимих умов експлуатації", наведених нижче.

Затискна система підходить для використання з інструментами з циліндричним або шестиграним хвостовиком (опис див. у розділі "Рекомендовані інструменти").

**▲ Струнко** Несанкціоновані зміни механічної та електричної конструкції, всі модифікації, роботи з технічного обслуговування, не описані в інструкції

Використання електроінструменту всупереч інструкціям, викладеним в Посібнику користувача, буде вважатися незаконним і призведе до негайної втрати гарантійних прав, а Декларація про відповідність стане недійсною. Використання електроінструменту не за призначенням або всупереч інструкції з експлуатації призведе до негайної втрати гарантійних прав.

#### ДОПУСТИМІ УМОВИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Безперервна робота S1

Використовувати тільки в приміщенні. Діапазон температури зарядки акумулятора 10 - 30°C. Не піддавати впливу температури вище 40°C.

## 5. Технічні дані

Модель пристрою	DED7140
Робоча напруга [В]	18 d.c.
Свердильний патрон: Діапазон патронів [мм]	Max. 13
Швидкість обертання [об/хв]	0-550 / 0-2000
Максимальний крутний момент [Нм]	85
Кількість налаштувань крутного моменту	20+1+1
Рівень вібрації, виміряний на ручці ah, ID [m/c2]	13,4
Рівень вібрації, виміряний на ручці ah, D [m/c2]	1,6
Невизначеність вимірювання K [m/c2]	1,5
Випромінювання шуму:	
Рівень звукового тиску LpA [дБ(A)]	81,5
Рівень звукової потужності LwA [дБ(A)]	92,5
Невизначеність вимірювання KpA, KwA [дБ(A)]	5
Вага [кг]	1,7
Робоче освітлення	LED

### Інформація про шум і вібрацію.

Комбіноване значення вібрації а і невизначеність вимірювання були визначені відповідно до EN 60745-2-1 і наведені в таблиці.

Рівень шуму був визначений відповідно до EN 60745-2-1, значення наведені вище в таблиці.



**Струнко**

**Шум може призвести до пошкодження слуху, завжди використовуйте засоби захисту органів слуху під час роботи!**

Заявлене значення рівня шуму було виміряно відповідно до стандартного методу випробувань і може використовуватися для порівняння одного приладу з іншим. Зазначений вище рівень шуму також може бути використаний для попередньої оцінки шумового впливу.

Рівень шуму під час фактичного використання електроінструменту може відрізнятися від заявлених значень залежно від використання робочих інструментів, зокрема типу заготовки та необхідності визначення заходів для захисту оператора. Для точної оцінки впливу в реальних умовах використання необхідно враховувати всі частини робочого циклу, включаючи періоди, коли машина вимкнена або коли вона увімкнена, але не використовується для роботи.

## 6. Підготовка до роботи



**Струнко**

**Пристрій є частиною лінійки SAS+ALL, тому для його використання необхідний комплект, що складається з пристрою, акумулятора та зарядного пристрою. Використання інших акумуляторів та зарядних пристроїв заборонено.**

Пристрій слід використовувати в добре освітленому місці. Вимикач розташований на ручці пристрою. Приводний двигун працює доти, доки натиснутий вимикач. Під час роботи з електроінструментом прийміть таке положення, щоб не впасти під час роботи.

## 7. Увімкнення приладу

Пристрій живиться від акумуляторної батареї 18В. Заряджений акумуляторний блок вставляється в направляючу в ручці до тих пір, поки не зафіксується фіксатор ручки. Після цього інструмент готовий до використання. Інструмент оснащений швидкозатискним свердильним патроном і призначений для використання з інструментами з циліндричним або шестиграним хвостовиком. Не можна затискати інструменти з хвостовиками, що відрізняються від перерахованих (наприклад, типу SDS).

Вимикач увімкнення/вимкнення знаходиться на ручці електроінструменту. Легке натискання активує низьку швидкість, а посилення тиску збільшує швидкість обертання шпинделя пристрою (до максимального значення). Над вимикачем знаходиться перемикач для зміни напрямку обертання. При переміщенні в крайній положення він змінює напрямку обертання, а при встановленні в центральне положення блокує вимикач, запобігаючи випадковому увімкненню.

Відразу за свердильним патроном на осі обертання розташована ручка регулювання крутного моменту (сили затягування). Зростаючі налаштування крутного моменту (сили затягування) позначені на ручці зростаючими цифрами. Останнє налаштування використовується для ударних отворів. На верхній частині інструменту розташований двопозиційний перемикач передач. Використовується для перемикачів шестерні шпинделя. Інструмент має дві передачі: 1-а передача в діапазоні швидкостей 0 - 550 об/хв, 2-а передача в діапазоні швидкостей 0 - 2000 об/хв.

Використання пристрою полегшує допоміжна ручка (рис. А, 8). Щоб встановити допоміжну ручку, помістіть кріпильний елемент на профільовану частину корпусу викрутки, а потім затягніть ручку. Рукоятку можна встановити як з правого, так і з лівого боку викрутки.



**Струнко**

**Випробування на холостому ходу слід проводити тільки тоді, коли електроінструмент спрямований донизу.**

## 8. Робота пристрою

### Функція: загвинчування

Вкручую шурупи. Встановіть регульовальне кільце на найменше значення, потім встановіть тримач свердла в патрон (шестигранна частина вставляється в патрон). Поверніть регульовальне кільце моменту зачеплення зчеплення за годинниковою стрілкою до найменшого значення. Вставивши правильно свердло, закрутіть гвинт. Якщо зусилля затягування занадто мале (муфта

спрацьовує раніше, ніж закручується гвинт), зупиніть роботу і відрегулюйте кільце на більш високе значення, затягніть гвинт. Повторіть збільшення зусилля до тих пір, поки гвинт не опиниться в потрібному місці, тобто головка гвинта буде трохи нижче поверхні матеріалу. Наступні гвинти затягуються з тим же зусиллям.

Щоб відкрутити гвинт, потрібно повернути перемикач напрямку обертання вліво. Ручка функцій повернута вліво (максимальні значення або положення свердління). Для виконання функції затягування рекомендується встановити селектор передач на 1-у передачу, тобто в діапазоні від 0 до 550 об/хв.

### Функція: свердління (без удару)

Встановіть ручку функцій у положення свердління. Закріпіть свердло в патроні. Свердла діаметром до 5 мм вимагають більшої швидкості обертання. Почніть свердління на низькій швидкості. Як тільки свердло трохи заглибиться в отвір, збільште швидкість. Використовуйте найвищу швидкість обертання для свердління діаметром до 5 мм.

### Функція: свердління (з ударом)

Встановіть ручку функцій на свердління з ударом. Встановити свердло в патрон. Свердла діаметром до 5 мм вимагають більшої швидкості обертання. Почніть свердління на низькій швидкості. Як тільки свердло трохи заглибиться в отвір, збільште швидкість. Використовуйте найвищу швидкість обертання для свердління діаметром до 5 мм.



**Струнко**

**Переконайтеся, що в зоні буріння немає електричних кабелів, труб, інших кабелів інфраструктури житлового будинку під напругою.**

Якщо є підозра, або якщо ви виявили дроти в безпосередній близькості від місця свердління, необхідно від'єднати ланцюги від електромережі.

Під час інтенсивного використання дріль-шурупверта лоток акумулятора може нагріватися приблизно до 40°C. Це не становить жодної небезпеки.



**Струнко**

**Якщо батарея нагрівається вище 40°C, припиніть роботу і зачекайте, поки батарея охолоне.**

Якщо батарея перегрівається, існує ризик її виходу з ладу.

Для виконання функції свердління рекомендується встановити селектор передач на 2-гу передачу, тобто в діапазоні від 0 до 2000 об/хв.

## 9. Регулярне технічне обслуговування

- Регулярно очищайте весь електроінструмент, приділяючи особливу увагу очищенню вентиляційних отворів.

- Не заряджайте акумулятор відразу після інтенсивного використання. Через явище розряду не зберігайте акумуляторну батарею повністю розрядженою, оскільки вона може розрядитися нижче критичного рівня і стати безповоротно пошкодженою.

- Тому, коли акумулятор не використовується, його слід зберігати частково зарядженим (приблизно до 40%). Заряджайте акумулятор до того, як він повністю розрядиться. Зберігайте батареї при температурі 10-30°C. Якщо зберігати його при низьких температурах, він швидше втратить ємність.

Зарядка акумулятора описана в інструкціях до акумулятора та зарядного пристрою з лінійки SAS+ALL.



**Струнко**

**Зберігайте пристрій у недоступному для дітей місці.**

Якщо необхідно відправити шурупверт в сервісний центр для ремонту, захистіть його від випадкових механічних пошкоджень і вийміть акумулятори з гнізда зарядного пристрою

### Як демонтувати акумулятор

Щоб вийняти акумуляторний блок, візьміть дріль-шурупверт за ручку, а потім натисніть кнопку розблокування на передній панелі акумуляторного блоку. Вийміть акумуляторну батарею з рукоятки дріль-шурупверта. Щоб встановити акумуляторний блок, вставте його в рукоятку дріль-шурупверта, а потім натисніть на неї, доки не зафіксується защіпка рукоятки.

### Прикріплення, заміна робочого інструменту

Після затискання інструменту переконайтеся, що інструмент затиснутий правильно: покладіть електроінструмент горизонтально, спробуйте витягнути затиснутий біт. Якщо його не вдається витягти, значить, він затиснутий правильно.

### Обслуговування приладу

Технічне обслуговування включає в себе обслуговування шурупверта, а також аксесуарів, тобто акумулятора та зарядного пристрою.



**Струнко**

**Ніколи не виконуйте технічне обслуговування пристрою, підключеного до джерела живлення.**

Це може призвести до серйозних травм або ураження електричним струмом. Перед виконанням робіт з технічного обслуговування вийміть акумуляторну батарею з гнізда викрутки.

Обслуговування шурупверта полягає в утриманні всіх його компонентів, необхідних для нормальної роботи, в чистоті. Не використовуйте для чищення розчинники, оскільки це може призвести до неоправданого пошкодження корпусу та інших частин, виготовлених із пластику.

Акумулятор не можна чистити водою, оскільки це може спричинити внутрішнє коротке замикання, що призведе до незворотного пошкодження.

### Після кожного використання

Вийміть батарею з гнізда, щоб уникнути випадкової активації сторонніми особами або під час поводження з нею. Зберігайте пристрій з від'єднаним акумулятором.

### Зберігання та транспортування

Коли прилад не використовується, зберігайте його відключеним від джерела живлення, в недоступному для дітей, сухому і добре провітрюваному місці. Прилад та інші компоненти, згадані в збірці, слід транспортувати, наскільки це можливо, в оригінальній упаковці, не піддаючи їх впливу шкідливих умов

навоколишнього середовища, таких як вологість, опади, висока температура (вище 40°C), тиск, що може призвести до механічних пошкоджень, та інших, які можуть негативно вплинути на упаковку або її вміст.

## 10. Запасні частини та аксесуари

### Рекомендовані аксесуари

Дрилі лінійки SAS+ALL можуть бути оснащені будь-яким акумулятором і зарядним пристроєм лінійки SAS+ALL, а також будь-яким інструментом (бітою) з циліндричним або шестиграним хвостовиком і сумісні з усіма поширеними аматорськими та професійними дрелями (для свердління дерева, бетону і металу), коронками для шурупів, різноманітними насадками і т.п. Будь ласка, дотримуйтеся рекомендацій виробника долота.

Для придбання запасних частин та аксесуарів, будь ласка, зв'яжіться з компанією "Дедра-Ексім Сервіс". Контактні дані можна знайти на сторінці 1 посібника. При замовленні запасних частин, будь ласка, вкажіть номер партії на заводській таблиці та номер деталі зі складального креслення. Протягом гарантійного терміну ремонт здійснюється згідно з правилами, викладеними в гарантійному талоні. Будь ласка, передайте несправний товар для ремонту за місцем покупки (продавець зобов'язаний прийняти несправний товар), або надішліть його до Центрального сервісного центру "ДЕДРА - ЕКСІМ". Будь ласка, додайте гарантійний талон, виданий імпортером. Без цього документа ремонт буде вважатися післягарантійним. Після закінчення гарантійного терміну ремонт здійснюється Центральним сервісним центром. Несправний товар слід надіслати до Сервісу (витрати на пересилку покриваються користувачем).

## 11. Усунення власних дефектів

**Струнко** Перед самостійним усуненням несправностей відключіть пристрій від джерела живлення.

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	РІШЕННЯ
Дриль/привід не працює	Несправний вимикач Батарея розряджена Неправильно встановлений акумулятор	Віддайте пристрій на технічне обслуговування Зарядіть акумулятор Правильна посадка
Дриль/привід запускається з труднощами	Акумуляторна батарея розряджена Перевищення робочих параметрів	Правильно заряджайте акумуляторну батарею Зменшити навантаження на електроінструмент
Двигун перегрівається	Забиті вентиляційні отвори Перевищення робочих параметрів Занадто високий тиск на інструмент	Очистіть отвори Вимкніть електроінструмент, відкладіть роботу до повного охолодження свердла Зменшити навантаження на електроінструмент

## 12. Складання приладу

Комплектація: 1. Зарядний пристрій - 1 шт.

## 13. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання (стосується домогосподарств)



Символ, зображений на виробі або супровідній документації, вказує на те, що несправне електричне або електронне обладнання не можна утилізувати разом з побутовими відходами. Якщо вам потрібно утилізувати, повторно використати або відновити компоненти, правильним рішенням буде здати їх до спеціалізованого пункту прийому, де їх приймуть безкоштовно. Місцеві органи влади, наприклад, на своїх веб-сайтах, можуть надати інформацію про місцезнаходження пунктів збору використаного обладнання.

Правильно утилізуючи свій прилад, ви допоможете зберегти цінні ресурси та уникнути негативного впливу на здоров'я та навколишнє середовище, який може бути спричинений неналежним поводженням з відходами. Неправильна утилізація відходів загрожує штрафними санкціями згідно з відповідними місцевими нормами.

Користувачі в країнах ЄС: Якщо вам потрібно утилізувати електричне або електронне обладнання, зверніться до найближчого пункту продажу або до вашого постачальника, який надасть вам додаткову інформацію.

Утилізація в країнах за межами Європейського Союзу: Цей символ стосується лише країн Європейського Союзу. Якщо вам потрібно утилізувати цей виріб, зверніться до місцевих органів влади або дилера для отримання інформації про правильний спосіб утилізації.

## Гарантійний талон

на

.....  
(назва продукту)

Номер замовлення: ..... Номер лоту: .....

(далі - Продукт)

Дата придбання продукту: .....

Печатка дилера

Дата та підпис продавця: .....

Заява користувача:

Я підтверджую, що ознайомлений з умовами гарантійних зобов'язань та наслідками недотримання вказівок, викладених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні. Я ознайомлений з умовами цієї гарантії, що підтверджую власним підписом:

.....  
Дата і місце

.....  
Підпис користувача

## I. Відповідальність за Продукт

- Поручитель - Dedra Exim Sp. z o.o. з місцезнаходженням у м. Прушков, адреса: вул. 3 Мая 8, 05-800 Прушков, KRS 0000062517, Окружний суд міста Варшави у Варшаві, XIV Економічний відділ Національного судового реєстру, NIP 527-020-49-33, статутний капітал: 100 980,00 ЗЛОТИХ.
- Відповідно до умов, викладених у цьому гарантійному талоні, Гарант надає гарантію на Виріб, починаючи з дистрибуції Гаранта.
- Відповідальність за гарантією поширюється лише на дефекти, що виникли з причин, притаманних Продукту на момент його доставки Користувачеві.
- Користувач має право на безкоштовний ремонт Продукту в рамках гарантії, якщо дефект став очевидним протягом гарантійного періоду. Спосіб ремонту Товару (метод ремонту) визначається на розсуд Гаранта. Якщо Гарант виявить, що ремонт неможливий, він залишає за собою право замінити дефектний елемент або весь Продукт на бездефектний, знизити ціну Продукту або відмовитися від договору.
- по відношенню до Користувача, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, відповідальність Гаранта за збитки, що випливають з цієї гарантії та/або у зв'язку з її укладенням та виконанням, незалежно від правового титулу, обмежується максимум вартістю дефектного Продукту.

## II. Гарантійний термін

Компоненти продукту	Тривалість гарантійного захисту
DED7140	36 місяців з дати придбання Продукту, як зазначено в цьому гарантійному талоні

## III. Умови, за яких можна скористатися гарантією

Користувач повинен пред'явити заповнений гарантійний талон Продукту та підтвердити обставини придбання Продукту Користувачем, наприклад, пред'явивши чек, рахунок-фактуру тощо. З метою ефективного розгляду рекламції рекомендується, щоб Користувач надав разом з Виробом всі компоненти, зазначені в розділі "Комплектація пристрою", що містяться в Посібнику користувача.

- що користувач дотримується інструкцій, наведених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні.
  - Гарантія поширюється лише на територію Республіки Польща та ЄС.
  - Гарантія не поширюється на дефекти Продукту, що виникають, зокрема, внаслідок:
    - Недотримання Користувачем умов, викладених в Інструкції з експлуатації, зокрема щодо правильної експлуатації, технічного обслуговування та очищення;
    - Використання Користувачем засобів для чищення або догляду, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації;
    - Неналежне зберігання та транспортування Продукту Користувачем;
    - Несанкціоновані зміни та/або модифікації Продукту Користувачем, які не були узгоджені з Гарантом;
    - Використання Користувачем у Виробі витратних матеріалів, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації.
  - Користувач, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, втрачає гарантію на Продукт, в якому:
    - серійні номери, позначення дати та паспортні таблички були видалені, змінені або пошкоджені користувачем;
    - пломби були пошкоджені користувачем або мають ознаки втручання користувача.
- Увага: Користувач зобов'язаний самостійно і за власний рахунок виконувати дії, пов'язані з повсякденною експлуатацією Виробу, що випливають, зокрема, з Інструкції з експлуатації, самостійно і за власний рахунок.

## IV. Процедура подання скарги

- Якщо Ви виявите, що Виріб працює неправильно, перед тим, як пред'явити претензію, Ви повинні переконатися, що всі кроки, зазначені в Інструкції з експлуатації, були виконані правильно, перш ніж пред'являти претензію.
- рекомендується пред'явити претензію негайно, бажано протягом 7 днів з моменту виявлення дефекту в Товарі. Користувач, який не є споживачем у розумінні Цивільного кодексу від 23 квітня 1964 року, втрачає права, що випливають з цієї гарантії, якщо він не подасть скаргу протягом 7 днів.
- Повідомлення про рекламцію можна подати, зокрема, в місці придбання Продукту, в гарантійному сервісному центрі або в письмовій формі на вказану адресу: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- Користувач може подати скаргу, використовуючи форму, доступну на веб-сайті [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). ("Заява про гарантійні зобов'язання").
- адреси гарантійного обслуговування для окремих країн можна знайти на сайті [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Якщо гарантійне обслуговування для певної країни не передбачено, рекомендується надіслати гарантійні претензії туди: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Польща).

6. З метою безпеки Користувача використання дефектного Продукту заборонено.

7. Попередження: Використання несправного Виробу є небезпечним для здоров'я та життя Користувача.

8. Виконання зобов'язань за гарантією відбудеться протягом 14 робочих днів, рахуючи від дати доставки Користувачем заявленого Продукту.

9. перед тим, як відправити дефектний Виріб на рекламацию, рекомендується його почистити. Виріб, що підлягає рекламации, рекомендується ретельно захищати від пошкоджень під час транспортування (рекомендується доставляти виріб, що підлягає рекламации, в оригінальній упаковці).

10. Гарантійний термін продовжується на час, протягом якого Користувач не міг використовувати Продукт, на який поширюється гарантія, через дефект. Гарантія не виключає, не обмежує і не призупиняє права Користувача, передбачені положеннями про гарантійні зобов'язання щодо дефектів проданих товарів.

UA

Відповідно до статті 13(1) та (2) Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб у зв'язку з обробкою персональних даних і про вільний рух таких даних та про скасування Директиви 95/46/ЄС (далі: "RODO"), повідомляємо Вам наступне

1. Контролером ваших персональних даних, вказаних у формі, є компанія DEDRA-EXIM sp. z o.o., зареєстрована за адресою: вул. 3 Мая, 8, 05-800, Прушкув (далі: «Контролер»).

2. Ваші дані будуть оброблятися виключно з метою виконання гарантійної процедури для пристрою згідно з літ. в п. 1. ст. 6 Загального регламенту захисту даних (далі: «ЗРЗД») Надання даних є добровільним, але необхідним для виконання гарантійної процедури.

3. Ваші дані будуть оброблятися протягом періоду виконання гарантійної процедури та з метою архівування на випадок необхідності захисту від можливих претензій до Контролера, але не довше закінчення терміну позовної давності.

4. Ваші дані можуть бути розкриті тільки суб'єктам, які обробляють дані від імені Контролера, на підставі письмового договору про доручення на обробку персональних даних, що передбачає, зокрема, технічне обслуговування, хостинг або обслуговування веб-сайту, IT-сервіс, кур'єрську компанію. Постачальники Контролера зобов'язані забезпечувати безпеку даних і дотримуватися вимог чинного законодавства щодо захисту персональних даних і не можуть використовувати довірені їм персональні дані в цілях, відмінних від зазначених у договорі з Контролером.

5. Ваші персональні дані не будуть оброблятися автоматизовано, зокрема, не будуть профілюватися, а також не будуть передаватися у треті країни/міжнародні організації.

6. Ви маєте право на доступ до своїх персональних даних та право на їхнє виправлення, видалення, обмеження обробки, право на передачу даних, право на відмову від обробки, у будь-який момент;

7. З усіх питань, пов'язаних з обробкою Контролером ваших персональних даних, ви можете звернутися до Контролера за адресою e-mail: daneosobowe@dedra.pl;

8. Ви маєте право подати скаргу до відповідного наглядового органу із захисту персональних даних;

## DE Inhalt

1. Fotos und Abbildungen
2. Beschreibung des Geräts
3. Verwendungszweck des Geräts
4. Nutzungsbeschränkung
5. Technische Daten
6. Vorbereitung auf die Arbeit
7. Einschalten des Geräts
8. Verwendung des Geräts
9. Laufende Wartung
10. Ersatzteile und Zubehör
11. Eigenständige Fehlerbehebung
12. Komplettgerät
13. Informationen für Nutzer über die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten
14. Garantiekarte

### Übersetzung der Originalhandbücher

Die allgemeinen Sicherheitsbedingungen sind als separates Heft beigelegt. Die Konformitätserklärung ist der Anleitung als separates Dokument beigelegt. Bei fehlender Konformitätserklärung wenden Sie sich bitte an das Servicezentrum von Dedra-Exim Sp. z o.o..

**⚠️ WARNUNG. Alle mit einem Ausrufezeichen markierten Warnhinweise und Anweisungen lesen.**

Die Nichtbeachtung der nachstehend aufgeführten Warn- und Sicherheitshinweise kann zu Stromschlägen, Bränden oder schweren Verletzungen führen. Alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen aufbewahren.

**⚠️ ACHTUNG Das Gerät aus der SAS+ALL-Serie ist ausschließlich für den Betrieb mit Ladegeräten und Akkus aus der SAS+ALL-Serie bestimmt.**

Der Lithium-Ionen-Akku und das Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten und müssen separat erworben werden. Die Verwendung von Akkus und Ladegeräten, die nicht für das Gerät bestimmt sind, ist verboten.

## 2. Beschreibung des Geräts

Zeichnung A: 1. Schnellspannbohrfutter, 2. Bohrkopf, 3. Drehmomenteinstellung, 4. Gangwahlschalter, 5. Drehrichtungsumschalter, 6. Hauptschalter, 7. LED-Beleuchtung, 8. Zusatzhandgriff

## 3. Verwendungszweck des Geräts

Das Gerät ist für das Schrauben, Lösen und Bohren in Metallen, keramischen Baustoffen, allen Holzarten, Holzwerkstoffen wie Sperrholz, Spanplatten usw. entsprechend ihrer Abmessungen bestimmt. Die Geräte verfügen über ein Schnellstoppsystem für die Spindel bei Überlastung und einen Mechanismus zur Begrenzung des Anzugsmoments. Mit der Schlagbohrfunktion können Löcher in Beton, Ziegel, Stein usw. gebohrt werden.

Das Elektrowerkzeug kann mit vielen Aufsätzen verwendet werden und erfüllt viele Funktionen (z. B. ermöglicht es das präzise Anziehen verschiedener Schraubentypen). Die Vorgehensweise wird im weiteren Verlauf der Anleitung ausführlich beschrieben.

Der Einsatz des Geräts ist bei Renovierungs- und Bauarbeiten, in Reparaturwerkstätten und bei Hobbyarbeiten möglich, sofern die in der Bedienungsanleitung angegebenen Einsatzbedingungen und zulässigen Betriebsbedingungen eingehalten werden.

## 4. Nutzungsbeschränkung

**⚠️ ACHTUNG Das Gerät darf nur unter den nachstehend aufgeführten „Zulässigen Betriebsbedingungen“ verwendet werden.**

Das Spannsystem eignet sich für Werkzeuge mit Zylinder- oder Sechskantschaft (Beschreibung im Abschnitt „Empfohlene Werkzeuge“).

**⚠️ ACHTUNG Unbefugte Änderungen an der mechanischen und elektrischen Konstruktion, jegliche Modifikationen, Wartungsarbeiten, die nicht in der Betriebsanleitung beschrieben sind, werden als rechtswidrig behandelt und führen zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche, und die Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit. Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung oder Verwendung entgegen der Betriebsanleitung erlöschen die Garantieansprüche unmittelbar.**

### ZULÄSSIGE ARBEITSBEDINGUNGEN

S1 kontinuierliche Arbeit

Ausschließlich im Innenbereich verwenden. Temperaturbereich zum Laden des Akkus: 10-30 °C. Nicht Temperaturen über 45 °C aussetzen.

## 5. Technische Daten

Modell des Geräts	DED7140
Betriebsspannung [V]	18 d.c.
Bohrfutter: Bewegungsbereich [mm]	Max. 13
Drehen Drehzahl [min <sup>-1</sup> ]	0-550 / 0-2000
Max. Drehmoment [Nm]	85
Anzahl Drehmomenteinstellungen	20+1+1
Schwingungspegel, gemessen am Griff a <sub>h, ID</sub> [m/s <sup>2</sup> ]	13,4
Schwingungspegel, gemessen am Griff a <sub>h, D</sub> [m/s <sup>2</sup> ]	1,6
Messunsicherheit K [m/s <sup>2</sup> ]	1,5
Lärmemissionen:	
Schalldruckpegel L <sub>pA</sub> [dB(A)]	81,5
Schalleistungspegel L <sub>WA</sub> [dB(A)]	92,5
Messunsicherheit K <sub>pA</sub> , K <sub>WA</sub> [dB(A)]	5
Gewicht [kg]	1,7
Arbeitslicht	LED

### Informationen über Lärm und Vibrationen.

Schwingungsgesamtwert a<sub>h</sub> und Messunsicherheit wurden gemäß EN 60745-2-1 ermittelt und sind in der Tabelle angegeben.

Die Geräuschemission wurde gemäß EN 60745-2-1 ermittelt und ist vorstehend in der Tabelle aufgeführt.

**⚠️ ACHTUNG Lärm kann zu Gehörschäden führen. Tragen Sie bei der Arbeit immer einen Gehörschutz!**

Der angegebene Geräuschemissionswert wurde gemäß einer standardisierten Prüfmethode gemessen und kann zum Vergleich eines Geräts mit einem anderen verwendet werden. Der oben angegebene Geräuschemissionspegel kann auch für eine vorläufige Bewertung der Lärmbelastung verwendet werden.

Der Lärmpegel während der tatsächlichen Verwendung des Elektrowerkzeugs kann von den angegebenen Werten abweichen, je nach Art des Einsatzes der Arbeitswerkzeuge, insbesondere je nach Art des zu bearbeitenden Werkstücks und der Notwendigkeit, Vorkehrungen zum Schutz des Bedieners zu treffen. Um die Belastung unter tatsächlichen Einsatzbedingungen genau zu beurteilen, müssen alle Teile des Betriebszyklus berücksichtigt werden, einschließlich der Zeiträume, in denen das Gerät ausgeschaltet oder eingeschaltet, aber nicht für die Arbeit verwendet wird.

## 6. Vorbereitung auf die Arbeit

**⚠️ ACHTUNG Das Gerät ist Teil der SAS+ALL-Serie, daher ist für die Verwendung neben dem Gerät selbst auch ein Set bestehend aus Akku und Ladegerät erforderlich. Die Verwendung von anderen Batterien und Ladegeräten ist verboten.**

Das Gerät sollte in einem gut beleuchteten Bereich verwendet werden. Der Ein-/Ausschalter befindet sich am Handgriff des Geräts. Der Antriebsmotor ist in Betrieb, solange der Ein-/Ausschalter gedrückt wird. Nehmen Sie beim Gebrauch

des Elektrowerkzeugs eine Position ein, in der Sie während der Arbeit nicht stürzen können.

## 7. Einschalten des Geräts

Das Gerät wird über einen 18 V-Akku betrieben. Setzen Sie den geladenen Akku in die Führung am Handgriff ein, bis die Verriegelung des Handgriffs einrastet. Das Gerät ist einsatzbereit.

Das Elektrowerkzeug verfügt über ein Schnellspannbohrfutter und ist für den Einsatz mit Werkzeugen mit Zylinder- oder Sechskantschaft bestimmt. Setzen Sie keine Werkzeuge mit anderen als den genannten Schäften ein (z. B. SDS-Typ).

Der Ein-/Ausschalter des Elektrowerkzeugs befindet sich am Handgriff. Durch leichtes Betätigen wird die Spindel mit niedriger Geschwindigkeit gestartet, durch stärkeres Betätigen wird die Geschwindigkeit erhöht (bis zum maximalen Wert). Über dem Ein-/Ausschalter befindet sich der Drehrichtungsumschalter. Durch Drücken bis zum Anschlag wird die Drehrichtung geändert, und in der Mittelstellung wird der Ein/Ausschalter gesperrt, um ein unbeabsichtigtes Einschalten zu verhindern.

Direkt hinter dem Bohrfutter befindet sich auf der Drehachse der Einstellring für das Drehmoment (Anzugskraft). Am Einstellring werden durch aufsteigende Zahlen die zunehmenden Einstellwerte des Drehmoments (Anzugskraft) angegeben. Die letzte Einstellung dient zum Schlagbohren. Auf der Oberseite des Werkzeugs befindet sich ein zweistufiger Gangwahlschalter. Dieser dient zum Umschalten des Gangs der Spindel. Das Werkzeug verfügt über zwei Gänge: 1. Gang im Drehzahlbereich 0-550 U/min, 2. Gang im Drehzahlbereich 0-2000 U/min.

Der Zusatzhandgriff (Zeichnung A, 8) erleichtert die Bedienung des Geräts. Zum Anbringen des Zusatzhandgriffs setzen Sie das Befestigungselement auf das mit einem Profil versehene Teil am Gehäuse des Bohrschraubers und ziehen den Griff fest. Der Handgriff kann auf der rechten oder linken Seite des Bohrschraubers angebracht werden.

**ACHTUNG** Führen Sie Probeläufe ohne Last ausschließlich mit nach unten gerichtetem Elektrowerkzeug durch.

## 8. Verwendung des Geräts

### Funktion: Schrauben

Schrauben eindrehen. Den Drehmomenteinstellung auf den niedrigsten Wert einstellen und anschließend den Bithalter am Bohrfutter befestigen (den Sechskantteil in das Bohrfutter einsetzen). Stellen Sie den Drehmomenteinstellung für die Kupplungsauslösung im Uhrzeigersinn auf die niedrigsten Werte. Nach dem Einsetzen des entsprechenden Aufsatzes die Schraube eindrehen. Wenn die Anzugskraft zu gering ist (die Kupplung greift ein, bevor die Schraube eingeschraubt ist), brechen Sie die Arbeit ab, stellen Sie den Einstellring auf einen höheren Wert ein und ziehen Sie die Schraube anschließend fest. Erhöhen Sie die Kraft, bis die Schraube in der richtigen Position ist, d. h. der Schraubenkopf befindet sich geringfügig unter der Werkstoffoberfläche. Die nachfolgenden Schrauben werden mit der gleichen Kraft angezogen.

Zum Lösen der Schrauben muss der Drehrichtungsumschalter auf Linkslauf gestellt werden. Drehen Sie den Drehmomenteinstellung nach links (maximale Werte oder Bohrposition). Für die Anziehfunktion wird empfohlen, den Gangwahlschalter auf Position 1 zu stellen, d. h. im Bereich von 0-550 U/min.

### Funktion: Bohren (ohne Schlagbohren)

Funktionswahlschalter auf die Bohrposition stellen. Bohrer in das Bohrfutter einsetzen. Bei Bohrern mit einem Durchmesser bis 5 mm sind höhere Drehzahlen erforderlich. Das Bohren bei niedrigen Drehzahlen beginnen. Wenn der Bohrer ein wenig in das Loch eingedrungen ist, die Drehzahl erhöhen. Bei Bohrern mit einem Durchmesser bis 5 mm die höchsten Drehzahlen verwenden.

### Funktion: Bohren (mit Schlagbohrfunktion)

Den Einstellring auf die Position Schlagbohren stellen. Bohrer in das Bohrfutter einsetzen. Bei Bohrern mit einem Durchmesser bis 5 mm sind höhere Drehzahlen erforderlich. Das Bohren bei niedrigen Drehzahlen beginnen. Wenn der Bohrer ein wenig in das Loch eingedrungen ist, die Drehzahl erhöhen. Bei Bohrern mit einem Durchmesser bis 5 mm die höchsten Drehzahlen verwenden.

**ACHTUNG** Stellen Sie sicher, dass sich im Bohrbereich keine stromführenden elektrischen Leitungen, Rohre oder andere Kabel der Wohngebäudeinfrastruktur befinden.

Bei Verdacht auf Kabel im Bohrbereich oder bei deren Auffinden trennen Sie die Stromkreise umgehend vom Stromnetz.

Bei intensiver Nutzung des Bohrschraubers kann sich das Akkugehäuse auf ca. 40 °C erwärmen. Dies stellt keine Gefahr dar.

**ACHTUNG** Übersteigt die Temperatur des Akkus 40 °C, stellen Sie die Arbeit ein und warten Sie, bis der Akku abgekühlt ist.

Eine Überhitzung des Akkus kann zu dessen Ausfall führen.

Für die Bohrfunktion wird empfohlen, den Gangwahlschalter auf Position 2 zu stellen, d. h. im Bereich von 0-2000 U/min.

## 9. Laufende Wartung

Das gesamte Elektrowerkzeug regelmäßig reinigen, dabei insbesondere auf die Reinigung der Lüftungsschlitze des Elektrowerkzeugs achten.

Laden Sie den Akku nicht unmittelbar nach intensiver Nutzung auf. Bewahren Sie den Akku aufgrund des Effekts der Selbstentladung nicht vollständig entladen auf, da er sich sonst unter einen kritischen Wert entladen und dauerhaft beschädigt werden kann.

Bei Nichtgebrauch sollte der Akku daher teilgeladen (ca. 40%) gelagert werden. Den Akku aufladen, bevor er vollständig entladen ist. Akkus bei Temperaturen zwischen 10-30 °C aufbewahren. Bei niedrigen Temperaturen verlieren Akkus schneller an Kapazität.

Das Laden des Akkus ist in der Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät der Serie SAS+ALL beschrieben.

**ACHTUNG** Der Aufbewahrungsort sollte für Kinder unzugänglich sein.

Wenn der Bohrschrauber zur Reparatur an ein Servicezentrum eingeschickt werden muss, schützen Sie ihn vor versehentlichen mechanischen Schäden und entfernen Sie den Akku aus dem Ladeschacht.

## Akku Installationsmethode

Um den Akku zu entfernen, halten Sie den Bohrschrauber am Handgriff fest und drücken Sie den Entriegelungsknopf an der Vorderseite des Akkus. Den Akku vom Handgriff des Bohrschraubers abnehmen. Um den Akku einzusetzen, setzen Sie ihn in den Handgriff des Bohrschraubers ein und drücken Sie ihn hinein, bis die Verriegelung am Handgriff einrastet.

## Einsatzwerkzeug einsetzen und austauschen

Stellen Sie nach dem Anbringen des Einsatzwerkzeugs sicher, dass es richtig befestigt ist: stellen Sie das Elektrowerkzeug waagrecht und versuchen Sie, das angebrachte Einsatzwerkzeug herauszuziehen. Wenn es nicht ausgeworfen werden kann, wurde es korrekt befestigt.

## Wartung des Geräts

Die Wartung umfasst die Bedienelemente des Bohrschraubers und des Zubehörs, d. h. Akku und Ladegerät.

**ACHTUNG** Führen Sie niemals Wartungsarbeiten an einem an die Stromversorgung angeschlossenen Gerät durch.

Dies kann zu schweren Verletzungen oder Stromschlägen führen. Entnehmen Sie vor dem Durchführen von Wartungsarbeiten den Akku aus der Akkuaufnahme des Bohrschraubers.

Die Wartung des Bohrschraubers umfasst die Reinigung aller für den normalen Betrieb erforderlichen Bauteile. Zur Reinigung dürfen keine Lösungsmittel verwendet werden, da dies zu irreparablen Schäden am Gehäuse und anderen Kunststoffteilen führen kann.

Die Batterie darf nicht mit Wasser gereinigt werden, da dies einen internen Kurzschluss verursachen kann, der zu dauerhaften Schäden führt.

## Nach jedem Gebrauch

- Akku aus der Akkuaufnahme nehmen, um ein unbeabsichtigtes Einschalten durch Unbefugte oder während des Transports zu vermeiden. Bewahren Sie das Gerät mit abgenommenem Akku auf.

## Lagerung und Transport

Wenn das Gerät nicht verwendet wird, bewahren Sie es ohne Netzstecker, außerhalb der Reichweite von Kindern, an einem trockenen und belüfteten Ort auf. Das Gerät sowie andere im Lieferumfang enthaltene Komponenten sollten möglichst in der Originalverpackung transportiert werden, wobei darauf zu achten ist, dass sie keinen schädlichen Umgebungsbedingungen, wie z. B. Feuchtigkeit, Niederschlag, hohen Temperaturen (über 40 °C), Druck, der zu mechanischen Schäden führen könnte, und anderen Faktoren, die sich negativ auf die Verpackung oder ihren Inhalt auswirken könnten, ausgesetzt werden.

## 10. Ersatzteile und Zubehör

### Empfohlenes Zubehör

Die Bohrschrauber der SAS+ALL-Serie können mit jedem Akku und Ladegerät der SAS+ALL-Serie betrieben werden, und jeder Aufsatz (Einsatzwerkzeug) mit Zylinder- oder Sechskantschaft ist mit allen für den Hausgebrauch und für den professionellen Einsatz erhältlichen Bohrern (zum Bohren in Holz, Beton und Metall), Schraubaufsätzen, verschiedenen Arten von Aufsätzen usw. kompatibel. Bitte befolgen Sie die Herstellerangaben der jeweiligen Aufsätze.

Um Ersatzteile und Zubehör zu kaufen, wenden Sie sich an den Dedra Exim-Service. Kontaktinformationen auf Seite 1 des Handbuchs. Bei der Bestellung von Ersatzteilen bitte die Chargennummer auf dem Typenschild und die Teilenummer aus der Explosionszeichnung angeben. Während der Garantiezeit werden Reparaturen gemäß den in der Garantiekarte angegebenen Bedingungen durchgeführt. Das beanstandete Produkt bitte zur Reparatur bei der Verkaufsstelle abgeben (der Verkäufer ist verpflichtet, das Produkt anzunehmen) oder an das zentrale Servicezentrum von DEDRA EXIM senden. Die Garantiekarte die vom Importeur ausgestellte bitte beilegen. Ohne dieses Dokument fällt die Reparatur nicht unter die Garantie. Nach Ablauf der Garantiezeit werden Reparaturen vom zentralen Servicezentrum durchgeführt. Senden Sie hierzu das defekte Produkt an das Servicezentrum (die Versandkosten trägt der Verbraucher).

## 11. Eigenständige Fehlerbehebung

**ACHTUNG** Vor Aufnahme der eigenständigen Fehlerbehebung ist das Gerät von der Stromversorgung zu trennen.


PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Der Bohrschrauber funktioniert nicht	Defekter Schalter Entladene Batterie Falsch eingebaut Akku	Gerät zur Reparatur bringen Batterie aufladen Richtig befestigen
Der Bohrschrauber lässt sich nur schwer starten	Entladene Batterie Zulässigen Betriebsparameter überschritten	Akku richtig aufladen Belastung des Elektrowerkzeugs reduzieren
Motor überhitzt	Lüftungsöffnungen verstopft. Zulässigen Betriebsparameter überschritten Werkzeugdruck zu hoch	Löcher reinigen Elektrowerkzeug ausschalten, Arbeit bis zur vollständigen Abkühlung unterbrechen Belastung des Elektrowerkzeugs reduzieren

## 12. Kompletgerät, abschließende Bemerkungen

Kompletgerät: 1.Bohrschrauber - 1 Stück

### 13. Informationen für Benutzer über die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten

(gilt für Haushalte)

 Das auf den Produkten oder in den Begleitunterlagen abgebildete Symbol weist darauf hin, dass defekte elektrische oder elektronische Geräte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Wenn Sie Bauteile entsorgen, wiederverwenden oder verwerten möchten, bringen Sie diese bitte zu einer speziellen Sammelstelle, wo sie kostenlos angenommen werden. Informationen über die Standorte von Sammelstellen für Altgeräte finden Sie bei den örtlichen Behörden, z. B. auf deren Websites.

Durch die korrekte Entsorgung des Geräts schonen Sie wertvolle Ressourcen und vermeiden negative Auswirkungen auf die Gesundheit und die Umwelt, die sich aus dem möglichen Vorhandensein von gefährlichen Stoffen, Gemischen und Bestandteilen in dem Gerät ergeben.

Bei unsachgemäßer Entsorgung drohen Strafen nach den jeweiligen örtlichen Vorschriften.

Benutzer in EU-Ländern: Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen müssen, wenden Sie sich bitte an die nächstgelegene Verkaufsstelle oder Ihren Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen geben kann.

Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union: Dieses Symbol gilt nur für Länder innerhalb der Europäischen Union. Sollten Sie dieses Produkt entsorgen wollen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler, um die richtige Entsorgungsmethode zu erfahren.

#### Garantiekarte

auf

#### Bürstenloser Bohrer/Schrauber

Katalognummer: DED7140 Losnummer: .....

(nachstehend "das Produkt" genannt)

Kaufdatum des Produkts: .....

Stempel des Händlers

Datum und Unterschrift des Verkäufers: .....

#### Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Garantiebedingungen und die Folgen bei Nichteinhaltung der Richtlinien in der Bedienungsanleitung und der Garantiekarte informiert wurde. Die Garantiebedingungen sind mir bekannt und ich bestätige diese mit meiner handschriftlichen Unterschrift:

.....  
Datum und Ort

.....  
Unterschrift des Benutzers

#### I. Haftung für das Produkt

1. Bürge - Dedra Exim Sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Bezirksgericht für die Stadt Warschau in Warschau, XIV. Wirtschaftsabteilung des Landesgerichtsregisters, NIP 527-020-49-33, Stammkapital: PLN 100.980,00.

2. Gemäß den Bestimmungen dieser Garantiekarte garantiert der Garantiegeber das Produkt, das aus dem Vertrieb des Garantiegebers stammt.

3. Die Haftung im Rahmen der Garantie erstreckt sich nur auf Mängel, die auf Ursachen zurückzuführen sind, die dem Produkt zum Zeitpunkt der Lieferung an den Nutzer innewohnen.

4. Der Nutzer hat im Rahmen der Garantie das Recht, das Produkt kostenlos reparieren zu lassen, sofern der Mangel während der Garantiezeit aufgetreten ist. Die Art und Weise der Reparatur des Produkts (Reparaturmethode) liegt im

5. Ermessen des Garantiegebers. Stellt die Garantiegeberin fest, dass eine Reparatur nicht möglich ist, behält sie sich das Recht vor, das fehlerhafte Element oder das gesamte Produkt durch ein fehlerfreies zu ersetzen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag zurückzutreten.

6. Gegenüber dem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 ist. Die Haftung des Garantiegebers für Schäden, die sich aus dieser Garantie und/oder im Zusammenhang mit ihrem Abschluss und ihrer Erfüllung ergeben, ist unabhängig vom Rechtstitel auf maximal den Wert des mangelhaften Produkts beschränkt.

#### II. Garantiezeit

Produktkomponenten	Dauer des Garantieschutzes
DED7140	36 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts, wie auf dieser Garantiekarte angegeben

#### III. Bedingungen für die Inanspruchnahme der Garantie

Der Benutzer sollte den ausgefüllten Garantieschein des Produkts vorlegen und die Umstände des Kaufs des Produkts durch den Benutzer belegen, z. B. durch Vorlage der Quittung, Rechnung usw. Im Interesse einer effizienten Reklamationsbearbeitung wird empfohlen, dass der Benutzer zusammen mit dem Produkt alle in der Bedienungsanleitung unter "Vervollständigung des Geräts" aufgeführten Komponenten einreicht.

2. dass der Benutzer die Anweisungen in der Bedienungsanleitung und im Garantieschein beachtet.

3. Die Garantie gilt nur für das Gebiet der Republik Polen und der EU.

4. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Produktmängel, die sich insbesondere aus folgenden Gründen ergeben:

a. Nichteinhaltung der in der Gebrauchsanweisung festgelegten Bedingungen durch den Benutzer, insbesondere hinsichtlich der korrekten Bedienung, Wartung und Reinigung;

b. Verwendung von Reinigungs- oder Pflegemitteln durch den Benutzer, die nicht der Gebrauchsanweisung entsprechen;

c. Unzureichende Lagerung und Transport des Produkts durch den Benutzer;

d. Unerlaubte Änderungen und/oder Umbauten am Produkt durch den Nutzer, die nicht mit dem Garantiegeber vereinbart wurden;

e. Die Verwendung von Verbrauchsmaterialien, die nicht mit der Bedienungsanleitung übereinstimmen, durch den Benutzer in dem Produkt.

5. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 ist. Zivilgesetzbuches ist, verliert die Garantie für das Produkt, in dem:

- Seriennummern, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt worden sind;

- die Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Anzeichen von Manipulationen durch den Benutzer aufweisen.

6. Achtung: Der Benutzer muss die mit dem täglichen Betrieb des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Gebrauchsanweisung ergeben, selbst und auf eigene Kosten durchführen.

#### IV. Beschwerdeverfahren

1. Sollte sich herausstellen, dass das Produkt nicht ordnungsgemäß funktioniert, vergewissern Sie sich bitte, dass alle Schritte, die insbesondere in der Bedienungsanleitung angegeben sind, korrekt ausgeführt wurden, bevor Sie eine Reklamation einreichen.

2. Es wird empfohlen, eine Reklamation unverzüglich, vorzugsweise innerhalb von 7 Tagen nach Feststellung eines Mangels am Produkt, vorzubringen. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 ist. Zivilgesetzbuches ist, verliert die Rechte aus dieser Garantie, wenn eine Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen erfolgt.

3. Eine Reklamation kann u.a. beim Kauf des Produkts, beim Garantieservice oder schriftlich an die folgende Adresse erfolgen: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Der Nutzer kann eine Beschwerde mit dem auf der Website [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) verfügbaren Formular einreichen. ("Formular für Gewährleistungsansprüche").

5. Die Adressen des Garantieservices für die einzelnen Länder finden Sie unter [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). Wenn es für ein bestimmtes Land keinen Garantieservice gibt, wird empfohlen, Garantieansprüche an folgende Adresse zu richten: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polen).

6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Verwendung eines mangelhaften Produkts verboten.

7. Achtung: Die Verwendung eines defekten Produkts ist gefährlich für die Gesundheit und das Leben des Benutzers.

8. Die Erfüllung der Garantiepflichtungen erfolgt innerhalb von 14 Werktagen, gerechnet ab dem Datum der Lieferung des reklamierten Produkts durch den Nutzer.

9. Es wird empfohlen, das mangelhafte Produkt zu reinigen, bevor es zur Reklamation eingereicht wird. Es wird empfohlen, das zu reklamierende Produkt sorgfältig vor Transportschäden zu schützen (es wird empfohlen, das zu reklamierende Produkt in der Originalverpackung zu liefern).

10. Die Gewährleistungsfrist verlängert sich um die Zeit, in der der Nutzer das von der Gewährleistung erfasste Produkt aufgrund eines Mangels nicht nutzen konnte. Durch die Garantie werden die Rechte des Nutzers im Rahmen der Gewährleistungsvorschriften für Mängel an den verkauften Waren nicht ausgeschlossen, eingeschränkt oder ausgesetzt.

Gemäß Artikel 13 Absatz 1 und 2 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, zum freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG (im Folgenden: „RODO“) informieren wir Sie

1. Der Verwalter Ihrer im Formular angegebenen personenbezogenen Daten ist DEDRA-EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków , ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (im Folgenden: „Verwalter“).

2. Ihre Daten werden ausschließlich zum Zweck der Durchführung des Garantieverfahrens für das Gerät gemäß Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe b der Allgemeinen Datenschutzverordnung (im Folgenden: „GDPR“) verarbeitet. Die Bereitstellung der Daten ist freiwillig, aber für die Durchführung des Garantieverfahrens erforderlich.

3. Ihre Daten werden für die Dauer der Prüfung der Durchführung des Garantieverfahrens und für Archivierungszwecke im Falle der Notwendigkeit der Abwehr möglicher Ansprüche gegen den Verwalter nicht länger als bis zu deren Verjährung verarbeitet.

4. Ihre Daten dürfen nur an Stellen weitergegeben werden, die Daten im Auftrag des Verwalters auf der Grundlage einer schriftlichen Vereinbarung über die Beauftragung mit der Verarbeitung personenbezogener Daten verarbeiten und die u.a. technische Dienstleistungen, Hosting oder Website-Wartung, IT-Dienstleistungen und Kurierdienste anbieten. Die Dienstleister des Verwalters sind verpflichtet, die Datensicherheit zu gewährleisten und die Anforderungen des geltenden Rechts in Bezug auf den Schutz personenbezogener Daten zu erfüllen, und dürfen die anvertrauten personenbezogenen Daten nicht für andere als die im Vertrag mit dem Verwalter genannten Zwecke verwenden.

5. Ihre Daten werden nicht automatisiert verarbeitet, einschließlich Profiling, und werden nicht an ein Drittland/eine internationale Organisation übermittelt.

6. Sie haben jederzeit das Recht auf Auskunft über den Inhalt Ihrer Daten sowie das Recht auf Berichtigung, Löschung, Einschränkung der Verarbeitung, das Recht auf Datenübertragbarkeit und das Recht auf Widerspruch.

7. Für alle Fragen im Zusammenhang mit der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten durch den für die Verarbeitung Verantwortlichen können Sie sich an die folgende E-Mail-Adresse wenden: [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl);

8. Sie haben das Recht, eine Beschwerde bei der Datenschutzbehörde einzureichen;

## FR Sommaire

1. Photos et schémas
2. Description de l'appareil
3. Utilisation prévue de l'appareil
4. Limitations d'utilisation
5. Caractéristiques techniques
6. Préparation au travail
7. Mise en marche de l'appareil
8. Utilisation de l'appareil
9. Opérations d'entretien courantes
10. Pièces de rechange et accessoires
11. Élimination autonome des défauts
12. Composition de l'appareil
13. Information pour les utilisateurs concernant l'élimination des appareils électriques et électroniques
14. Carte de garantie

Les conditions générales de sécurité sont jointes sous forme de brochure séparée. La déclaration de conformité est jointe à l'appareil en tant que document séparé. En cas d'absence de la déclaration de conformité, veuillez contacter le Service Après-Vente de Dedra-Exim Sp. z o.o.

### **ATTENTION** Lire tous les avertissements signalés par le symbole du point d'exclamation et toutes les instructions. **ATTENTION**

Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité mentionnés ci-dessous peut entraîner une électrocution, un incendie ou des blessures graves. Il est impératif de conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour une utilisation ultérieure.

### **ATTENTION** L'appareil de la gamme SAS+ALL a été conçu pour fonctionner uniquement avec les chargeurs et les batteries de la gamme SAS+ALL.

La batterie Li-Ion et le chargeur ne sont pas inclus dans l'équipement de l'appareil acheté et doivent être acquis séparément. L'utilisation de batteries et de chargeurs autres que ceux dédiés à l'appareil est interdite.

## 2. Description de l'appareil

Fig. A : 1. Mandrin auto-serrant, 2. Tête de la visseuse, 3. Molette de réglage du couple, 4. Commutateur de changement de vitesse, 5. Commutateur d'inversion du sens de rotation, 6. Interrupteur principal, 7. Éclairage LED, 8. Poignée auxiliaire

## 3. Utilisation prévue de l'appareil

L'appareil est un produit conçu pour visser, dévisser et percer dans les métaux, les matériaux de construction céramiques, tous types de bois, les matériaux dérivés du bois tels que : le contreplaqué, les panneaux de particules, etc., en fonction de ses dimensions. Les appareils sont équipés de : un système d'arrêt rapide de la broche en cas de surcharge et un mécanisme de limitation du couple de serrage. L'utilisation de la percussion permet de percer des trous dans le béton, la brique, la pierre, etc.

L'outil électroportatif peut fonctionner avec de nombreux accessoires, remplissant de multiples fonctions (par exemple, il permet de serrer avec précision différents types de vis). Le mode d'emploi est décrit en détail dans la suite du présent manuel. L'utilisation de l'appareil est autorisée pour les travaux de rénovation et de construction, dans les ateliers de réparation, dans les travaux de bricolage, dans le respect des conditions d'utilisation et des conditions de travail admissibles, contenues dans le mode d'emploi.

## 4. Limitations d'utilisation

### **ATTENTION** L'appareil ne peut être utilisé que conformément aux "Conditions de travail admissibles" indiquées ci-dessous.

Le système de fixation est adapté pour fonctionner avec des outils équipés d'une queue cylindrique ou hexagonale (Description dans la partie "Outils recommandés").

**ATTENTION** Toute modification arbitraire de la construction mécanique et électrique, toute modification, toute opération d'entretien non décrite dans le Manuel d'Utilisation sera considérée comme illégale et entraînera la perte immédiate des Droits de Garantie, et la déclaration de conformité perdra sa validité. Une utilisation de l'outil électroportatif non conforme à sa destination ou au Manuel d'Utilisation entraînera la perte immédiate des Droits de Garantie.

#### CONDITIONS DE TRAVAIL ADMISSIBLES

S1 – fonctionnement continu

Utiliser uniquement à l'intérieur. Plage de températures de charge des batteries : 10 - 30°C. Ne pas exposer à une température supérieure à 45°C.

## 5. Caractéristiques techniques.

Modèle de l'appareil	DED7140
Tension de fonctionnement [V]	18 d.c.
Mandrin : plage de serrage [mm]	Max. 13
Vitesse de rotation [min <sup>-1</sup> ]	0-550 / 0-2000
Couple maximal [Nm]	85
Nombre de réglages du couple	20+1+1
Niveau de vibrations mesuré sur la poignée a <sub>h,D</sub> [m/s <sup>2</sup> ]	13,4
Niveau de vibrations mesuré sur la poignée a <sub>h,D</sub> [m/s <sup>2</sup> ]	1,6
Incertitude de mesure K [m/s <sup>2</sup> ]	1,5
Émission de bruit :	

Niveau de pression acoustique L <sub>pA</sub> [dB(A)]	81,5
Niveau de puissance acoustique L <sub>WA</sub> [dB(A)]	92,5
Incertitude de mesure K <sub>pA</sub> , K <sub>WA</sub> [dB(A)]	5
Masse [kg]	1,7
Éclairage de travail	LED

## Informations sur le bruit et les vibrations.

La valeur combinée des vibrations a et l'incertitude de mesure ont été déterminées conformément à la norme EN 60745-2-1 et sont indiquées dans le tableau. L'émission sonore a été déterminée conformément à la norme EN 60745-2-1, et les valeurs sont indiquées dans le tableau ci-dessus.

### **ATTENTION** Le bruit peut provoquer des lésions auditives, il est impératif de toujours porter des protections auditives pendant le travail !

La valeur d'émission sonore déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai standard et peut être utilisée pour comparer un appareil à un autre. Le niveau d'émission sonore indiqué ci-dessus peut également être utilisé pour une évaluation préliminaire de l'exposition au bruit.

Le niveau de bruit pendant l'utilisation réelle de l'outil électroportatif peut différer des valeurs déclarées en fonction de la manière dont les outils de travail sont utilisés, en particulier du type <sup>1</sup> de pièce à usiner et de la nécessité de déterminer des mesures visant à protéger l'opérateur. Pour estimer précisément l'exposition dans des conditions d'utilisation réelles, il convient de prendre en compte toutes les parties du cycle de fonctionnement, y compris les périodes où l'appareil est éteint ou lorsqu'il est allumé mais n'est pas utilisé pour le travail.

## 6. Préparation au travail

### **ATTENTION** L'appareil fait partie de la gamme SAS+ALL, par conséquent, pour l'utiliser, il est nécessaire de compléter un ensemble comprenant l'appareil, une batterie et un chargeur. L'utilisation d'autres batteries et chargeurs est interdite.

L'appareil doit être utilisé dans un endroit bien éclairé. L'interrupteur se trouve dans la poignée de l'appareil. Le moteur d'entraînement fonctionne tant que l'interrupteur est maintenu enfoncé. Pendant l'utilisation de l'outil électroportatif, il convient d'adopter une position stable afin de ne pas tomber pendant le travail.

## 7. Mise en marche de l'appareil

L'appareil est alimenté par une batterie de 18V. La batterie chargée se glisse dans la glissière de la poignée jusqu'à ce que le loquet de fixation s'enclenche. L'appareil est prêt pour l'utilisation.

L'outil électroportatif est équipé d'un mandrin auto-serrant et est conçu pour fonctionner avec des outils à queue cylindrique ou hexagonale. Il ne faut pas fixer d'outils avec une queue autre que celles mentionnées (par exemple, de type SDS). L'interrupteur de l'appareil se trouve dans la poignée de l'outil électroportatif. Une légère pression démarre une faible rotation et une pression accrue augmente la vitesse de rotation de la broche de l'appareil (jusqu'à la valeur maximale). Au-dessus de l'interrupteur se trouve un commutateur d'inversion du sens de rotation. Déplacé vers les positions extrêmes, il change le sens de rotation, et placé en position centrale, il bloque l'interrupteur, empêchant tout démarrage accidentel.

Juste derrière le mandrin, sur l'axe de rotation, se trouve la molette de réglage du couple (force de serrage). Sur la molette, des nombres croissants indiquent des valeurs croissantes de réglage du couple (force de serrage). Le dernier réglage sert à percer avec percussion. Dans la partie supérieure de l'outil se trouve un commutateur de vitesse à deux positions. Il sert à changer la vitesse de la broche. L'outil possède deux vitesses : 1ère vitesse dans la plage de vitesse 0 - 550 tr/min, 2ème vitesse dans la plage de vitesse 0 - 2000 tr/min.

L'utilisation de l'appareil est facilitée par la poignée auxiliaire (fig. A, 8). Pour monter la poignée auxiliaire, placez l'élément de fixation sur la partie profilée du corps de la visseuse, puis serrez avec la poignée. Il est possible de monter la poignée à droite ou à gauche de la visseuse.

### **ATTENTION** Les essais de fonctionnement à vide doivent être effectués uniquement lorsque l'outil électroportatif est dirigé vers le bas.

## 8. Utilisation de l'appareil

### Fonction : vissage

Vissage de vis. Régler la bague de réglage sur la valeur la plus faible, puis fixer un embout de vissage dans le mandrin (insérer la partie hexagonale dans le mandrin). Tourner la bague de réglage du couple d'embrayage vers la droite, vers les valeurs les plus faibles. Après avoir inséré l'embout approprié, visser la vis. Si la force de serrage est trop faible (l'embrayage se déclenche avant que la vis ne soit complètement vissée), interrompre le travail et régler la bague sur une valeur plus élevée, puis serrer la vis. Augmenter la force si nécessaire, jusqu'à ce que la vis soit correctement positionnée, c'est-à-dire que la tête de la vis se trouve légèrement en dessous de la surface du matériau. Les vis suivantes seront serrées avec la même force.

Le dévissage nécessite de régler le commutateur de sens de rotation sur la rotation à gauche. Tourner la molette de fonction vers la gauche (valeurs maximales ou position de perçage). Pour la fonction de serrage, il est recommandé de régler le commutateur de vitesse sur la position de la 1ère vitesse, c'est-à-dire dans la plage de 0 à 550 tr/min.

### Fonction : perçage (sans percussion)

Régler la molette de fonction sur la position de perçage. Fixer le foret dans le mandrin. Les forets d'un diamètre allant jusqu'à 5 mm nécessitent des vitesses de rotation plus élevées. Commencer le perçage à basse vitesse. Lorsque le foret est légèrement engagé dans le trou, augmenter la vitesse. Pour les diamètres de foret allant jusqu'à 5 mm, utiliser les vitesses de rotation les plus élevées.

## Fonction : perçage (avec percussion)

Régler la molette de fonction sur la position de perçage avec percussion. Fixer le foret dans le mandrin. Les forets d'un diamètre allant jusqu'à 5 mm nécessitent des vitesses de rotation plus élevées. Commencer le perçage à basse vitesse. Lorsque le foret est légèrement engagé dans le trou, augmenter la vitesse. Pour les diamètres de foret allant jusqu'à 5 mm, utiliser les vitesses de rotation les plus élevées.

**ATTENTION** S'assurer qu'il n'y a pas de câbles électriques sous tension, de tuyaux ou d'autres conduites d'infrastructure du bâtiment résidentiel dans la zone de perçage.

En cas de suspicion ou si des câbles sont localisés à proximité de la zone de perçage, il est impératif de débrancher les circuits du réseau électrique.

Lors d'une utilisation intensive de la perceuse-visseuse, la batterie peut chauffer jusqu'à environ 40°C. Ceci ne présente aucun danger.

**ATTENTION** Si la batterie chauffe au-delà de 40°C, interrompre le travail et attendre qu'elle refroidisse.

Une surchauffe excessive de la batterie peut entraîner sa défaillance.

Pour la fonction de perçage, il est recommandé de régler le commutateur de vitesse sur la 2ème vitesse, c'est-à-dire dans la plage de 0 à 2000 tr/min.

## 9. Opérations d'entretien courantes

Nettoyer régulièrement l'ensemble de l'outil électroportatif, en accordant une attention particulière au nettoyage des orifices de ventilation de l'outil.

Éviter de charger la batterie immédiatement après une utilisation intensive. En raison du phénomène d'autodécharge, il ne faut pas stocker la batterie complètement déchargée, car elle pourrait alors se décharger en dessous du niveau critique et subir des dommages permanents.

Une batterie inutilisée doit donc être stockée partiellement chargée (jusqu'à environ 40%). Recharger la batterie avant qu'elle ne soit complètement déchargée. Stocker les batteries à des températures comprises entre 10 et 30°C. Stockée à basse température, elle perdra sa capacité plus rapidement.

Le chargement de la batterie est décrit dans le manuel de la batterie et du chargeur de la gamme SAS+ALL.

**ATTENTION** Le lieu de stockage de l'appareil doit être inaccessible aux enfants.

En cas de nécessité d'envoi de la visseuse au service après-vente pour réparation, il faut la protéger contre tout dommage mécanique accidentel et retirer les batteries du logement du chargeur.

### Mode de démontage de la batterie

Pour démonter la batterie, saisir la perceuse-visseuse par la poignée, puis appuyer sur le bouton de déverrouillage situé à l'avant de la batterie. Faire glisser la batterie hors de la poignée de la perceuse-visseuse. Pour monter la batterie, faire glisser la batterie dans la poignée de la perceuse-visseuse, puis appuyer jusqu'à ce que le loquet de fixation s'enclenche.

### Fixation, remplacement de l'accessoire

Après avoir fixé l'accessoire, s'assurer qu'il est correctement fixé : poser l'outil électroportatif à l'horizontale, essayer de retirer l'embout fixé. S'il ne se retire pas, il est correctement fixé.

### Entretien de l'appareil

L'entretien comprend les opérations de maintenance de la visseuse ainsi que de ses accessoires, à savoir la batterie et le chargeur.

**ATTENTION** Ne jamais effectuer de travaux d'entretien sur un appareil branché à une source d'alimentation.

Cela pourrait entraîner des blessures graves ou une électrocution. Avant de commencer les opérations d'entretien, retirez la batterie du logement de la visseuse.

L'entretien de la visseuse consiste à maintenir propres tous ses éléments nécessaires au fonctionnement normal. N'utilisez aucun solvant pour le nettoyage, car cela pourrait endommager irréversiblement le boîtier et d'autres éléments en plastique.

La batterie ne doit pas être nettoyée à l'eau, car cela pourrait provoquer un court-circuit interne entraînant des dommages permanents

### Après chaque utilisation

- Retirer la batterie du logement afin d'éviter toute mise en marche accidentelle par des tiers ou pendant le transport. Ranger l'appareil avec la batterie déconnectée.

### Stockage et transport

Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, il doit être stocké débranché de la source d'alimentation, hors de portée des enfants, dans un endroit sec et aéré. L'appareil et les autres éléments mentionnés dans la composition doivent être transportés, si possible, dans leur emballage d'origine, de manière à ne pas les exposer à des conditions environnementales nocives telles que : l'humidité, les précipitations atmosphériques, les températures élevées (supérieures à 40°C), les pressions pouvant entraîner des dommages mécaniques et autres facteurs susceptibles d'avoir un impact négatif sur l'emballage ou son contenu.

## 10. Pièces de rechange et accessoires

### Accessoires recommandés

(embout de travail) avec une queue cylindrique ou hexagonale. Elle est conçue pour fonctionner avec tous les forets amateurs et professionnels couramment disponibles (pour le perçage du bois, du béton et des métaux), d'embouts de vissage, de divers types d'adaptateurs, etc. Veuillez suivre les recommandations du fabricant des accessoires de travail.

Pour l'achat de pièces de rechange et d'accessoires, veuillez contacter le Service Dedra-Exim. Les coordonnées se trouvent à la page 1 du mode d'emploi. Lors de la commande de pièces de rechange, veuillez indiquer le numéro de lot figurant sur la plaque signalétique ainsi que le numéro de la pièce sur le schéma d'assemblage.

Pendant la période de garantie, les réparations sont effectuées selon les conditions indiquées dans la Carte de Garantie. Veuillez remettre le produit réclamé pour réparation au lieu d'achat (le vendeur est tenu d'accepter le produit réclamé), ou l'envoyer au Service Central DEDRA - EXIM. Veuillez joindre la carte de garantie émise par l'Importateur. Sans ce document, la réparation sera considérée comme hors garantie. Après la période de garantie, les réparations sont effectuées par le Service Central. Le produit endommagé doit être envoyé au Service (les frais d'expédition sont à la charge de l'utilisateur).

## 11. Élimination autonome des défauts

**ATTENTION** Avant de procéder au dépannage autonome, il est nécessaire de débrancher l'appareil de l'alimentation électrique.

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
La perceuse-visseuse ne fonctionne pas	Interrupteur endommagé Batterie déchargée Batterie mal installée	Confier l'appareil au service après-vente Charger la batterie Installer correctement la batterie
La perceuse-visseuse démarre difficilement	Batterie déchargée Paramètres de travail admissibles dépassés	Charger correctement la batterie Réduire la charge de l'outil électroportatif
Le moteur surchauffe	Orifices de ventilation obstrués Paramètres de travail admissibles dépassés Pression excessive sur l'outil	Nettoyer les orifices Éteindre l'outil électroportatif, interrompre le travail jusqu'à ce que la perceuse-visseuse refroidisse complètement Réduire la charge de l'outil électroportatif

## 12. Composition de l'appareil, remarques finales

Composition: 1. Perceuse-visseuse – 1 pièce.

## 13. Information pour les utilisateurs concernant l'élimination des appareils électriques et électroniques (concerne les ménages)



Le symbole représenté sur les produits ou leur documentation jointe indique que les appareils électriques ou électroniques hors d'usage ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. La procédure correcte en cas de nécessité d'élimination, de réutilisation ou de récupération des composants consiste à remettre l'appareil à un point de collecte spécialisé, où il sera accepté gratuitement. Les informations sur l'emplacement des points de collecte des équipements usagés sont fournies par les autorités locales, par exemple sur leurs sites web.

Une élimination correcte de l'appareil permet de préserver des ressources précieuses et d'éviter les effets négatifs sur la santé et l'environnement résultant de la possible présence dans l'équipement de substances, de mélanges et de composants dangereux.

Une élimination incorrecte des déchets est passible de sanctions prévues par les réglementations locales en vigueur.

Utilisateurs dans les pays de l'Union européenne : En cas de nécessité de se débarrasser d'appareils électriques ou électroniques, veuillez contacter le point de vente ou le fournisseur le plus proche, qui vous fourniront des informations supplémentaires.

Élimination des déchets dans les pays hors de l'Union européenne : Ce symbole ne concerne que les pays de l'Union européenne. En cas de besoin de se débarrasser de ce produit, veuillez contacter les autorités locales ou votre revendeur pour obtenir des informations sur la procédure correcte à suivre.

## Carte de garantie

Perceuse visseuse sans balai

(nom du produit)

Numéro de catalogue : DED7140 Numéro de lot : .....

(ci-après dénommé le Produit)

Date d'achat du Produit : .....

Cachet du vendeur

Date et signature du vendeur : .....

### Déclaration de l'Utilisateur :

Je confirme avoir été informé des conditions de garantie ainsi que des conséquences du non-respect des directives contenues dans le mode d'emploi et la carte de garantie. Les conditions de la présente garantie me sont connues, ce que je confirme par ma signature :

.....

Date et lieu

.....

Signature de l'Utilisateur

## I. Responsabilité pour le Produit

1. Le garant est Dedra Exim Sp. z o.o., dont le siège social est à Pruszków, adresse : ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Pologne, KRS 0000062517, Tribunal de district de la ville de Varsovie à Varsovie, XIVE division commerciale du Registre national des

tribunaux, NIP 527-020-49-33, capital social : 100 980,00 PLN.

2. Conformément aux conditions spécifiées dans la présente carte de garantie, le Garant accorde une garantie sur le Produit provenant de la distribution du Garant.
3. La responsabilité au titre de la garantie ne couvre que les défauts résultant de causes inhérentes au Produit au moment de sa livraison à l'Utilisateur.
4. Au titre de la garantie, l'Utilisateur a droit à la réparation gratuite du Produit, à condition que le défaut soit apparu pendant la période de garantie. Le mode de réparation du Produit (méthode d'exécution de la réparation) dépend de la décision du Garant. Si le Garant constate l'impossibilité de réparer, il se réserve le droit de remplacer l'élément défectueux ou l'ensemble du Produit par un produit exempt de défaut, de réduire le prix du Produit ou de résilier le contrat.
5. En ce qui concerne l'Utilisateur qui n'est pas un consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964, Code civil, la responsabilité du Garant en matière de dommages résultant de la présente garantie et/ou en relation avec sa conclusion et son exécution, quel que soit le fondement juridique, est limitée au maximum à la valeur du Produit défectueux.

## II. Période de garantie

Éléments du Produit	Durée de la protection de garantie
DED7140	36 mois à compter de la date d'achat du produit indiquée sur la présente carte de garantie.

## III. Conditions d'application de la garantie

1. Présentation par l'Utilisateur de la carte de garantie du Produit dûment remplie et justification par l'Utilisateur des circonstances d'achat du Produit, par exemple en présentant un ticket de caisse, une facture, etc. Afin de faciliter le traitement de la réclamation, il est recommandé à l'Utilisateur de joindre au Produit réclamé tous les éléments spécifiés dans la rubrique « Composition de l'appareil » contenue dans le mode d'emploi.
2. Respect par l'Utilisateur des recommandations contenues dans le mode d'emploi et la carte de garantie.
3. La garantie ne couvre que le territoire de la République de Pologne et de l'UE.
4. La garantie ne couvre pas les défauts du Produit résultant notamment de :
  - a. Non-respect par l'Utilisateur des conditions spécifiées dans le mode d'emploi, notamment en matière d'utilisation, d'entretien et de nettoyage corrects ;
  - b. Utilisation par l'Utilisateur de produits de nettoyage ou d'entretien non conformes au mode d'emploi ;
  - c. Stockage et transport inappropriés du Produit par l'Utilisateur ;
  - d. Modifications et/ou transformations non autorisées du Produit par l'Utilisateur, qui n'ont pas été convenues avec le Garant ;
  - e. Utilisation par l'Utilisateur dans le Produit de consommables non conformes au mode d'emploi.
5. L'Utilisateur qui n'est pas un consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964, Code civil, perd la garantie sur le Produit dans lequel :
  - les numéros de série, les indications de date et les plaques signalétiques ont été supprimés, modifiés ou endommagés par l'Utilisateur ;
  - les scellés ont été endommagés par l'Utilisateur ou portent des traces de manipulation de l'Utilisateur.
6. Attention ! Les opérations liées à l'entretien quotidien du Produit, résultant notamment du mode d'emploi, sont effectuées par l'Utilisateur à ses propres frais.

## IV. Procédure de réclamation

1. En cas de constatation d'un fonctionnement incorrect du Produit, avant de soumettre une réclamation, il convient de s'assurer que toutes les opérations spécifiées notamment dans le mode d'emploi ont été effectuées correctement.
  2. Il est recommandé de soumettre la réclamation immédiatement, de préférence dans les 7 jours suivant la date de constatation du défaut du Produit. L'Utilisateur qui n'est pas un consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964, Code civil, perd ses droits découlant de la présente garantie en cas de non-soumission de la réclamation dans un délai de 7 jours.
  3. La réclamation peut être soumise notamment au point d'achat du Produit, au service de garantie ou par écrit à l'adresse suivante : Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Pologne.
  4. L'Utilisateur peut soumettre une réclamation en utilisant le formulaire disponible sur le site web [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl) (« Formulaire de réclamation au titre de la garantie »).
  5. Les adresses des services de garantie pour les différents pays sont disponibles sur le site [www.dedra.pl](http://www.dedra.pl). En l'absence de service de garantie pour un pays donné, il est recommandé d'adresser les réclamations au titre de la garantie à l'adresse suivante : Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Pologne).
  6. A l'égard de la sécurité de l'Utilisateur, l'utilisation d'un Produit défectueux est interdite.
  7. Attention ! L'utilisation d'un Produit défectueux est dangereuse pour la santé et la vie de l'Utilisateur.
  8. L'exécution des obligations découlant de la garantie aura lieu dans un délai de 14 jours ouvrables à compter de la date de livraison du Produit réclamé par l'Utilisateur.
  9. Avant de livrer le Produit défectueux pour réclamation, il est recommandé de le nettoyer. Il est recommandé de protéger soigneusement le Produit réclamé contre les dommages pendant le transport (il est recommandé de livrer le Produit réclamé dans son emballage d'origine).
  10. La période de garantie est prolongée de la durée pendant laquelle l'Utilisateur n'a pas pu utiliser le Produit en raison d'un défaut couvert par la garantie.
- La garantie n'exclut, ne limite ni ne suspend les droits de l'Utilisateur découlant des dispositions relatives à la garantie légale contre les défauts de la chose vendue.

Conformément à l'article 13, paragraphes 1 et 2, du règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE (ci-après « RGPD »), nous vous informons de ce qui suit :

1. Le responsable du traitement de vos données personnelles fournies dans le formulaire est DEDRA-EXIM sp. z o.o., dont le siège social est situé à Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Pologne (ci-après le « Responsable du traitement »).

2. Vos données seront traitées exclusivement aux fins de la procédure de garantie de l'appareil conformément à l'article 6, paragraphe 1, point b), du règlement général sur la protection des données (ci-après « RGPD »). La fourniture des données est volontaire, mais nécessaire au déroulement de la procédure de garantie.

3. Vos données seront traitées pendant la durée d'examen et de traitement de la procédure de garantie, ainsi qu'à des fins d'archivage en cas de nécessité de défense contre d'éventuelles réclamations à l'encontre du Responsable du traitement, et ce, pas plus longtemps que le délai de prescription de ces réclamations.

4. Vos données pourront être divulguées exclusivement aux sous-traitants traitant les données pour le compte du responsable du traitement sur la base d'un contrat écrit de sous-traitance de données à caractère personnel, fournissant notamment des services de maintenance technique, d'hébergement ou de gestion de site web, de support informatique ou de transport. Les fournisseurs du Responsable du traitement sont tenus d'assurer la sécurité des données et de respecter les exigences de la législation applicable en matière de protection des données à caractère personnel, et ne peuvent pas utiliser les données à caractère personnel qui leur sont confiées à d'autres fins que celles spécifiées dans le contrat conclu avec le Responsable du traitement.

5. Vos données ne feront pas l'objet d'une prise de décision automatisée, y compris le profilage, et ne seront pas transférées vers un pays tiers ou une organisation internationale.

6. Vous disposez d'un droit d'accès à vos données, ainsi que d'un droit de rectification, d'effacement, de limitation du traitement, d'un droit à la portabilité des données et d'un droit d'opposition, à tout moment.

7. Pour toute question relative au traitement de vos données personnelles par le Responsable du traitement, vous pouvez le contacter à l'adresse e-mail suivante : [daneosobowe@dedra.pl](mailto:daneosobowe@dedra.pl) ;

8. Vous avez le droit d'introduire une réclamation auprès de l'autorité de contrôle compétente en matière de protection des données à caractère personnel ;

**Adnotacje o dokonanych naprawach / Annotations of repairs made / Záznamy o provedených opravách / Záznamy o vykonaných opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Feijegyzések az elvégzett javításokról / Mențiuni cu privire la reparațiile efectuate / Vermerke über ausgeführte reparaturen / Zaznamek o opravljenih popravilih / Bilješke o izvršenim popravcima / Отбелязване на извършените ремонти / Informationen zu den durchgeführten Reparaturen / Annotations sur les réparations effectuées**

<p>Data zgłoszenia do naprawy / Date of request for repair / Datum nahlášení k opravě / Dátum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remonta datums / A javitásra történő bejelentés dátuma / Data predării la reparație / Datum der Anmeldung zur Reparatur / Datum zahtevka za popravilo / Datum zaihtjeva za popravak / Дата на заявката за ремонт / Datum des Reparaturauftrags / Date de la demande de réparation</p>	<p>Data wykonania naprawy / Date of repair / Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javítás dátuma / Data efectuării reparației / Datum der Ausführung der Reparatur / Datum popravila / Datum popravka / Дата на ремонта / Reparaturdatum / Date de réparation</p>	<p>Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Scope of repair, description of repair activities / Rozsah opravy, popis úkonů / Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností / Remonto apimatis, remonto darbu aprašymas / Remonta apjoms, remonditardu apraksts / A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása / Domeniul de reparație, descrierea operațiilor de reparație / Umfang der Reparatur, Beschreibung der Tätigkeiten / Obseg popravila, opis aktivnosti popravka / Обхват на ремонта, описание на ремонтните дейности / Umfang der Reparatur, Beschreibung der Reparaturarbeiten / Étendue de la réparation, description des opérations de réparation</p>	<p>Podpis wykonującego naprawę / Signature of the repairer / Podpis opravavate / Podpis osoby vykonávající opravu / Remontā atliekancio asmens parašas / Remonta veicēja paraksts / A javitást végző aláírása / Semnătura persoanei care a efectuat reparația / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person / Podpis serviseja / Podpis osobe koja obavlja popravak / Подпис на ремонтника / Unterschrift der Person, die die Reparatur durchführt / Signature de la personne ayant effectué la réparation</p>
---	--	--	---